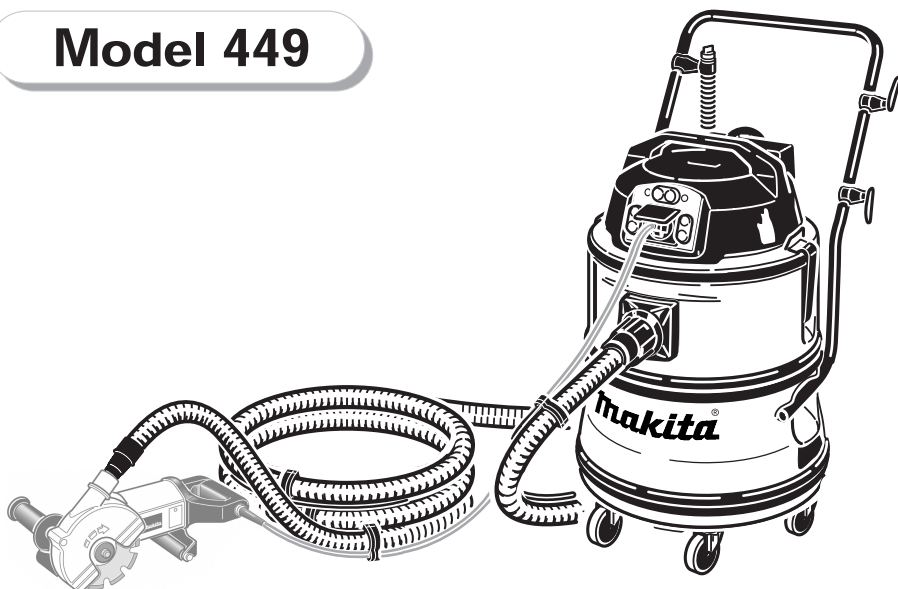




IT	SOLIDI E LIQUIDI	ISTRUZIONI D'USO	9
EN	WET & DRY	INSTRUCTION MANUAL	18
FR	EAU ET POUSSIERE	MANUEL D'INSTRUCTIONS	27
DE	NAß-U. TROCKENSAUGER	BEDIENUNGSANLEITUNG	36
NL	NAT & DROOG	GEBRUIKSAANWIJZING	45
ES	SOLIDOS Y LIQUIDOS	MANUAL DE INSTRUCCIONES	54
GR	ΣΤΕΡΕΑ ΚΑΙ ΥΓΡΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	63
PT	SÓLIDOS E LÍQUIDOS	MANUAL DE INSTRUÇÕES	72
RU	ТВЕРДЫЕ И ЖИДКИЕ МАТЕРИАЛЫ	ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	81
NO	FASTELEGEMER OG VÆSKER	BRUKSANVISNING	90
FI	PÖLYN JA VEDEN IMURI	KÄYTTÖOHJE	99
SV	VÅTT OCH TORRT	BRUKSANVISNING	108

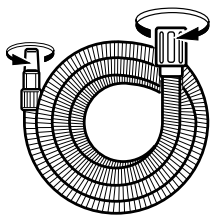
Model 449





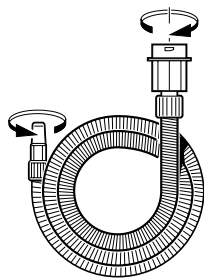


IT ACCESSORI – **EN** ATTACHMENTS – **FR** ACCESSOIRES –
– **DE** ZUBEHÖR – **NL** TOEBEHOREN – **ES** ACCESORIOS –
GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ – **PT** ACESSÓRIOS – **RU** ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
– **NO** UTSTYR – **FI** VARUSTEET – **SV** TILLBEHÖR –
-----ø 45mm-----



Cod. 01 300H0N

- Tubo flessibile con manicotti girevoli
- Flexible hose with swivel connections
- Flexible d'aspiration avec manchons de raccordement pivotants
- Schlauch mit drehbaren Anschlussstutzen
- Slang met draaibare aansluitmoffen
- Tubo flexible con manguitos giratorios
- Εύκαμπτος σωλήνας με περιστρεφόμενα ρακόρ
- Tubo flexível com manguitos giratórios
- Гибкая труба с поворотными муфтами
- Slange med dreibare muffer
- Käännettävillä holkeilla varustettu letku
- Vridbara slanganslutningar



Cod. 01 305H0N

- Tubo flessibile per elettroutensili con adattatore universale
- Swivel hose for power tools with universal adapter connection
- Flexible d'aspiration pour outillage électrique avec adaptateur universel
- Schlauch für Elektrowerkzeuge mit Universaladapter
- Slang voor elektrisch gereedschap met universeel passtuk
- Tubo flexible para dispositivos eléctricos con adaptador universal
- Εύκαμπτος σωλήνας για ηλεκτρικά εργαλεία με αντάπτορα γενικής χρήσης
- Tubo flexível para utensílios eléctricos, com adaptador universal
- Гибкая труба для электроинструментов с универсальным переходником
- Slange for elektroverktøy med universaladapter
- Yleisovittimella varustettu letku sähkötyökaluille
- Slang för elverktyg med universaladapter



Cod. 50 091B0N

- Prolunghe rigide in plastica
- Plastic extension wands
- Rallonges de tube en plastique
- Verlängerungsrohre aus Kunststoff
- Verlengbuizen van plastic
- Extensiones rígidas de plástico
- Σκληρές πλαστικές προεκτάσεις
- Extensões rígidas de plástico
- Удлинитель из твердой пластмассы
- Forlengelsesrør av plast
- Jäykät muoviset jatkokappaleet
- Förlängningsrör i plast

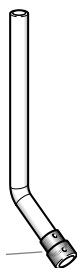


IT ACCESSORI – **EN** ATTACHMENTS – **FR** ACCESSOIRES –
– **DE** ZUBEHÖR – **NL** TOEBEHOREN – **ES** ACCESORIOS –
GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ – **PT** ACESSÓRIOS – **RU** ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
– **NO** UTSTYR – **FI** VARUSTEET – **SV** TILLBEHÖR –
----- ø 45mm -----



Cod. 40 020B5N

- Tubo ricurvo superiore in acciaio
- Steel curved upper wand
- Coude en acier, recourbé vers le haut
- Krümmer oben aus verchromtem Stahl
- Gebogen bovenbuis van staal
- Tubo curvado superior de acero
- Άνω κυρτός ατσάλινος σωλήνας
- Tubo curvado superior, de aço
- Верхняя изогнутая труба из стали
- Bøyd stålrør øverst
- Käyrä teräksinen yläputki
- Övre krökt rör i stål



Cod. 50 041B5N

Cod. 40 021B5N

- Tubo ricurvo inferiore in acciaio
- Steel curved lower wand
- Coude en acier, recourbé vers le bas
- Krümmer unten aus verchromtem Stahl
- Gebogen onderbuis van staal
- Tubo curvado inferior de acero
- Κάτω κυρτός ατσάλινος σωλήνας
- Tubo curvado inferior, de aço
- Нижняя изогнутая труба из стали
- Bøyd stålrør nederst
- Käyrä teräksinen alaputki
- Undre krökt rör i stål



Cod. 50 090B0N

- Bocchetta triangolare
- Triangular tool
- Suceur triangulaire
- Dreieckige Grobschmutzdüse
- V-vormige zuigmond
- Boquilla triangular
- Τριγωνικό στόμιο
- Bocal triangular
- Треугольная насадка
- Trekantet munnstykke
- Kolmionmuotoinen suutin
- Trekantsmunstycke

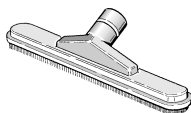


IT ACCESSORI – **EN** ATTACHMENTS – **FR** ACCESSOIRES –
– **DE** ZUBEHÖR – **NL** TOEBEHOREN – **ES** ACCESORIOS –
GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ – **PT** ACESSÓRIOS – **RU** ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
– **NO** UTSTYR – **FI** VARUSTEET – **SV** TILLBEHÖR –
----- ø 45mm -----



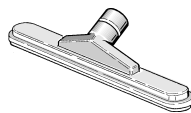
Cod. 50 087B0N

- Bocchetta a lancia
- Crevice tool
- Suceur fente long
- Fugendüse
- Spleetzuigmond
- Boquilla rinconera
- Στόμιο με ρύγχος
- Bocal de lança
- Щелевая насадка
- Langt munnstykke
- Peitsisuutin
- Fogmunstycke



Cod. 60 005B5N

- Spazzola industriale per pavimenti
- Industrial floor brush
- Brosse industrielle pour suceur sol dur
- Industriebürste für Hartböden
- Industriële borstel voor gladde vloeren
- Cepillo industrial para pisos
- Βιομηχανική βούρτσα για πατώματα
- Escova industrial para pavimentos
- Щетка для полов, для промышленного применения
- Industriell gulvbørste
- Teollisuuslattiaharja
- Industrigolvmunstycke

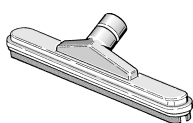


Cod. 60 006B5N

- Spazzola industriale per moquette
- Industrial carpet brush
- Brosse industrielle pour suceur moquette
- Industriebürste für Teppichböden
- Industriële borstel voor vloerbedekking
- Cepillo industrial para moquetas
- Βιομηχανική βούρτσα για μοκέτες
- Escova industrial para alcatifa
- Щетка для ковровых покрытий, для промышленного применения
- Industriell teppebørste
- Teollisuuskokolattiamattoharja
- Industribortse för heltäckande mattor



IT ACCESSORI – **EN** ATTACHMENTS – **FR** ACCESSOIRES –
– **DE** ZUBEHÖR – **NL** TOEBEHOREN – **ES** ACCESORIOS –
GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ – **PT** ACESSÓRIOS – **RU** ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
– **NO** UTSTYR – **FI** VARUSTEET – **SV** TILLBEHÖR –
----- **ø 45mm** -----



Cod. 60 007B5N

- Spazzola industriale per liquidi
- Industrial brush for liquids
- Brosse industrielle pour suceur aspiration liquide
- Industriebürste für Nasssaugbetrieb
- Industriële borstel voor vloeistoffen
- Cepillo industrial para líquidos
- Βιομηχανική βούρτσα για υγρά
- Escova industrial para líquidos
- Щетка для жидкостей, для промышленного применения
- Industriell børste for væsker
- Teollisuusharja nesteille
- Industriborste för våtdammsugning

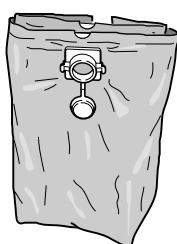


Cod. 50 318BHN

- Ghiera blocca cavo alimentazione elettrica dell'elettrotroutensile
- Clamp for power tool cord
- Collier de fixation du cordon d'alimentation de l'outillage électrique
- Ringmutter zur Befestigung des Stromkabels des Elektrowerkzeugs
- Bevestigingsring elektriciteitskabel van het elektrisch gereedschap
- Abrazadera de bloqueo del cable de alimentación eléctrica del dispositivo eléctrico
- Δακτύλιος στήριξης καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου
- Rosca para bloqueio do cabo alimentação eléctrica do utensílio eléctrico
- Зажимное кольцо кабеля питания электроинструмента
- Støttering for elektroverktøys nettlledning
- Sähkötyökalun sähköön syötön kaapelin pidikeholkki
- Låsring för elverktygets elektriska sladd



IT SISTEMI FILTRANTI	—	EN FILTER SYSTEMS	—
— FR SYSTEMES FILTRANTS	—	DE FILTERSYSTEME	—
NL FILTER SYSTEEM	—	ES SISTEMAS FILTRANTES	—
— GR ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ	—	PT SISTEMAS DE FILTRAGEM	—
RU ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ	—	NO FILTER SYSTEM	—
— FI SUODATUSJÄRJESTELMÄT	—	SV FILTER SYSTEM	—

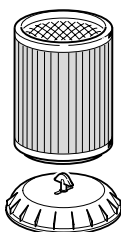


- Sacco in  bag
- Sac jetable en  -Einwegbeutel
- Stofzak van 
- Bolsa de 
- Σάκος από 

- Saco de 
- Мешок из полиэтилена 
- Pose av 
-  - pussi
- Påse i 

Opzionale - Optional - Option
Optional - Apart bestelbaar
Opcional - Opcional - Lisävaruste
Προαιρετικό - Дополнительно
Tilleggsutstyr - Valfri

Cod. 83 139H0B*



- Elemento filtrante a cartuccia con disco adattatore
- Cartridge filter with adapter disk
- Cartouche filtre avec disque adaptateur
- Filterpatrone mit Passscheibe
- Filterpatroon met passchijf
- Filtro con cartucho y disco adaptador
- Στοιχείο φιλτραρίσματος με φυσίγγιο και δίσκο προσαρμογής
- Elemento filtrante de cartucho com disco adaptador
- Патронный фильтрующий элемент с дисковым переходником
- Patronfilter med adapterskive
- Patruunasuodatin sovitinlevyllä
- Filterinsats med adapterskiva

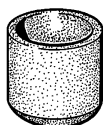
Cod. 83 140H0G*



* Codice confezione - Pack code - Code emballage - Bestellnummer der Verpackung - Code verpakking
Código del paquete - Κωδικός συσκευασίας - Código confecção - Код упаковки
Pakkekode - Pakkauksen koodi - Förpackningens kod



IT SISTEMI FILTRANTI	–	EN FILTER SYSTEM	–
– FR SYSTEMES FILTRANTS	–	DE FILTERSYSTEME	–
NL FILTER SYSTEEM	–	ES SISTEMAS FILTRANTES	–
– GR ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ	–	PT SISTEMAS DE FILTRAGEM	–
RU ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ	–	NO FILTER SYSTEM	–
– FI SUODATUSJÄRJESTELMÄT	–	SV FILTER SYSTEM	–



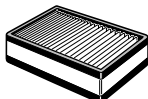
- Filtro-mousse per aspirare le sostanze liquide
- Foam filter to vacuum liquids
- Filtre mousse pour aspiration liquide
- Schaumstofffilter für den Nasssaugbetrieb
- Schuimfilter om vloeistoffen op te zuigen
- Filtro de espuma para sustancias líquidas
- Φίλτρο-σφουγγάρι για απορρόφηση των υγρών ουσιών
- Filtro-esponja para aspirar substâncias líquidas
- Губчатый фильтр для сбора жидкостей
- Skumfilter for å suge inn væsker
- Pehmeä suodatin nesteiden imuun
- Skumfilter för sugning av väta substanser

Cod. 83 035H0B



- Pre-filtro a canestro
- Basket pre-filter
- Filtre pré-moteur à panier
- Vorfilterkorb
- Korffilter
- Prefiltro en forma de cesta
- Προφίλτρο με καλάθι
- Pré filtro de cesto
- Входной фильтрующий элемент
- Kurvformet forfilter
- Korimainen esisuodatin
- Förfilterkorg

Cod. 83 010H0I



- Post-filtro "HEPA" aria in uscita
- "HEPA" exhaust filter
- Filtre "HEPA" post-moteur
- "HEPA"-Abluft-Nachfilter
- Uitblaasfilter "HEPA"
- Postfiltro "HEPA" de salida de aire
- Φίλτρο "HEPA" στην έξοδο του αέρα
- Post-filtro "Hepa" do ar em saída
- Выходной воздушный фильтр "HEPA"
- Etterfilter "HEPA" for utgangsluft
- "HEPA"-suodatin ilman ulosmenossa
- "HEPA" efterfilter för utblåsningsluften

Cod. 83 150H0I

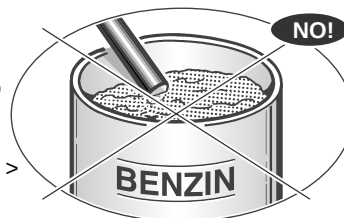
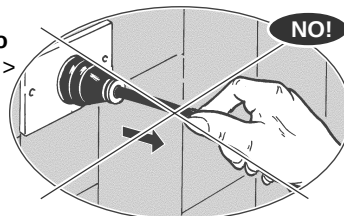
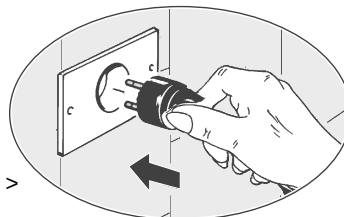


AVVERTENZE



Conservare con cura il presente libretto istruzioni.

- ✓ Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Utilizzarlo e riporlo fuori dalla portata dei bambini.
- ✓ I componenti dell'imballaggio (eventuali sacchetti in plastica, protezioni in PSE, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- ✓ Questo apparecchio è concepito per funzionare unicamente a corrente alternata. Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati. > > > > > > > >
- ✓ **Collegare l'apparecchio SOLO a prese di corrente aventi portata minima 10A.**
- ✓ **Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.** > > > >
- ✓ Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di efficace messa a terra .
- ✓ Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- ✓ Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato. Assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- ✓ Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.
- ✓ Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
- ✓ Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, etc.).
- ✓ Non utilizzare mai l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - se è caduto e presenta evidenti rotture o anomalie di funzionamento;
 - se la spina o il cavo di alimentazione elettrica è difettoso.
- ✓ **Togliere SEMPRE la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.**
- ✓ Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali **Makita**.
- ✓ **Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.**
- ✓ Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
- ✓ Non aspirare sostanze infiammabili, esplosive o corrosive. > >
- ✓ Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.
- ✓ Pulire l'apparecchio utilizzando solo acqua. Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.



La casa costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.

DATI TECNICI

- Tensione di alimentazione elettrica	230/240 V~
- Frequenza	50/60 Hz
- Potenza IEC (per singolo motore)	1200 W
- Potenza Max.	2400 W
- Portata d'aria Max.	195 m³/h
- Contenitore realizzato in	 PE
- Motore tipo	by-pass alta efficienza
- Capacità nominale del contenitore-bidone	80 ℓ
- Depressione max	24 KPa (ca.)
- Classe isolamento motore	
- Classe isolamento apparecchio	I ^a
- Potenza massima disponibile alla presa elettroutensile	2000 W
- Dispositivo automatico prolungamento aspirazione	in dotazione
- Peso apparecchio	21 kg. (ca.)

A - UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

1 MONTAGGIO DELLA MANIGLIA DI TRASPORTO

- Fissare la maniglia di trasporto (a1) al contenitore-bidone (b1) con le apposite viti (d1) fig. "A1".

2 AVVOLGICAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Posizionare i ganci (m) come indicato in figura "A2". Per avvolgere il cavo di alimentazione la posizione dei ganci (m) è indicata in figura "A2".
- Per svolgere il cavo di alimentazione elettrica ruotare i ganci (m) figura "A3".

3 SGANCIO DELL'UNITÀ MOTORE

- Figura "A4" per liberare l'unità motore.
- Figura "A5" per agganciare l'unità motore.

4 AVVIAMENTO fig. "A6"

Impiego come aspirapolvere o aspiraliquidi

- Deviatore **A** : in posizione "MANUALE" ().
- Interruttori **B** / **C** :
 - Posizione **O** = Apparecchio OFF
 - Posizione **I** = Apparecchio ON

Impiego con elettroutensile

- Deviatore **A** : in posizione "AUTOMATICO" ().
 - Interruttore **B** / **C** : in posizione **I** = Apparecchio ON
- L'apparecchio funziona in simbiosi con l'elettroutensile.*

5 COLLEGAMENTO ELETTRICO UTENSILE-ASPIRAPOLVERE

- Prima collegare l'elettro utensile alla presa di corrente posta sull'unità motore (A) fig. "A7"; dopo collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.

ATTENZIONE:

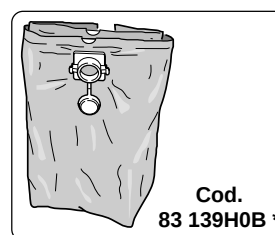
- **La presa di corrente è predisposta al collegamento di elettro utensili aventi una potenza massima di 2000 W.**
- **Non collegare MAI elettro utensili la cui potenza sia superiore.**
- **Non collegare MAI più di un elettro utensile alla presa di corrente posta sull'unità motore.**

B - SISTEMI FILTRANTI

1 IMPIEGO DEL SACCO DI RACCOLTA OPZIONALE

ATTENZIONE:

Utilizzare il sacco di raccolta in PE con l'elemento filtrante a cartuccia ed il cestello (g) montati.



- Introdurre il sacco nel contenitore-bidone fig. "B1".
- Inserire la flangia in plastica (x) sul raccordo entrata aria (y) evitando, durante l'operazione, di danneggiare il sacco fig. "B2".
- Il sacco deve sormontare il bordo superiore del contenitore-bidone fig. "B3".
- Inserire il cestello (g) nel contenitore-bidone fig. "B4".

CONSIGLI PER L'IMPIEGO DEL SACCO DI RACCOLTA IN



ATTENZIONE:

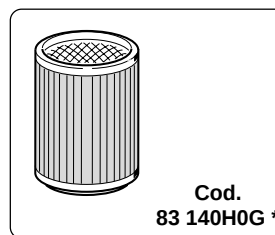
Non idoneo per materiali taglienti.

- Sostituire quando i materiali aspirati hanno raggiunto i 3/4 della sua capienza.
- Non riutilizzare. Tenere a disposizione una confezione di sacchi.

2 IMPIEGO DELL'ELEMENTO FILTRANTE

- Elemento filtrante (b) sul supporto motore (c) fig. "B5".
- Disco in plastica (a) sull'elemento filtrante (b) fig. "B6".

L'impiego dell'elemento filtrante è particolarmente consigliato per la raccolta di polveri o sostanze solide e può essere utilizzato insieme al sacco di raccolta che, oltre ad evitare l'intasamento dell'elemento filtrante, offre il vantaggio di trasferire in modo rapido ed igienico i materiali aspirati.



ATTENZIONE:

Non idoneo per materiali taglienti o umidi.

* Codice confezionato

IT

3 IMPIEGO DEL PRE-FILTRO A CANESTRO IN FELTRO-POLIESTERE

- Pre-filtro sul bordo del cestello fig."B7".

ATTENZIONE: *La cucitura laterale (z) non deve sormontare i ganci (j) presenti sul cestello (g) fig."B8".*

- Agganciare l'anello (f) al cestello (g) fig."B9".
- Inserire l'insieme, nel contenitore-bidone fig."B10".



Cod.
83 010H0I

4 IMPIEGO DEL FILTRO-MOUSSE

- Per aspirare sostanze liquide utilizzare il filtro-mousse.

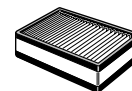
- NOTA: *L'elastico del filtro-mousse deve sormontare il bordo (v) fig."B11".*



Cod.
83 035H0B

5 POST FILTRO ARIA IN USCITA

- Il post-filtro Hepa garantisce che l'aria reimpressa nell'ambiente sia priva di impurità fig."B12".



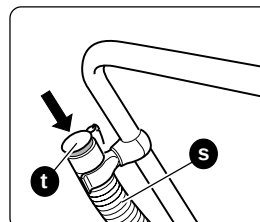
Cod.
83 150H0I

C - IMPIEGO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE: *Tubo di scarico (s) chiuso con l'apposito tappo (t) per evitare perdite d'aspirazione.*

1 MONTAGGIO DEL TUBO FLESSIBILE

- Inserire il manicotto del tubo flessibile (u) nel raccordo entrata aria (r); ruotare in senso orario fig."C1".



2 FUNZIONE ASPIRAPOLVERE:

ATTENZIONE: *Con l'impiego del pre-filtro a canestro, unitamente all'elemento filtrante a cartuccia.*



IMPORTANTE: *Pulire con molta frequenza l'elemento filtrante a cartuccia.*

3 FUNZIONE ASPIRALIQUIDI:

ATTENZIONE:

Levare sempre l'elemento filtrante a cartuccia ed il pre-filtro a canestro. Sostituirli con il filtro-mousse.

- Quando nel contenitore-bidone i liquidi aspirati raggiungono il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dal galleggiante di sicurezza. L'utente viene avvertito dall'incremento del numero di giri del motore e dall'assenza di aspirazione.
Fermare immediatamente l'apparecchio e svuotare il contenitore-bidone.

4 PER ASPIRARE GRANDI QUANTITA' DI LIQUIDI

- Non immergere completamente la bocchetta a lancia onde assicurare un parziale afflusso d'aria fig."C2".

5 FUNZIONE ASPIRAPOLVERE/ELETTROUTENSILE:

ATTENZIONE:

- ***Levare il filtro-mousse.***
- ***Applicare il pre-filtro a canestro e l'elemento filtrante a cartuccia.***

- Per un duraturo e corretto funzionamento dell'apparecchio, è importante mantenere efficiente il sistema filtrante.
- Si consiglia la frequente pulizia dell'elemento filtrante come indicato a pag. 14.
- Inserire il manicotto del tubo flessibile (u) nel raccordo entrata aria (r) fig."C1".
- Inserire l'adattatore universale (q) nell'apposito convogliatore dell'elettROUTENSILE fig."C3".
- Collegare elettricamente prima l'elettROUTENSILE e dopo l'apparecchio fig."C4"- "C5".
- Agganciare il cavo di alimentazione elettrica dell'elettROUTENSILE al tubo flessibile fig."C6".
- Avviare l'apparecchio.

6 UTILIZZO DELLA FUNZIONE SOFFIANTE

- Togliere il contenitore (p) completo di post-filtro HEPA fig."D10".
- Inserire il manicotto del tubo flessibile (u) nell'orifizio uscita aria (r) e ruotarlo in senso orario fig."C7"- "C8".
- Avviare l'apparecchio (pagina 10).

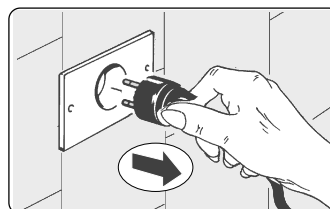
IT

D - MANUTENZIONE



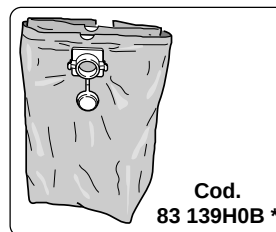
**MOLTO
IMPORTANTE:**

Togliere sempre la spina di alimentazione elettrica dalla presa.



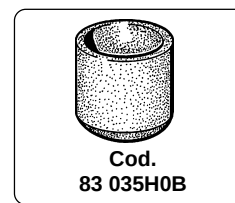
1 SOSTITUZIONE SACCO DI RACCOLTA OPZIONALE

- Staccare la flangia in plastica (x) dal raccordo entrata aria (y) fig. "D1".
- Sollevare il sacco in PE fig. "D2".
- Chiudere la flangia (X) con l'apposito tappo fig. "D3".



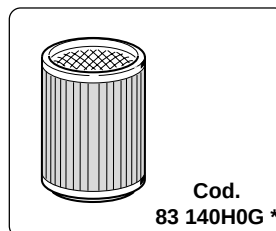
2 FILTRO-MOUSSE

- Lavare il filtro mousse con acqua **SENZA** utilizzare detersivi fig. "D4".
- Sostituirlo se consunto o strappato.



3 ELEMENTO FILTRANTE A CARTUCCIA

- Pulire frequentemente l'elemento filtrante a cartuccia con un pennello a setole morbide fig. "D5".
- Per una pulizia a fondo dell'elemento filtrante utilizzare un getto d'acqua dall'interno verso l'esterno fig. "D6".
- Prima di riappare l'elemento filtrante assicurarsi che sia asciutto.
- Sostituire se consunto o strappato.



4 PRE-FILTRO A CANESTRO

- Pulire il pre-filtro (p) con il cestello (g) indirizzando l'acqua dall'interno verso l'esterno fig. "D8".
Prima di riutilizzarlo, assicurarsi che sia asciutto.
Sostituirlo se consunto o strappato.



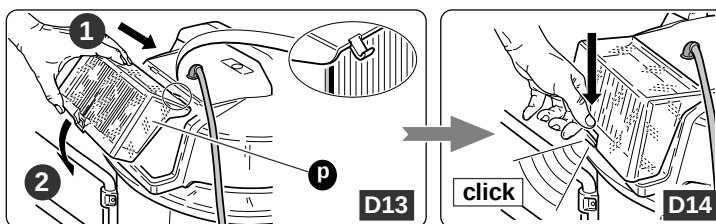
* Codice confezionato

5 POST-FILTRO "HEPA" ARIA IN USCITA

- Sostituire periodicamente il post-filtro "HEPA":
 - a) Sganciare il contenitore (p) fig."D10".
 - b) Togliere il post-filtro.
 - c) Posizionare il nuovo post-filtro con la guarnizione (o) rivolta verso l'esterno del contenitore (p) fig."D11".
 - d) Riagganciare il contenitore (p) fig."D13" - "D14".

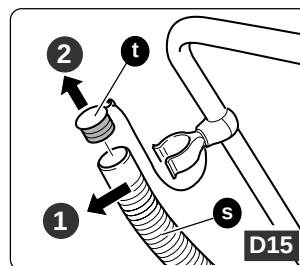


Cod.
83 150H01



6 PULIZIA DEL CONTENITORE - BIDONE

- Controllare la quantità dei materiali aspirati.
- Vuotare il contenitore-bidone quando i materiali aspirati (polvere e/o detriti solidi) hanno raggiunto la metà della sua capienza.
- Asciugare il contenitore-bidone e gli accessori dopo aver aspirato liquidi. Per svuotare il contenitore-bidone togliere il tappo "t" dal tubo di scarico "s" fig."D15".



7 SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica Makita, perchè sono necessari utensili speciali.

Makita[®]
SERVICE



**IT**

AVETE DELLE DIFFICOLTA' ?

EFFETTI	CAUSE	RIMEDI
L'apparecchio non si avvia.	- Mancanza di corrente. - Cavo di alimentazione elettrica, interruttore o motore difettosi.	- Verificare la presa di corrente. - Rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica Makita®
La polvere esce dalle griglie uscita aria.	Filtri sporchi.	Sostituirli.
Diminuzione di rendimento	- Contentitore-bidone troppo pieno. - Elemento filtrante sporco o incrostato. - Tubi o accessori otturati.	- Vuotare il contenitore-bidone. - Pulire o sostituire l'elemento filtrante. - Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
Diminuzione di rendimento.	Il tubo di scarico ("s") no è chiuso con l'apposito tappo ("t").	Chiudere il tappo ("t").
Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri.	- Contentitore-bidone troppo pieno. - Elemento filtrante sporco o incrostato. - Tubi o accessori otturati.	- Controllare il contenitore-bidone. - Pulire o sostituire l'elemento filtrante. - Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
Nella funzione "elettroutensile" l'apparecchio non si avvia.	Scheda elettronica difettosa.	Rivolgersi al centro di assistenza tecnica Makita®

DICHIARAZIONE CONFORMITA' nr. 10/2007

Il costruttore dichiara sotto la propria responsabilità,
che l'apparecchio Makita modello 449 type GSW 27 è conforme alle norme:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

e risponde ai requisiti essenziali della direttiva

LVD 2006/95/CE.

Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Si tenga presente che l'abbandono ed il deposito incontrollato di rifiuti sono puniti con sanzione amministrativa pecuniaria da Euro 103 a Euro 619, salvo che il fatto costituisca più grave reato. Se l'abbandono riguarda rifiuti non pericolosi od ingombranti si applica la sanzione amministrativa pecuniaria da Euro 25 a Euro 154.

Il Suo contributo nella raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche é essenziale per raggiungimento di tutela della salute umana connessi al corretto smaltimento e recupero delle apparecchiature stesse.

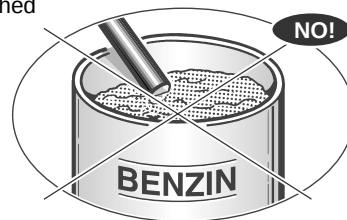
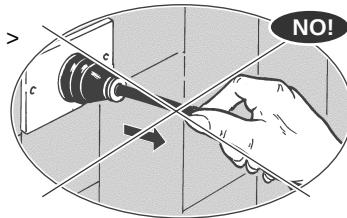
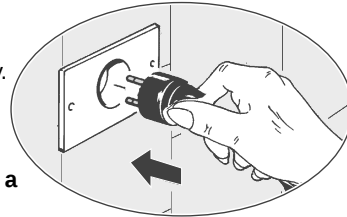
EN

WARNINGS



Keep these instructions in a safe place.

- ✓ An electrical appliance is not a toy
Use and keep the machine out of reach of children
- ✓ All packaging (plastic bags, PSE pods, etc.) must be kept out of reach of children
- ✓ This machine is intended for use with alternating current only.
Before switching on the machine make sure the power rating is the same as the one indicated on the rating plate.
> > > > > > > >
- ✓ **ONLY plug the machine into earthed power sockets with a minimum power of 10A.**
- ✓ **Do not pull on the power cord to remove the plug from the socket.**
> > > > > > > >
- ✓ Make sure the mains electricity supply has efficient earthing
- ✓ Fully unwind the power cord before switching on the appliance.
- ✓ Only use an extension cord in perfect condition.
Make sure it is the right diameter for the appliance power.
- ✓ Never allow the power cord to run over sharp edges and avoid compressing it.
- ✓ Never leave the appliance operating without supervision.
- ✓ Do not expose the machine to the elements (rain, frost, sun, etc.).
- ✓ Never use the appliance:
 - with wet or damp hands;
 - if the appliance has fallen and shows obvious signs of breakage or operating problems;
 - if the outlet or power supply cord are defective.
- ✓ **ALWAYS unplug the appliance immediately after use and before any cleaning or maintenance operations.**
- ✓ Refer all repairs to qualified service personnel that stock original **Makita** spare parts.
It can be extremely dangerous to repair the appliance yourself.
- ✓ In compliance with current laws, any appliance that has reached the end of its lifecycle must be rendered non-useable by cutting off the power supply cord before disposal.
- ✓ Do not vacuum inflammable, explosive or corrosive substances.
> > > > > > > >
- ✓ Do not use the machine in rooms saturated with gas.
- ✓ Clean the machine with water only.
Do not use trichloroethylene (TCE), solvents or abrasive detergents.



The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by improper use or use not conforming to instructions supplied, tampering with the appliance and/or inadequate maintenance.

TECHNICAL FEATURES

- Mains power supply	230/240 V~
- Frequency	50/60 Hz
- IEC power rating (for each motor)	1200 W
- MAX power rating	2400 W
- MAX airflow	195 m³/h
- Drum made from	 PE
- Motor	high efficiency bypass
- Rated capacity of drum	80 ℓ
- MAX vacuum rating	24 KPa (approx)
- Motor insulation class	
- Appliance insulation class	I st
- Maximum power supplied to power tool socket	2000 W
- Automatic device to prolong suction	supplied
- Approx. weight	21 kg. (approx)

A - USING THE APPLIANCE

1 ATTACHING THE CARRY HANDLE

- Attach the carry handle (a1) to the drum (b1) using the screws provided (d1) fig "A1".

2 POWER CORD STORAGE REEL

- Position the hooks (m) as illustrated in figure "A2". To wind the power cord, turn the hooks (m) figure "A2".
- To unwind the power cord, turn the hooks (m) figure "A3".

3 RELEASING THE MOTOR UNIT

- Figure "A4" to release the motor unit.
- Figure "A5" to refit the motor unit.

4 SWITCHING ON fig. "A6"

For use as a wet or dry vacuum cleaner

- Selector switch **A**: in "MANUAL" position ().
- Switches **B** / **C**:
 - Position **O** = Appliance OFF
 - Position **I** = Appliance ON

For use with power tool

- Selector switch **A**: in "AUTOMATIC" position ().
- Switches **B** / **C**: in position **I** = Appliance ON

The appliance runs in synch with the power tool.

EN

5 CONNECTING A POWER TOOL TO THE VACUUM CLEANER

- Plug the power tool into the socket on the motor unit (A) fig. "A7"; then plug the vacuum into the power supply.

CAUTION:

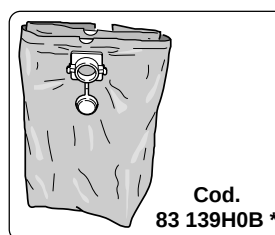
- *The plug is designed for power tools with a maximum power rating of 2000 W.*
- *NEVER plug in power tools with a higher rating.*
- *NEVER plug more than one power tool into the socket on the motor unit.*

B - FILTER SYSTEMS

1 USING THE OPTIONAL COLLECTION BAG

CAUTION:

Use the PE collection bag only when the cartridge filter and basket (g) are installed.



- Fit the paper filter bag into the drum fig."B1".
- Fit the plastic flange (x) onto the air inlet connector (y). Make sure you do not rip the bag fig. "B2".
- The bag must fit over the upper rim of the drum fig. "B3".
- Fit the basket (g) into the drum fig."B4".

TIPS FOR USING THE COLLECTION BAG

CAUTION:

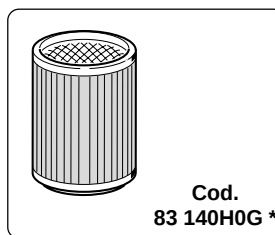
Not suitable for sharp materials.

- Change when vacuumed material fills approx. 3/4 of its capacity.
- Do not reuse. Always keep a spare pack of bags handy.

2 USING THE FILTER

- Place the filter (b) on the motor housing (c) fig. "B5".
- Fit the plastic disk (a) on the filter (b) fig. "B6".

We strongly recommend using the cartridge to vacuum dust and solid debris; it can be used with the collection bag that helps prevent the filter from clogging and has the advantage of making the disposal of vacuumed debris quick and sanitary.



CAUTION:

Not suitable for sharp or damp materials.

* Pack code

EN

3 USING THE POLYESTER FELT BASKET PRE-FILTER

- Pre-filter on rim of basket fig. "B7".

CAUTION: *The side seam (z) should not overlap the hooks (j) on the basket (g) fig. "B8".*

- Fit the ring (f) to the basket (g) fig. "B9".
- Insert the pre-filter assembly into the drum fig. "B10".



Cod.
83 010H0I

4 USING THE FOAM FILTER

- Use the foam filter to vacuum liquids.

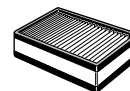
- **NOTE :** *The elastic on the foam filter must fit over the rim (v) fig. "B11".*



Cod.
83 035H0B

5 EXHAUST FILTER

- The Hepa exhaust filter ensures that the air blown back into the room is clean fig. "B12".



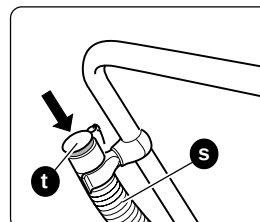
Cod.
83 150H0I

C - USING THE APPLIANCE

CAUTION: *The exhaust hose (s) must be closed with the cap provided (t) to avoid losing suction power.*

1 ATTACHING THE FLEXIBLE HOSE

- Attach the connector of the flexible hose (u) to the air connector (r) and turn it clockwise fig. "C1".



2 DRY VACUUM MODE:

CAUTION: *Use the basket pre-filter with the cartridge filter.*

IMPORTANT: *Keep the cartridge filter clean.*

EN

3 WET VACUUM MODE:

CAUTION:

Always remove the cartridge filter and the basket pre-filter. Replace them with the foam filter.

- When the vacuumed liquids reach the maximum level inside the drum, suction is automatically shut off by the safety float.
The user is alerted by the increase in the rpm rate of the motor and by the lack of suction.
Switch off the appliance immediately and empty the drum.

4 TO VACUUM LARGE QUANTITIES OF LIQUID

- To ensure partial air flow make sure the crevice tool is never completely immersed fig. "C2".

5 DRY VACUUM/POWER TOOL MODE:

CAUTION:

- ***Remove the foam filter.***
- ***Fit the basket pre-filter and the cartridge filter.***

- Always keep the filter system in good working order to ensure long-lasting, efficient operation.
- We recommend frequently cleaning the cartridge filter as illustrated on pg. 23.
- Attach the connector (u) of the flexible hose to the air inlet connector (r) fig. "C1".
- Fit the adapter (q) onto the power tool attachment fig. "C3".
- Plug in the power tool, then the vacuum fig. "C4"- "C5".
- Hook the power tool power supply cord onto the flexible hose fig. "C6".
- Switch on the appliance.

6 USING THE BLOWER MODE

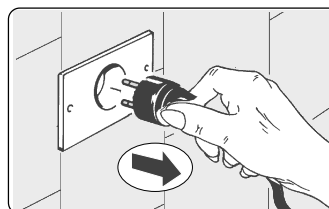
- Remove the drum (p) complete with the HEPA exhaust filter fig. "D10".
- Attach the flexible host connector (u) to the exhaust connector (r) and turn it clockwise fig. "C7"- "C8".
- Switch on the appliance (page 19).

D - MAINTENANCE



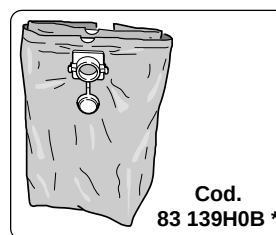
**VERY
IMPORTANT:**

Always unplug the appliance from the power supply.



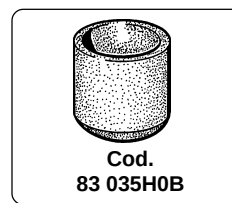
1 CHANGING THE OPTIONAL COLLECTION BAG

- Remove the plastic flange (x) from the air inlet connector (y) fig. "D1".
- Take out the full PE bag fig. "D2".
- Close the flange (X) with the cap provided fig. "D3".



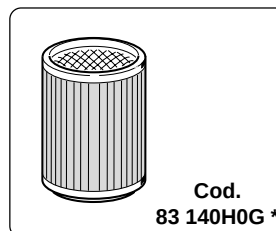
2 FOAM FILTER

- Rinse the foam filter with water. **DO NOT** use detergent fig. "D4".
- Replace if it is worn or damaged.



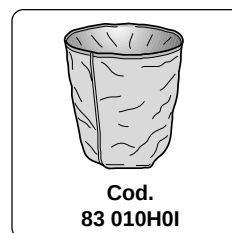
3 CARTRIDGE FILTER

- Clean the cartridge frequently with a soft-bristled brush fig. "D5".
- For thorough cleaning, flush with water from the inside out fig. "D6".
- Before replacing the cartridge filter make sure it is completely dry.
- Replace if it is worn or damaged.



4 BASKET PRE-FILTER

- Clean the pre-filter (p) and the basket (g) by spraying water from the inside out fig. "D8".
Make sure it is completely dry before using it again.
Replace if it is worn or damaged.

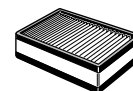


* Pack code

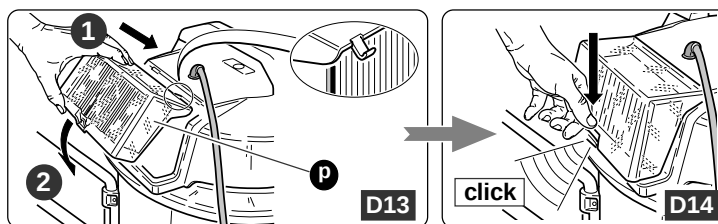
EN

5 "HEPA" EXHAUST FILTER

- Regularly replace the "HEPA" exhaust filter.
 - a) Release the container (p) fig. "D10".
 - b) Remove the exhaust filter.
 - c) Position the new exhaust filter so that the seal (o) is facing the outside of the container (p) fig. "D11".
 - d) Reattach the container (p) fig. "D13" - "D14".

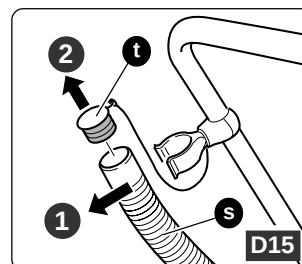


Cod.
83 150H01



6 CLEANING THE DRUM

- Check the amount of vacuumed material.
- Empty the drum when it is half full of vacuumed material (dust and/or solid debris).
- Dry the drum and accessories after vacuuming liquids. To empty the drum, remove the cap "t" from the exhaust hose "s" fig. "D15".



7 REPLACING THE POWER CORD

- Contact an authorised Makita service centre if the power cord has been damaged, since special tools are needed to replace it.

Makita[®]
SERVICE



**EN**

PROBLEMS ?

EFFECTS	CAUSES	SOLUTIONS
• The appliance won't start	• No power. • Defective power cord, switch or motor.	• Check that the power supply is on. • Contact your Makita® technical service centre.
• Dust is coming out of the exhaust grating.	• Filters are dirty.	• Replace them.
• Reduced efficiency.	• Drum is overfull. • Filter is dirty or encrusted. • Clogged tube or accessories.	• Empty drum • Clean or change the filter. • Check the hose or accessories.
• Reduced performance.	• The exhaust hose ("s") is not closed with the cap provided ("t")	• Close the cap ("t").
• The rpm rate of the motor is noticeably higher.	• Drum is overfull. • Filter is dirty or encrusted. • Clogged tube or accessories.	• Check the drum • Clean or change the filter. • Check the hose or accessories.
• The appliance will not start in the "power tool" mode.	• Defective circuit board.	• Contact your Makita® technical service centre.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY N° 10/2007

The manufacturer declares on its own account,
that the Makita appliance model 449 type GSW 27 complies with the following standards:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 +
A2:2002 / EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

and complies with the essential requisites of directive

LVD 2006/95/EC.

For EU countries only



Do not dispose of electric appliances with normal household waste.
In compliance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and
electronic equipment (WEEE) and its implementation in accordance with
national law, electric equipment that has reached the end of its lifecycle must
be collected separately for environmentally friendly reuse.

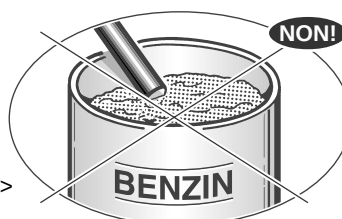
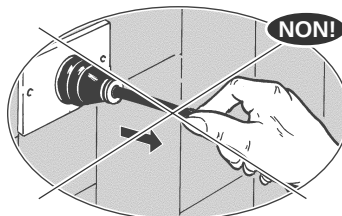
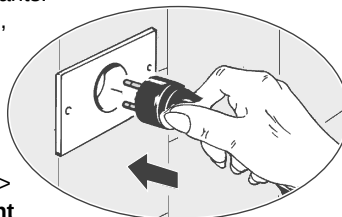


CONSIGNES



Conserver soigneusement ce livret d'instructions.

- ✓ Un appareil électrique n'est pas un jouet.
Après l'avoir utilisé, veiller à le ranger hors de portée des enfants.
- ✓ Les composants de l'emballage (éventuels sacs en plastique, protections en PSE, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants.
- ✓ Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement à courant alternatif. Avant de le mettre en marche, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. > > > > > > > > >
- ✓ **Brancher l'appareil UNIQUEMENT à des prises de courant ayant une capacité minimum de 10A.**
- ✓ **Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant.** > >
- ✓ S'assurer que le circuit électrique secteur est équipé d'une mise à la terre fonctionnelle .
- ✓ Dérouler le cordon d'alimentation électrique sur toute sa longueur avant de mettre l'appareil en marche.
- ✓ Utiliser une rallonge électrique uniquement si elle est en parfait état.
S'assurer que sa section convient à la puissance de l'appareil.
- ✓ Veiller à ne jamais poser le cordon d'alimentation sur des arêtes coupantes et à ne surtout pas l'écraser.
- ✓ Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- ✓ Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, gel, soleil, etc.).
- ✓ Ne jamais utiliser l'appareil :
 - avec les mains mouillées ou humides ;
 - s'il est tombé et qu'il présente des signes de rupture évidents ou des problèmes de fonctionnement;
 - si la fiche ou le cordon d'alimentation électrique sont défectueux.
- ✓ **TOUJOURS débrancher la fiche du secteur électrique immédiatement après usage et avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.**
- ✓ Les réparations éventuelles seront effectuées uniquement par des spécialistes qui disposent des pièces détachées d'origine **Makita**.
Il ne faut pas réparer l'appareil tout seul car cela peut s'avérer extrêmement dangereux.
- ✓ Conformément à la législation en vigueur, un appareil qui ne sert plus doit être rendu inutilisable ; pour ce faire, couper le cordon d'alimentation électrique avant de le jeter.
- ✓ Ne pas aspirer de substances inflammables, explosives ou corrosives. > > > > > > > > >
- ✓ Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux saturés de gaz.
- ✓ Nettoyer l'appareil en utilisant uniquement de l'eau.
Ne pas utiliser de térébenthine, solvants ou détergents abrasifs.



**Le constructeur décline toute responsabilité dans les cas suivants :
utilisation incorrecte ou non conforme aux instructions fournies, modification
et entretien inadéquat de l'appareil.**

DONNEES TECHNIQUES

- Tension d'alimentation électrique	230/240 V~
- Fréquence	50/60 Hz
- Puissance IEC (par moteur)	1200 W
- Puissance max.	2400 W
- Débit d'air max.	195 m³/h
- Cuve réalisée en	 PE
- Type de moteur	by-pass haute efficacité
- Capacité nominale de la cuve-bidon	80 ℓ
- Dépression max.	24 KPa (env.)
- Classe d'isolement du moteur	
- Classe d'isolement de l'appareil	I ^a
- Puissance maximum disponible à la prise de l'outillage électrique	2000 W
- Dispositif automatique de prolongement de l'aspiration	fourni
- Poids de l'appareil	21 kg. (env.)

A - UTILISATION DE L'APPAREIL

1 MONTAGE DE LA POIGNEE DE TRANSPORT

- Fixer la poignée de transport (a1) sur la cuve-bidon (b1) à l'aide des vis prévues à cet effet (d1) fig. "A1".

2 ENROULEUR DE CORDON

- Positionner les clips de fixation (m) comme indiqué sur la figure "A2". La position des clips (m) requise pour enrouler le cordon d'alimentation est indiquée sur la figure "A2".
- Pour dérouler le cordon d'alimentation, tourner les clips (m) cf. figure "A3".

3 DECROCHER L'UNITE MOTEUR

- Figure "A4" pour libérer l'unité moteur.
- Figure "A5" pour accrocher l'unité moteur.

4 DEMARRAGE fig. "A6"

Utilisation comme aspirateur poussières ou aspirateur eau

- Commutateur **A** : en position "MANUEL" ().
- Interrupteurs **B** / **C** :
 - Position **O** = Appareil à l'arrêt
 - Position **I** = Appareil en marche

Utilisation avec outillage électrique

- Commutateur **A** : en position "AUTOMATIQUE" ().
- Interrupteurs **B** / **C** : en position **I** = Appareil en marche

L'appareil et l'outillage électrique fonctionnent en simultané.

5 BRANCHEMENT DE L'OUTILLAGE ELECTRIQUE SUR L'ASPIRATEUR

- Brancher tout d'abord l'outillage électrique sur la prise de courant de l'unité moteur (A) fig."A7"; brancher ensuite l'appareil sur le secteur électrique.

ATTENTION :

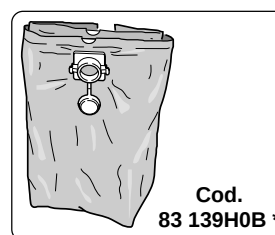
- **La prise de courant prend en charge le raccordement d'outillages électriques ayant une puissance maximum de 2000 W.**
- **Ne JAMAIS raccorder d'outillages électriques de puissance supérieure.**
- **Ne JAMAIS raccorder plus d'un outillage électrique à la prise de courant de l'unité moteur.**

B - SYSTEMES FILTRANTS

1 UTILISATION DU SAC JETABLE EN OPTION

ATTENTION :

Utiliser le sac jetable en PE uniquement avec le filtre cartouche et le panier (g) déjà montés.



- Enfiler le sac dans la cuve-bidon fig."B1".
- Mettre le collier en plastique (x) sur le raccord d'entrée d'air (y) en prenant garde à ne pas endommager le sac durant la manœuvre fig."B2".
- Le sac doit recouvrir le bord supérieur de la cuve-bidon fig."B3".
- Introduire le panier (g) dans la cuve-bidon fig."B4".

CONSEILS POUR L'EMPLOI DU SAC JETABLE EN



ATTENTION :

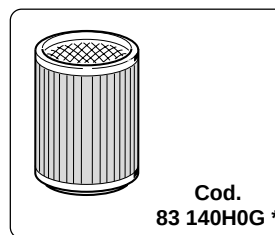
Ne convient pas aux matières coupantes.

- Remplacer le sac lorsque les matières aspirées atteignent environ les 3/4 de sa capacité.
- Ne pas réutiliser. Veiller à toujours avoir des sacs en réserve.

2 UTILISATION DE LA CARTOUCHE FILTRE

- Monter la cartouche filtre (b) sur le support moteur (c) fig."B5".
- Enfiler le disque adaptateur en plastique (a) sur la cartouche filtre (b) fig."B6".

La cartouche filtre se prête particulièrement bien au ramassage de poussières ou de substances solides et peut être utilisée avec le sac jetable qui présente le double avantage d'éviter le colmatage de la cartouche filtre et de transférer les matières aspirées de manière rapide et hygiénique.



ATTENTION :

Ne convient pas aux matières coupantes ou humides.

* Code emballage

FR

3 UTILISATION DU FILTRE PRE-MOTEUR A PANIER EN FEUTRE-POLYESTER

- Enfiler le filtre pré-moteur jusqu'au bord du panier fig."B7".

ATTENTION : *La couture latérale (z) ne doit pas recouvrir les crochets (j) ménagés sur le panier (g) fig."B8".*

- Clipser la bague (f) sur le panier (g) fig."B9".
- Introduire le tout dans la cuve-bidon fig."B10".



Cod.
83 010H01

4 UTILISATION DU FILTRE MOUSSE

- Utiliser le filtre mousse pour l'aspiration de substances liquides.

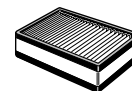
- REMARQUE :
L'élastique du filtre mousse doit recouvrir le bord (v) fig."B11".



Cod.
83 035H0B

5 FILTRES HEPA POST-MOTEUR

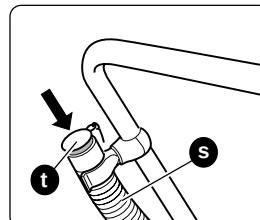
- Le filtre HEPA post-moteur fait en sorte que l'air réintroduit dans la pièce soit débarrassé de ses impuretés fig."B12".



Cod.
83 150H01

C - UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION : *Le tuyau d'évacuation (s) doit être fermé au moyen du bouchon correspondant (t) afin d'éviter des pertes d'aspiration.*



1 MONTAGE DU FLEXIBLE

- Introduire le manchon du flexible (u) dans le raccord d'entrée d'air (r) avant de le faire pivoter en sens horaire fig."C1".

2 FONCTION ASPIRATEUR POUSSIÈRES:

ATTENTION : *Prévoir l'utilisation du filtre pré-moteur à panier avec la cartouche filtre.*



IMPORTANT: *Nettoyer la cartouche filtre à une fréquence régulière.*

3 FONCTION ASPIRATEUR EAU :

ATTENTION :

***Toujours ôter la cartouche filtre et le filtre pré-moteur à panier.
Remplacer par le filtre mousse.***

- Lorsque les liquides aspirés dans la cuve-bidon atteignent le niveau maximum admissible, l'aspiration est automatiquement bloquée par le flotteur de sécurité. L'augmentation du nombre de tours moteur et l'absence d'aspiration préviennent l'utilisateur. Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve-bidon.

4 ASPIRER DE GRANDES QUANTITES DE LIQUIDES

- Eviter de plonger complètement le suceur fente long afin d'assurer un débit d'air partiel fig."C2".

5 FONCTION ASPIRATEUR/ OUTILLAGE ELECTRIQUE :

ATTENTION :

- ***Oter le filtre mousse.***
- ***Appliquer le filtre pré-moteur à panier et la cartouche filtre.***

- Pour un bon rendement de l'appareil durable dans le temps, il est important de maintenir l'efficacité du système filtrant.
- Il est recommandé de procéder au nettoyage fréquent de la cartouche filtre selon les indications page 32.
- Introduire le manchon du flexible (u) dans le raccord d'entrée d'air (r) fig."C1".
- Enfiler l'adaptateur universel (q) dans le manchon de raccordement de l'outillage électrique fig."C3".
- Brancher tout d'abord l'outillage électrique puis l'appareil fig."C4"- "C5".
- Clipser le cordon d'alimentation de l'outillage électrique sur le flexible fig."C6".
- Mettre l'appareil en marche.

6 UTILISATION DE LA FONCTION SOUFFLANTE

- Oter le boîtier (p) avec le filtre HEPA post-moteur fig."D10".
- Introduire le manchon du flexible (u) dans le raccord de sortie d'air (r) avant de le faire pivoter en sens horaire fig."C7"- "C8".
- Mettre l'appareil en marche (page 28).

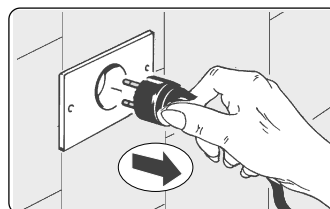
FR

D - ENTRETIEN



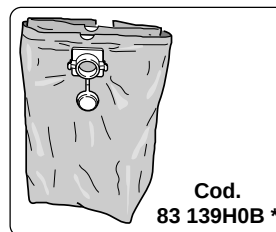
**TRES
IMPORTANT:**

Toujours débrancher la fiche du
cordon d'alimentation.



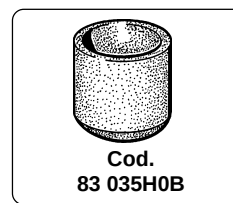
1 REMPLACEMENT DU SAC JETABLE OPTION

- Détacher le collier en plastique (x) du raccord d'entrée d'air (y) fig."D1".
- Extraire le sac en PE fig."D2".
- Fermer le collier (x) à l'aide du bouchon correspondant fig."D3".



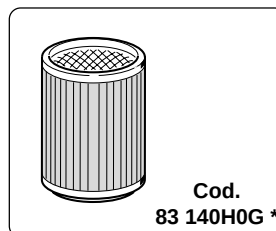
2 FILTRE MOUSSE

- Laver le filtre mousse à l'eau et **SANS** utiliser de détergents fig."D4".
- Remplacer en cas d'usure ou de déchirure.



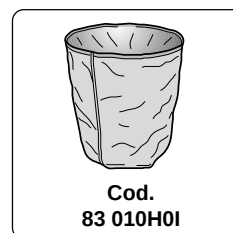
3 CARTOUCHE FILTRE

- Nettoyer fréquemment la cartouche filtre à l'aide d'un pinceau à poils souples fig."D5".
- Pour nettoyer à fond la cartouche filtre, diriger un jet d'eau de l'intérieur vers l'extérieur fig."D6".
- Avant de remettre la cartouche filtre, s'assurer qu'elle est bien sèche.
- Remplacer en cas d'usure ou de déchirure.



4 FILTRE PRE-MOTEUR A PANIER

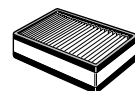
- Nettoyer le filtre pré-moteur (p) avec le panier (g) en dirigeant le jet d'eau de l'intérieur vers l'extérieur fig."D8". S'assurer qu'il est bien sec avant de le remettre.
- Remplacer en cas d'usure ou de déchirure.



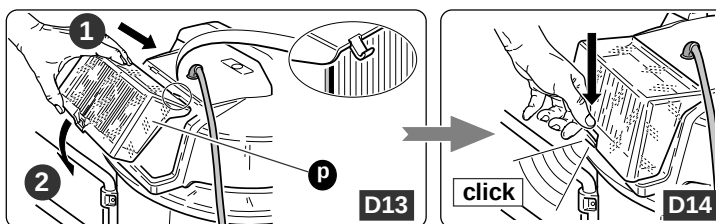
* Code emballage

5 FILTRE "HEPA" POST-MOTEUR

- Remplacer périodiquement le filtre "HEPA" post-moteur :
 - a) Décrocher le boîtier (p) fig."D10".
 - b) Oter le filtre post-moteur.
 - c) Placer le nouveau filtre post-moteur avec le joint (o) tourné vers l'extérieur du boîtier (p) fig."D11".
 - d) Remettre le boîtier (p) fig."D13" - "D14".

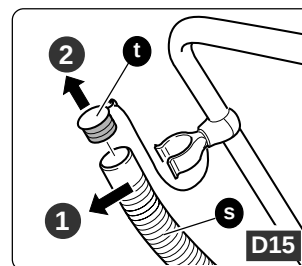


Cod.
83 150H01



6 NETTOYAGE DE LA CUVE - BIDON

- Contrôler la quantité de matières aspirées.
- Vider la cuve - bidon lorsque les matières aspirées (poussières et/ou déchets solides) atteignent environ la moitié de sa capacité.
- Essuyer la cuve-bidon et les accessoires après avoir aspiré des liquides. Pour vider la cuve-bidon, ôter le bouchon "t" du tuyau d'évacuation "s" fig."D15".



7 REMPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il convient de le porter dans un centre après-vente Makita où il sera réparé avec les outils spéciaux qui conviennent.

Makita
SERVICE



FR

DIFFICULTES ?

EFFETS	CAUSES	REMEDES
L'appareil ne démarre pas.	- Absence de courant. - Cordon d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux.	- Vérifier la prise de courant. - S'adresser à un centre après-vente Makita
La poussière sort des grilles de sortie d'air.	Filtres encrassés.	Remplacer.
Le rendement diminue.	- Cuve-bidon trop pleine. - Cartouche filtre sale ou incrustée. - Flexibles ou accessoires colmatés.	- Vider la cuve-bidon. - Nettoyer ou remplacer la cartouche filtre. - Contrôler le flexible ou les accessoires.
Le rendement diminue.	Le tuyau d'évacuation ("s") n'est pas fermé avec le bouchon ("t") correspondant.	Fermer le bouchon ("t").
Le moteur augmente considérablement le nombre de tours.	- Cuve-bidon trop pleine. - Cartouche filtre sale ou incrustée. - Flexibles ou accessoires colmatés.	- Contrôler la cuve-bidon. - Nettoyer ou remplacer la cartouche filtre. - Contrôler le flexible ou les accessoires.
L'appareil ne démarre pas en mode "Outillage électrique".	Carte électronique défectueuse.	S'adresser à un centre après-vente Makita



FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ n° 10/2007

Le constructeur déclare sous sa propre responsabilité que l'appareil Makita,
modèle 449 type GSW 27, est conforme aux normes :

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

et satisfait aux conditions essentielles de la directive
LVD 2006/95/CE.

Pour les pays européens uniquement



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets
d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et à sa transposition dans
la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent être collectés à
part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DE

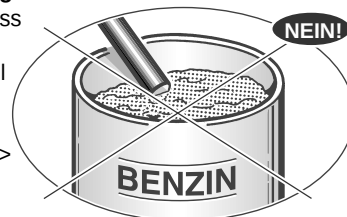
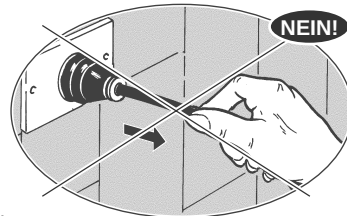
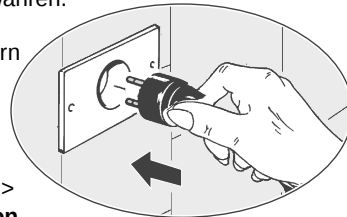


HINWEISE



Diese Gebrauchsanleitung sorgfältig aufbewahren.

- ✓ Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug.
Außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- ✓ Das Verpackungsmaterial (etwaige Kunststoffbeutel, PSE-Schutzfolien usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- ✓ Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. > > > > > > > > >
- ✓ **Das Gerät NUR an Steckdosen mit einer Belastbarkeit von mindestens 10 A anschließen.**
- ✓ **Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** > > > > >
- ✓ Sicherstellen, dass das Stromnetz mit einer wirkungsvollen Erdung ausgerüstet ist .
- ✓ Vor der Inbetriebnahme des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- ✓ Ein etwaiges Verlängerungskabel darf nur dann benutzt werden, wenn es in einwandfreiem Zustand ist. Sicherstellen, dass der Kabelquerschnitt der Geräteleistung angemessen ist.
- ✓ Das Stromkabel niemals über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- ✓ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- ✓ Das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Frost, Sonne usw.) schützen.
- ✓ Das Gerät in folgenden Fällen niemals benutzen:
 - mit feuchten oder nassen Händen;
 - wenn es heruntergefallen ist und offensichtliche Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist;
 - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind.
- ✓ **Sofort nach der Benutzung des Geräts und vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten IMMER den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.**
- ✓ Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die über Makita-Originalersatzteile verfügen **Makita**.
- ✓ **Reparaturen am Gerät auf eigene Faust können äußerst gefährlich sein.**
- ✓ Entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen muss ein Gerät, das nicht mehr verwendet wird, unbrauchbar gemacht werden. Hierfür ist vor dem Entsorgen das Stromkabel zu durchschneiden.
- ✓ Keine entzündlichen, explosionsfähigen oder korrosiven Substanzen aufsaugen. > > > > > > > > >
- ✓ Das Gerät nicht in gasgesättigten Umgebungen benutzen.
- ✓ Das Gerät ausschließlich mit Wasser reinigen.
Weder Trichloräthylen, noch Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.



Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem oder von den gelieferten Anweisungen abweichendem Gebrauch, bei Manipulation und unsachgemäßer Wartung des Geräts.

TECHNISCHE DATEN

- Anschlussspannung	230/240 V~
- Frequenz	50/60 Hz
- Leistung IEC (pro Motor)	1200 W
- Max. Leistung	2400 W
- max. Luftmenge	195 m³/h
- Behälter hergestellt aus	
- Motor	Bypass mit hohem Wirkungsgrad
- Nenninhalt des Behälters	80 l
- Vakuum max.	24 kPa (ca.)
- Isolierklasse des Motors	
- Isolierklasse des Geräts	I ^a
- Maximal verfügbare Leistung am Anschluss des Elektrowerkzeugs	2000 W
- Automatische Saugverlängerungsvorrichtung	Im Lieferumfang enthalten
- Eigengewicht des Geräts	21 kg. (ca.)

A - VERWENDUNG DES GERÄTS

1 MONTAGE DES FAHRBÜGELS

- Den Fahrbügel (a1) mit den entsprechenden Schrauben (d1) am Behälter (b1) befestigen Abb. "A1".

2 KABELHALTER

- Die Haken (m) laut Angaben in der Abbildung "A2" positionieren. Die Position der Haken (m) zum Aufrollen des Netzkabels ist in der Abbildung "A2" angegeben.
- Zum Abwickeln des Stromkabels die Haken (m) drehen siehe Abb. "A3".

3 ABNEHMEN DES MOTORBLOCKS

- Abbildung "A4" zum Loslösen des Motorblocks.
- Abbildung "A5" zum Festklemmen des Motorblocks.

4 INBETRIEBNAHME Abb. "A6"

Verwendung als Trocken- oder Nasssauger

- Umschalter **A**: auf "MANUELL" (.
- Schalter **B** / **C**:
 - Stellung **O** = Gerät AUSGESCHALTET
 - Stellung **I** = Gerät EINGESCHALTET

Verwendung mit Elektrowerkzeug

- Umschalter **A**: auf "AUTOMATIK" (.
- Schalter **B** / **C**: Stellung **I** = Gerät EINGESCHALTET

Das Gerät arbeitet synchron mit dem Elektrowerkzeug.

DE

5 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS ELEKTROWERKZEUG - TROCKENSAUGER

- Zuerst das Elektrowerkzeug in den Anschluss auf dem Motorblock (A) einstecken siehe Abb. "A7"; Dann das Gerät an die Stromversorgung anschließen.

ACHTUNG:

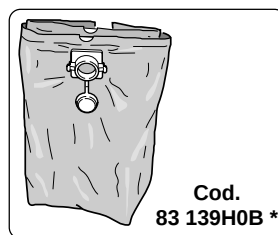
- *Die Steckdose ist vorgerüstet für den Anschluss von Elektrowerkzeugen mit einer maximalen Leistung von 2000 W.*
- *NIEMALS Elektrowerkzeuge mit höheren Leistungen anschließen.*
- *IMMER nur EIN Elektrowerkzeug an die Steckdose auf dem Motorblock anschließen.*

B - FILTERSYSTEME

1 VERWENDUNG DES STAUBBEUTELS OPTIONAL

ACHTUNG:

Zur Verwendung des PE-Staubbeutels müssen Filterpatrone und Korbfilter (g) eingesetzt sein.



- Den Beutel in den Behälter einsetzen Abb. "B1".
- Den Kunststoffflansch (x) in die Lufteintrittsöffnung (y) einsetzen und dabei darauf achten, dass der Beutel nicht beschädigt wird Abb. "B2".
- Der Beutel muss über dem oberen Rand des Behälters angebracht werden Abb. "B3".
- Den Korb (g) in den Behälter einsetzen Abb. "B4".

TIPPS FÜR DIE VERWENDUNG VON PE-STaubBEUTELN



ACHTUNG:

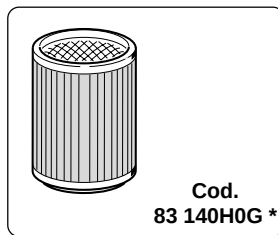
Nicht für Material mit scharfen Kanten geeignet.

- Den Beutel auswechseln, wenn er zu etwa 3/4 gefüllt ist.
- Nicht wiederverwenden. Eine Packung Staubbeutel immer vorrätig halten.

2 VERWENDUNG DES FILTERELEMENTS

- Das Filterelement (b) auf den Motoraufsatz (c) aufsetzen Abb. "B5".
- Die Passscheibe aus Kunststoff (a) auf das Filterelement (b) aufsetzen Abb. "B6".

Die Verwendung des Filterelements wird besonders zum Aufsaugen von Staub oder Grobschmutz empfohlen. Das Filterelement kann zusammen mit dem Einwegbeutel verwendet werden, der die Verstopfung des Filterelements vermeidet und außerdem die schnelle und hygienische Entsorgung des aufgesaugten Materials ermöglicht.



ACHTUNG:

Nicht für feuchtes Material oder Material mit scharfen Kanten geeignet.

* Bestellnummer der Verpackung

3 VERWENDUNG DES VORFILTERKORBS AUS POLYESTERFILZ

- Vorfilter am Rand des Korbs Abb. "B7".

ACHTUNG: *Die Seitennaht (z) darf die Haken (j) am Korb (g) nicht überdecken Abb. "B8".*

- Den Ring (f) auf den Korb (g) setzen Abb. "B9".
- Die Einheit in den Behälter einsetzen Abb. "B10".



Cod.
83 010H01

4 VERWENDUNG DES SCHAUMSTOFFFILTERS

- Zum Saugen von Flüssigkeiten den Schaumfilter verwenden.

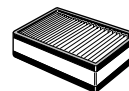
- HINWEIS: *Das Gummiband des Schaumfilters muss über dem Rand (v) angebracht werden Abb. "B11".*



Cod.
83 035H0B

5 ABLUFT-NACHFILTER

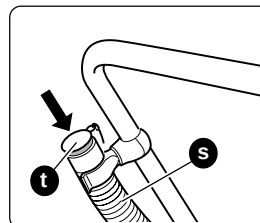
- Der HEPA-Nachfilter gewährleistet, dass die in die Umgebung abgeführte Luft rein ist Abb. "B12".



Cod.
83 150H01

C - VERWENDUNG DES GERÄTS

ACHTUNG: *Das Ablassrohr (s) muss mit dem entsprechenden Stöpsel (t) verschlossen sein, um Verluste der Saugleistung zu vermeiden.*



1 MONTAGE DES SCHLAUCHS

- Den Schlauchstutzen (u) in die Lufteintrittsöffnung (r) einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen Abb. "C1".

2 TROCKENSAUGBETRIEB:

ACHTUNG: *Bei Einsatz des Korbvorfilters mit der Filterpatrone.*



WICHTIG: *Die Filterpatrone häufig säubern.*

DE

3 NASSSAUGBETRIEB:

ACHTUNG:

Filterpatrone und Vorfilterkorb stets abnehmen und durch den Schaumstofffilter ersetzen.

- Wenn die aufgesaugten Flüssigkeiten im Behälter den zulässigen Höchstfüllstand erreicht haben, wird die Ansaugung automatisch durch den Sicherheitsschwimmer unterbrochen. Warnzeichen für den Benutzer sind die Erhöhung der Drehzahl des Motors und die ausbleibende Saugfunktion.
Das Gerät unverzüglich abschalten und den Behälter entleeren.

4 AUFGAUGEN GROSSER FLÜSSIGKEITSMENGEN

- Die Fugendüse nicht vollständig eintauchen, um die teilweise Luftzufuhr zu gewährleisten Abb. "C2".

5 TROCKENSAUGBETRIEB / BETRIEB MIT ELEKTROWERKZEUG:

ACHTUNG:

- ***Den Schaumstofffilter entfernen.***
- ***Den Vorfilterkorb und die Filterpatrone einsetzen.***

- Für den dauerhaften und einwandfreien Betrieb des Geräts muss die Wirksamkeit des Filtersystems unbedingt aufrechterhalten werden.
- Empfohlen wird die häufige Reinigung des Filterelements entsprechend den Angaben auf Seite 41.
- Den Schlauchstutzen (u) in die Lufteintrittsöffnung (r) einsetzen Abb. "C1".
- Den Universaladapter (q) in den Verteileranschluss des Elektrowerkzeugs einsetzen Abb. "C3".
- Zuerst das Elektrowerkzeug und dann das Gerät an das Stromnetz anschließen Abb. "C4" und "C5".
- Das Stromkabel des Elektrowerkzeugs an den Schlauch anschließen Abb. "C6".
- Das Gerät einschalten.

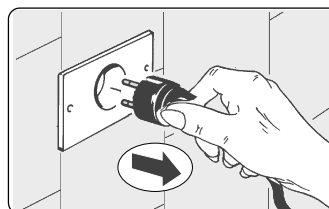
6 VERWENDUNG DER GEBLÄSEFUNKTION

- Den Behälter (p) mit HEPA-Nachfilter abnehmen Abb. "D10".
- Den Schlauchstutzen (u) in die Lufteintrittsöffnung (r) einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen Abb. "C7" und "C8".
- Das Gerät einschalten (siehe Seite 37).

D - WARTUNG

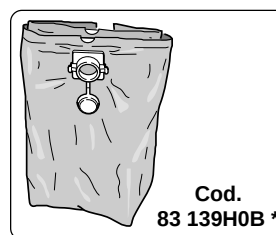
**SEHR
WICHTIG:**

Immer den Netzstecker herausziehen.



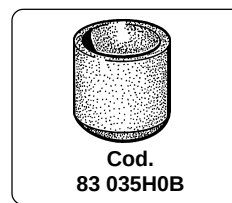
1 AUSWECHSELN DES EINWEGBEUTELS OPTIONAL

- Den Kunststoffflansch (x) aus der Lufteintrittsöffnung nehmen (y) Abb. "D1".
- Den PE-Beutel anheben Abb. "D2".
- Den Flansch (X) mit dem entsprechenden Stöpsel verschließen Abb. "D3".



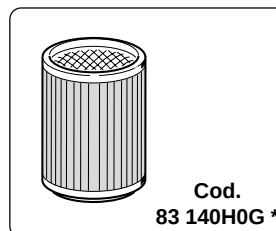
2 SCHAUMSTOFFFILTER

- Den Schaumstofffilter mit Wasser **OHNE** Reinigungsmittel waschen Abb. "D4".
- Abgenutzte oder zerrissene Filter sind auszuwechseln.



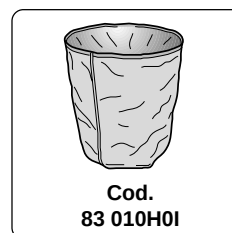
3 FILTERPATRONE

- Das Filterelement häufig mit einem weichen Pinsel reinigen Abb. "D5".
- Zur gründlichen Reinigung des Filterelements mit einem Wasserstrahl von innen nach außen ausspülen Abb. "D6".
- Vor dem erneuten Einsatz des Filterelements sicherstellen, dass alles gut trocken ist.
- Abgenutzte oder zerrissene Filter sind auszuwechseln.



4 VORFILTERKORB

- Den Vorfilter (p) zusammen mit dem Korb (g) reinigen und hierzu mit einem Wasserstrahl von innen nach außen ausspülen Abb. "D8".
- Vor dem erneuten Einsatz sicherstellen, dass alles gut trocken ist.
- Abgenutzte oder zerrissene Filter sind auszuwechseln.

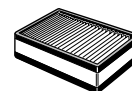


* Bestellnummer der Verpackung

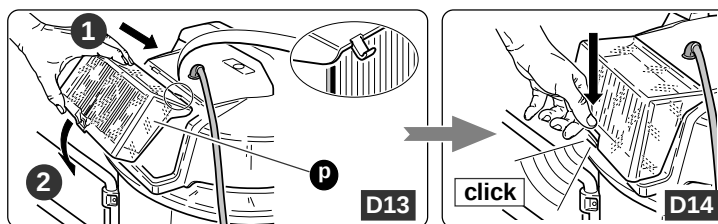
DE

5 "HEPA"- ABLUFT - NACHFILTER

- Den "HEPA"-Nachfilter regelmäßig auswechseln:
 - a) Den Behälter (p) abnehmen Abb. "D10".
 - b) Den Nachfilter herausnehmen.
 - c) Den neuen Nachfilter einsetzen. Die Dichtung (o) ist dabei zur Außenseite des Behälters (p) hin zu richten Abb. "D11".
 - d) Den Behälter (p) wieder einsetzen Abb. "D13" und "D14".

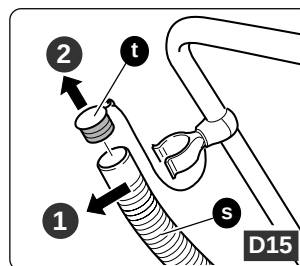


Cod.
83 150H01



6 REINIGUNG DES BEHÄLTERS

- Die Menge an aufgesaugtem Material kontrollieren.
- Den Behälter entleeren, wenn das aufgesaugte Material (Staub und/oder Grobschmutz) die Hälfte des Behälterinhalts erreicht hat.
- Den Behälter und das Zubehör nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten trocknen. Zum Entleeren des Behälters den Stöpsel "t" aus dem Ablassrohr "s" entfernen Abb. "D15".



7 AUSWECHSELN DES NETZKABELS

- Bei Beschädigungen des Stromkabels ein autorisiertes Makita-Kundendienstzentrum benachrichtigen, denn spezielle Werkzeuge sind erforderlich.

Makita[®]
SERVICE



FEHLERBEHEBUNG BEI SCHWIERIGKEITEN ?

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFE
Das Gerät läuft nicht an.	- Kein Strom. - Stromkabel, Schalter oder Motor defekt.	- Steckdose überprüfen. Makita® - Kundendienstzentrum benachrichtigen.
Staub tritt aus den Abluftgittern heraus.	Filter verschmutzt.	Ersetzen.
Leistungsabfall.	- Behälter zu voll. - Filterelement verschmutzt oder verkrustet. - Schläuche oder Zubehör verstopft.	- Behälter entleeren. - Filterelement reinigen oder auswechseln. - Schlauch oder Zubehör überprüfen.
Leistungsabfall.	Ablassrohr ("s") nicht mit dem entsprechenden Stöpsel ("t") verschlossen.	Stöpsel ("t") verschließen.
Erhebliche Drehzahlerhöhung des Motors.	- Behälter zu voll. - Filterelement verschmutzt oder verkrustet. - Schläuche oder Zubehör verstopft.	- Behälter überprüfen. - Filterelement reinigen oder auswechseln. - Schlauch oder Zubehör überprüfen.
In der Betriebsart "Elektrowerkzeug" läuft das Gerät nicht an.	Elektronische Karte defekt.	Makita® - Kundendienstzentrum benachrichtigen.

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Nr. 10/2007

Unter Eigenverantwortung erklärt der Hersteller, dass das Gerät Makita,
Modell 449, Typ GSW 27 folgenden Vorschriften:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

sowie den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie
2006/95/CE Niederspannung entspricht.

nur für EU-Länder



Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte
und Umsetzung in nationales Recht müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt
und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



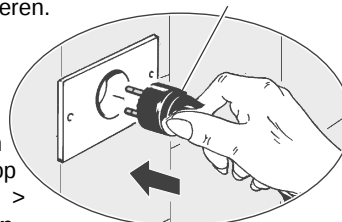
AANBEVELINGEN



Bewaar dit boekje met handleiding zorgvuldig.

- ✓ Een elektrisch apparaat is geen speelgoed.
Houd het bij gebruik en wegzetten buiten het bereik van kinderen.
- ✓ De verschillende onderdelen van de verpakking (eventuele plastic zakjes, beschermingen van geëxpandeerd polystyreen, etc.) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- ✓ Dit apparaat is zo ontworpen dat het uitsluitend op wisselstroom kan worden gebruikt. Controleer voordat u het in werking gaat stellen of de netspanning overeenkomt met die op het gegevensplaatje.
> > > > > > > > >

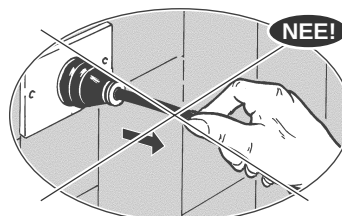
230V~ 50/60Hz



- ✓ **Sluit het apparaat ALLEEN aan op stopcontacten met een capaciteit van tenminste 10A.**

- ✓ **Trek niet aan de kabel of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.** > > > > > > > >

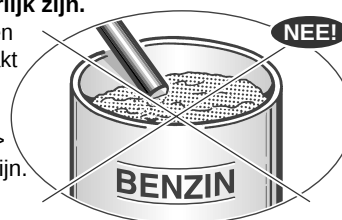
- ✓ Verzekert u ervan dat het elektriciteitsnet voorzien is van een efficiënte aarding .



- ✓ Rol de elektriciteitskabel helemaal af voordat u het apparaat in werking gaat stellen.
- ✓ Gebruik alleen een verlengkabel die in perfecte staat verkeert.
Verzekert u ervan dat de kabeldoorsnede geschikt is voor het vermogen van het apparaat.
- ✓ Laat de elektriciteitskabel nooit over scherpe hoeken lopen en zorg ervoor hem niet te pletten.
- ✓ Laat het apparaat nooit onbeheerd in bedrijf.
- ✓ Laat het apparaat nooit blootgesteld aan weersinvloeden (regen, vorst, zon, etc.) staan.
- ✓ Gebruik het apparaat nooit:
 - met natte of vochtige handen;
 - als het gevallen is en duidelijke breuken heeft of niet normaal functioneert;
 - als de stekker of de elektriciteitskabel een defect vertoont.
- ✓ **Haal ALTIJD de stekker uit het stopcontact, onmiddellijk na gebruik en voor het uitvoeren van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.**
- ✓ Eventuele reparatiewerkzaamheden mogen alleen door specialisten worden uitgevoerd die over de originele reserve-onderdelen van **Makita** beschikken.

Het zelf repareren van het apparaat kan uitermate gevaarlijk zijn.

- ✓ Om de van kracht zijnde regelgeving in acht te nemen, dient een apparaat dat niet gebruikt wordt, onbruikbaar te worden gemaakt door de elektriciteitskabel door te snijden voordat het wordt weggegooid.
- ✓ Zuig geen ontvlambare, ontplofbare of bijtende stoffen op. > >
- ✓ Gebruik het apparaat niet in ruimten die van gas verzadigd zijn.
- ✓ Maak het apparaat alleen met water schoon.
Gebruik geen tri, oplosmiddelen of schuurmiddelen.



De fabrikant aanvaardt geen elke aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming met de verstrekte aanwijzingen is, manipulatie of ontoereikend onderhoud van het apparaat.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Spanning van elektrische voeding	230/240 V~
- Frequentie	50/60 Hz
- Vermogen IEC (voor een enkele motor)	1200 W
- Maximumvermogen	2400 W
- Maximumluchtstroom	195 m³/h
- Ketel vervaardigd van	 PE
- Motor type	high-efficiency by-pass
- Nominale inhoud van ketel	80 ℓ
- Max. onderdruk	24 KPa (Ca.)
- Isolatieklasse motor	
- Isolatieklasse apparaat	I ^a
- Maximaal beschikbaar vermogen op het contact voor het elektrische gereedschap	2000 W
- Automatische inrichting voor langer zuigen	Standaard
- Isolatieklasse apparaat	21 kg. (Ca.)

A - GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1 MONTAGE VAN DE TRANSPORTBEUGEL

- Bevestig de transportbeugel (a1) met de daarvoor bestemde schroeven (d1) aan de ketel (b1) afb. "A1".

2 KABELOPROLLER

- Plaats de haken (m) zoals dat op de afbeelding "A2" is aangegeven. Voor het opwickelen van de elektriciteitskabel laat afbeelding "A2" de stand van de haken (m) zien.
- Voor het afwickelen van de elektriciteitskabel draait u de haken (m) afbeelding "A3".

3 LOSKOPPELEN VAN DE MOTORKOP

- Afbeelding "A4" voor het vrijmaken van de motorkop.
- Afbeelding "A5" voor het vasthaken van de motorkop.

4 IN WERKING STELLEN afb. "A6"

Gebruik als stofzuiger of vloeistofzuiger

- Wisselschakelaar **A**: op stand "HANDMATIG" (.
- Schakelaars **B** / **C**:
 - Stand **O** = Apparaat OFF
 - Stand **I** = Apparaat ON

Gebruik met elektrisch gereedschap

- Wisselschakelaar **A**: op stand "AUTOMATISCH" (.
- Schakelaars **B** / **C**: op stand **I** = Apparaat ON

Het apparaat werkt tezamen met het elektrische gereedschap.

5 ELEKTRISCHE AANSLUITING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP-STOFZUIGER

- Sluit het elektrische gereedschap op het stopcontact op de motorkop (A) aan afb. "A7"; sluit daarna het apparaat op het elektriciteitsnet aan.

LET OP!:

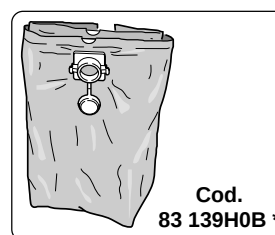
- *Het stopcontact is geschikt voor aansluiting van elektrisch gereedschap met een maximumvermogen van 2000 W.*
- *Sluit NOOIT elektrisch gereedschap met een hoger vermogen aan.*
- *Sluit NOOIT meer dan één stuk elektrisch gereedschap op het stopcontact op de motorkop aan.*

B - FILTERSYSTEMEN

1 GEBRUIK VAN DE WEGWERP STOFZAK APART LEVERBAAR

LET OP!:

Gebruik de stofzak van polyethyleen wanneer het filterpatroonelement en de korf (g) beide zijn gemonteerd



- Breng de stofzak in de ketel aan afb. "B1".
- Breng het plastic aansluitstuk (x) op de zuigopening (y) aan en zorg ervoor de stofzak bij deze handeling niet te beschadigen afb. "B2".
- De zak moet boven de bovenrand van de ketel uitkomen afb. "B3".
- Breng de korf (g) in de ketel aan afb. "B4".

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE STOFZAK VAN POLYETHYLEEN



LET OP!:

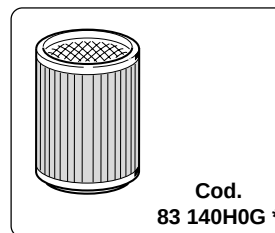
Niet geschikt voor scherp materiaal.

- Verwissel de stofzak wanneer de zak voor ongeveer van de inhoud vol is.
- De stofzak mag niet opnieuw worden gebruikt. Houd altijd een verpakking met stofzakken in voorraad.

2 GEBRUIK VAN HET FILTERELEMENT

- Filterelement (b) op de motorsteun (c) afb. "B5".
- Plastic schijf (a) op het filterelement (b) afb. "B6".

Het is niet raadzaam het filterelement te gebruiken wanneer u stof of vast vuil opzuigt en het kan samen met de papieren stofzak worden gebruikt, die behalve dat het verstopping van het filterelement voorkomt, ook het voordeel heeft snel en hygiënisch zich van het opgezogen vuil te ontdoen.



LET OP!:

Niet geschikt voor scherp of nat materiaal.

* Code verpakking

NL

3 GEBRUIK VAN HET KORFFILTER VAN POLYESTERVILT

- Voorfilter op de rand van de korf afb. "B7".

LET OP!:

De naad aan de zijkant (z) mag niet over de haken van de korf (g) uitkomen afb. "B8".

- Plaats de ring (f) om de korf (g) afb. "B9"
- Breng het geheel in de ketel aan afb. "B10".



Cod.
83 010H0I

4 GEBRUIK VAN HET SCHUIMFILTER

- Voor het opzuigen van vloeistoffen dient u het schuimfilter te gebruiken.

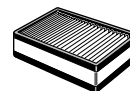
- N.B.: Het elastiek van het schuimfilter moet over de rand (v) komen afb. "B11".



Cod.
83 035H0B

5 UITBLAASFILTER

- Het Hepa-uitblaasfilter zorgt ervoor dat de lucht die wordt teruggeblazen in de ruimte, geheel zuiver is afb. "B12".

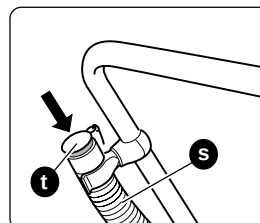


Cod.
83 150H0I

C - GEBRUIK VAN HET APPARAAT

LET OP!:

De afvoerslang (s) moet met de speciale dop (t) worden afgesloten om te voorkomen dat de zuigkracht afneemt.



1 MONTAGE VAN DE SLANG

- Breng de aansluitmof van de slang (u) in de zuigopening (r) aan; draai hem met de wijzers van de klok mee afb. "C1".

2 GEBRUIK ALS STOFZUIGER:

LET OP!:

U dient het korffilter altijd samen met het filterpatroon te gebruiken.



BELANGRIJK:

Maak het filterpatroon vaak schoon.



NL

3 GEBRUIK ALS STOFZUIGER:

LET OP!:

*Verwijder altijd het filterpatroon alsook het korffilter.
Vervang ze door het schuimfilter.*

- Wanneer de opgezogen vloeistof in de ketel het maximaal toegestane peil behaalt, wordt het opzuigen automatisch door de veiligheidsvlotter onderbroken.
U wordt gewaarschuwd doordat het toerental van de motor toeneemt en het zuigen ophoudt.
Zet het apparaat onmiddellijk uit en leeg de ketel.

4 VOOR HET OPZUIGEN VAN GROTE HOEVEELHEDEN VLOEISTOF

- Dompel de spleetzuigmond niet helemaal onder om te zorgen dat er gedeeltelijk lucht toestroomt afb. "C2".

5 GEBRUIK ALS STOFZUIGER / ELEKTRISCH GEREEDSCHAP:

LET OP!:

- *Verwijder het schuimfilter.*
- *U dient het korffilter altijd samen met het filterpatroon te gebruiken.*

- Voor een goed rendement van het apparaat, is het van belang dat het filtersysteem in efficiënte staat wordt gehouden.
- Het is raadzaam het filterelement voor de lucht dikwijls te reinigen zoals dat op pag. 50 is aangegeven.
- Breng de aansluitmof van de slang (u) in de zuigopening (r) aan afb. "C1".
- Steek de adapter (q) in de speciale afvoeropening van het elektrische gereedschap afb. "C3".
- Sluit eerst het elektrische gereedschap op de elektriciteit aan en vervolgens op het apparaat afb. "C4"- "C5".
- Haak de elektrische voedingskabel van het elektrisch gereedschap vast aan de slang afb. "C6".
- Start het apparaat.

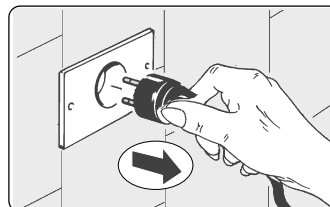
6 GEBRUIK VAN DE BLAASFUNCTIE

- Verwijder de houder (p) samen met het uitblaasfilter HEPA afb. "D10".
- Breng de aansluitmof van de slang (u) in de zuigopening (r) aan; draai hem met de wijzers van de klok mee afb. "C7"- "C8".
- Start het apparaat (pagina 46).

D - ONDERHOUD

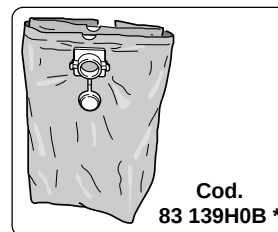
**ZEER
BELANGRIJK:**

Haal altijd de stekker uit het
stopcontact.



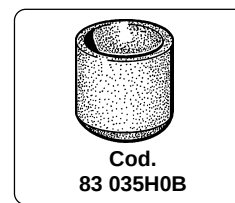
**1 GEBRUIK VAN DE WEGWERP STOFZAK
APART LEVERBAAR**

- Haal het plastic aansluitstuk (x) van de zuigopening (y) af. "D1".
- Til de stofzak van filterpapier omhoog afb. "D2".
- Sluit het aansluitstuk met de daarvoor bestemde dop af afb. "D3".



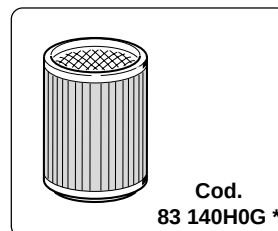
2 SCHUIMFILTER

- Reinig het schuimfilter met water **ZONDER** schoonmaakmiddelen te gebruiken afb. "D4".
- Vervang het filter als het versleten of gescheurd is.



3 MAAK HET FILTERPATROON VAAK SCHOON

- Maak het filterpatroon vaak met een zachte kwast schoon afb. "D5".
- Voor het grondig reinigen van het filterelement richt u een straal water van binnen naar buiten afb. "D6".
- Voordat u het filterelement terugzet, dient u zich ervan te verzekeren dat het goed droog is.
- Vervang het filterelement als het versleten of gescheurd is.



4 KORFFILTER

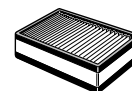
- Reinig het voorfilter (p) samen met korf (g) waarbij u een straal water van binnen naar buiten richt afb. "D8".
- Voordat u het terugzet, dient u zich ervan te verzekeren dat het goed droog is.
- Vervang het filter als het versleten of gescheurd is.



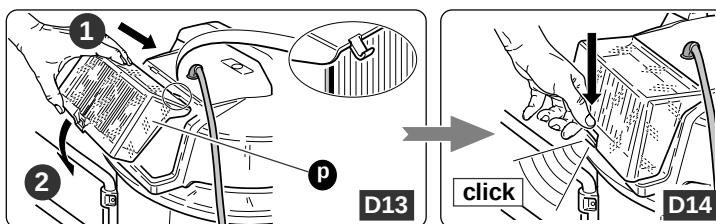
* Code verpakking

5 UITBLAASFILTER "HEPA"

- Vervang het uitblaasfilter "HEPA" regelmatig:
 - a) Haal het uitblaasfilter (p) los afb. "D10".
 - b) Verwijder het uitblaasfilter.
 - c) Plaats het nieuwe uitblaasfilter met de dichting (o) naar de buitenzijde van de ketel gericht (p) afb. "D11".
 - d) Koppel de ketel (p) weer vast afb. "D13" - "D14".

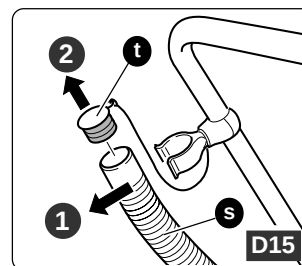


Cod.
83 150H01



6 REINIGING VAN DE KETEL

- Controleer de hoeveelheid opgezogen materiaal.
- Leeg de ketel wanneer hij voor de helft vol is met het opgezogen materiaal (stof en/of vaste deeltjes).
- Droog de ketel en de hulpstukken af nadat u vloeistof hebt opgezogen. Om de ketel te legen dient u de dop "t" van de afvoerslang "s" te halen afb. "D15".



7 VERVANGEN VAN DE ELEKTRICITEITSKABEL

- Als de elektriciteitskabel beschadigd is, dient u zich tot een erkend technisch servicecentrum van Makita te wenden, omdat er speciaal gereedschap voor nodig is.

Makita[®]
SERVICE



HEBT U PROBLEMEN ?

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIE
Het apparaat treedt niet in werking.	- Er is geen stroom. - Elektriciteitskabels, schakelaars of motor defect.	- Controleer het stopcontact. - Wend u tot het technische servicecentrum Makita®
Het stof komt uit de uitblaasroosters.	Filters vuil.	Vervang ze.
Vermindering van de zuigkracht.	- Ketel is overvol. - Filterelement vuil of met afzettingen. - Buizen, slangen of hulpstukken verstopt.	- Leeg de ketel. - Maak het filterelement schoon of vervang het. - Controleer de slang of de hulpstukken.
Vermindering van de zuigkracht.	De afvoerslang ("s") is niet met de speciale dop ("t") afgesloten.	Sluit de dop ("t").
De motor draait met een aanzienlijk hoger toerental.	- Ketel is overvol. - Filterelement vuil of met afzettingen. - Buizen, slangen of hulpstukken verstopt.	- Controleer de ketel. - Maak het filterelement schoon of vervang het. - Controleer de slang of de hulpstukken.
In de functie "elektrisch gereedschap" treedt het apparaat niet in werking.	Elektronische kaart defect.	Wend u tot het technische servicecentrum Makita®



NL

Verklaring van overeenstemming nr. 10/2007

De fabrikant verklaart op zijn verantwoording dat het apparaat
Makita model 449 type GSW 9 conform is aan de normen :

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

en aan de essentiële vereisten van de richtlijn
LVD 2006/95/EG voldoet.

Alleen voor EU-landen



Gooi elektrische apparatuur niet met het gewone huisvuil weg.
Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische
en elektronische apparatuur en de uitvoering daarvan in overeenstemming met
de nationale regelgeving, dient afgedankte elektrische apparatuur apart
ingezameld te worden, ten einde opnieuw te worden gebruikt in
overeenstemming met de milieueisen.

ES

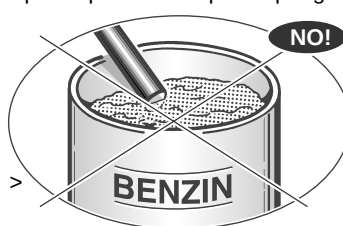
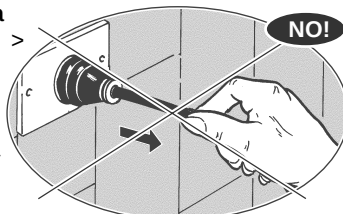
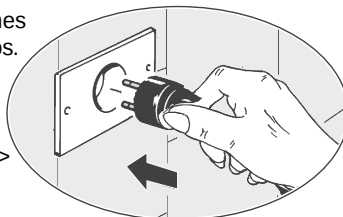


ADVERTENCIAS



Guarde este manual de instrucciones en un lugar apropiado.

- ✓ Un aparato eléctrico no es un juguete.
Utilícelo y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- ✓ Los componentes del embalaje (bolsas de plástico, protecciones de PSE, etc.) deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- ✓ Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de ponerlo en funcionamiento, compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de datos. > > > > > > > >
- ✓ **Conecte la aspiradora SÓLO a tomas de corriente que tengan una capacidad mínima de 10A.**
- ✓ **No tire del cable de alimentación ni de la aspiradora para desconectar el enchufe de la toma de corriente.** > > >
- ✓ Compruebe que el sistema eléctrico de red disponga de una toma de tierra eficaz
- ✓ Desenrolle completamente el cable de alimentación eléctrica antes de poner en marcha el aparato.
- ✓ Utilice un alargó eléctrico sólo si está en perfecto estado.
Compruebe que la sección del cable sea la adecuada para la potencia del aparato.
- ✓ No deje que el cable de alimentación se deslice sobre aristas cortantes e intente no aplastarlo.
- ✓ No deje la aspiradora en marcha si no hay nadie para vigilarla.
- ✓ No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, heladas, sol, etc.).
- ✓ No utilice el aparato si:
 - tiene las manos mojadas o húmedas;
 - se ha caído y presenta roturas evidentes o anomalías de funcionamiento;
 - el enchufe o el cable de alimentación eléctrica están defectuosos.
- ✓ **Desconecte SIEMPRE el enchufe de la red de alimentación eléctrica inmediatamente después de usar la aspiradora o antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.**
- ✓ Si fueran necesarias reparaciones, éstas deben ser realizadas por especialistas que dispongan de piezas de repuesto originales **Makita**.
Reparar uno mismo el aparato puede resultar extremadamente peligroso.
- ✓ Según la normativa vigente, un aparato que no funcione debe dejarse inutilizada cortando el cable de alimentación eléctrica antes de desecharla.
- ✓ No aspire sustancias inflamables, explosivas o corrosivas. > >
- ✓ No utilice el aparato en espacios saturados de gas.
- ✓ Limpie el aparato usando sólo agua.
No use tricloroetileno, disolventes o detergentes abrasivos.



El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños causados por un uso incorrecto o no conforme a las instrucciones suministradas, derivados de la manipulación o de un mantenimiento inadecuado del aparato.

DATOS TÉCNICOS

- Tensión de alimentación eléctrica	230/240 V~
- Frecuencia	50/60 Hz
- Potencia CEI (para un único motor)	1200 W
- Potencia máx.	2400 W
- Caudal de aire máx.	195 m³/h
- Depósito realizado en	
- Motor tipo	by-pass de alta eficacia
- Capacidad nominal del depósito-bidón	80 ℓ
- Depresión máx.	24 KPa (aprox.)
- Tipo de aislamiento del motor	
- Tipo de aislamiento del aspirador	Iª
- Potencia máxima disponible en la toma del dispositivo eléctrico	2000 W
- Dispositivo automático de prolongación de la aspiración	suministrado
- Peso del aparato	21 kg. (aprox.)

A - USO DEL APARATO

1 MONTAJE DEL ASA DE TRANSPORTE

- Fije el asa de transporte (a1) en el depósito-bidón (b1) con los tornillos correspondientes (d1) fig."A1".

2 ENROLLACABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Coloque los ganchos (m) como se muestra en la figura "A2". Para enrollar el cable de alimentación, la posición de los ganchos (m) se muestra en la figura "A2".
- Para desenrollar el cable de alimentación eléctrica gire los ganchos (m) como muestra la figura "A3".

3 DESMONTAJE DEL MOTOR

- La figura "A4" muestra cómo desmontar el motor.
- La figura "A5" muestra cómo montar el motor.

4 PUESTA EN MARCHA fig."A6"

Para usar como aspirador de polvo o de líquidos

- Desviador **(A)** : en posición "MANUAL" ().
- Interruptores **(B) / (C)** :
 - Posición **O** = Aparato OFF
 - Posición **I** = Aparato ON

Uso con el dispositivo eléctrico

- Desviador **(A)** : en posición "AUTOMÁTICO" ().
- Interruptores **(B) / (C)** : en posición **I** = Aparato ON

El aparato funciona junto con el dispositivo eléctrico.

ES

5 CONEXIÓN ELÉCTRICA DISPOSITIVO ELÉCTRICO-ASPIRADORA

- En primer lugar conecte el dispositivo eléctrico a la toma de corriente situada en el motor (A) fig."A7"; a continuación, conecte el aparato a la red de alimentación eléctrica.

ATENCIÓN:

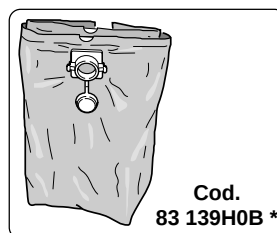
- *A la toma de corriente pueden conectarse dispositivos eléctricos que tengan una potencia máxima de 2000 W.*
- *No conecte NUNCA un dispositivo eléctrico con una potencia superior.*
- *No conecte NUNCA más de un dispositivo eléctrico a la toma de corriente situada en el motor.*

B - SISTEMAS FILTRANTES

1 USO DE LA BOLSA OPCIONAL

ATENCIÓN:

Utilice la bolsa de PE con el filtro con cartucho y la cesta (g) montados.



- Introduzca la bolsa en el depósito-bidón fig."B1".
- Introduzca la abrazadera de plástico (x) en el empalme de entrada de aire (y) procurando no estropear la bolsa durante la operación fig."B2".
- La bolsa debe sobrepasar el borde superior del depósito-bidón fig."B3".
- Introduzca la cesta (g) en el depósito-bidón fig."B4".

CONSEJOS PARA USAR LA BOLSA DE



ATENCIÓN:

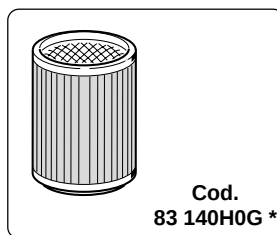
No adecuado para materiales afilados.

- Sustituya la bolsa cuando el material aspirado alcance aproximadamente las tres cuartas partes de su capacidad.
- No la reutilice. Tenga a disposición un paquete de bolsas.

2 USO DEL FILTRO

- Filtro (b) en el soporte del motor (c) fig."B5".
- Disco de plástico (a) en el filtro (b) fig."B6".

El filtro está especialmente recomendado para recoger polvo o sustancias sólidas y puede utilizarse junto con la bolsa que, además de evitar que el filtro se obstruya, ofrece la ventaja de manipular de manera rápida e higiénica el material aspirado.



ATENCIÓN:

No adecuado para materiales afilados o húmedos.

* Código del paquete

3 USO DEL PREFILTRO EN FORMA DE CESTA DE FIELTRO Y POLIÉSTER

- Prefiltro en el borde de la cesta fig."B7".

ATENCIÓN:

La costura lateral (z) no puede sobrepasar los ganchos (j) de la cesta (g) fig."B8".

- Enganche el anillo (f) a la cesta (g) fig."B9".
- Introduzca todo el conjunto en el depósito-bidón fig."B10".

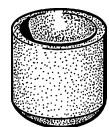


Cod.
83 010H01

4 USO DEL FILTRO DE ESPUMA

- Para aspirar sustancias líquidas, utilice el filtro de espuma.

- NOTA: *La goma del filtro de espuma debe sobrepasar el borde (v) fig."B11".*



Cod.
83 035H0B

5 POSTFILTROS DE SALIDA DE AIRE

- El postfiltro Hepa garantiza que el aire que vuelve al ambiente no contenga impurezas fig."B12".

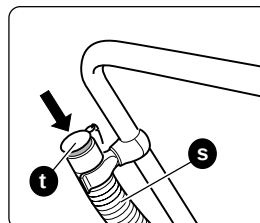


Cod.
83 150H01

C - USO DEL APARATO

ATENCIÓN:

El tubo de descarga (s) debe cerrarse con el tapón correspondiente (t) para evitar pérdidas en la aspiración.



1 MONTAJE DEL TUBO FLEXIBLE

- Introduzca el manguito del tubo flexible (u) en la conexión de entrada del aire (r); gírelo hacia la derecha fig."C1".

2 FUNCIÓN DE ASPIRADOR DE POLVO:

ATENCIÓN:

Al utilizar el prefiltro en forma de cesta, con el filtro con cartucho.


IMPORTANTE:

Limpie con frecuencia el filtro con cartucho.

ES

3 FUNCIÓN DE ASPIRADOR DE LÍQUIDOS:

ATENCIÓN:

Quite siempre el filtro con cartucho y el prefiltro en forma de cesta. Sustitúyalos con el filtro de espuma.

- Cuando los líquidos aspirados en el depósito-bidón alcancen el nivel máximo permitido, el flotador de seguridad anulará automáticamente la aspiración. El usuario lo notará gracias al aumento del número de revoluciones del motor y a la falta de aspiración.
Pare inmediatamente el aparato y vacíe el depósito-bidón.

4 PARA ASPIRAR UNA GRAN CANTIDAD DE LÍQUIDOS

- No sumerja completamente la boquilla rinconera para que haya un flujo parcial de aire fig."C2".

5 FUNCIÓN DE ASPIRADOR DE POLVO/DISPOSITIVO ELÉCTRICO:

ATENCIÓN:

- Quite el filtro de espuma.
- Monte el prefiltro en forma de cesta y el filtro con cartucho.

- Para un rendimiento correcto y duradero del aparato, es importante mantener el filtro en buen estado.
- Se recomienda limpiar el filtro con frecuencia, como se muestra en la pág. 59.
- Introduzca el manguito del tubo flexible (u) en la conexión de entrada de aire (r) fig."C1".
- Introduzca el adaptador universal (q) en el transportador correspondiente del dispositivo eléctrico fig."C3".
- Conecte a la tensión eléctrica el dispositivo eléctrico y, a continuación, el aparato fig."C4"-."C5".
- Enganche el cable de alimentación eléctrica del aparato eléctrico al tubo flexible fig."C6".
- Ponga en marcha el aparato.

6 USO DE LA FUNCIÓN DE SOPLADO

- Extraiga el depósito (p) junto con el postfiltro HEPA fig."D10".
- Introduzca el manguito del tubo flexible (u) en la conexión de salida de aire (r) y gírelo hacia la derecha fig."C7"-."C8".
- Ponga en marcha el aparato (véase la página 55).

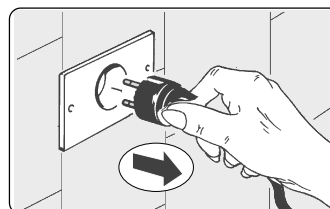
D - MANTENIMIENTO



MUY

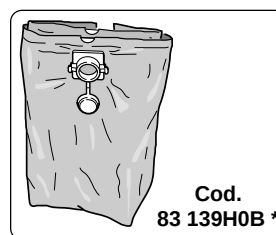
IMPORTANTE:

Desenchufe siempre el cable de alimentación eléctrica.



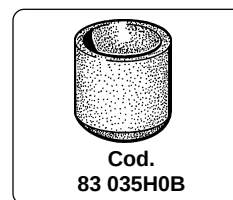
1 SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA OPCIONAL

- Extraiga la abrazadera de plástico (x) de la conexión de entrada de aire (y) fig."D1".
- Levante la bolsa de PE fig."D2".
- Cierre la abrazadera (X) con el tapón correspondiente fig."D3".



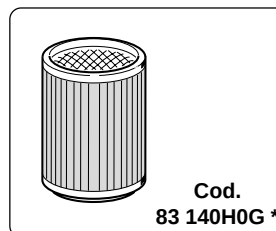
2 FILTRO DE ESPUMA

- Lave el filtro de espuma con agua **SIN** utilizar detergentes fig."D4".
- Sustitúyalo si está roto o desgastado.



3 FILTRO CON CARTUCHO

- Limpie el filtro con cartucho regularmente utilizando un pincel con cerdas suaves fig."D5".
- Para una limpieza a fondo del filtro, dirija un chorro de agua desde el interior hacia el exterior fig."D6".
- Antes de volver a colocar el filtro, compruebe que esté seco.
- Sustitúyalo si está roto o desgastado.



4 PREFILTRO EN FORMA DE CESTA

- Limpie el prefiltro (p) con la cesta (g) dirigiendo el agua desde el interior hacia el exterior fig. "D8".
- Antes de volver a utilizarlo, compruebe que esté seco.
Sustitúyalo si está roto o desgastado.

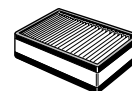


* Código del paquete

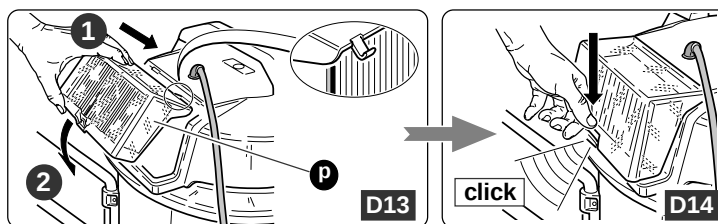
ES

5 POSTFILTRO "HEPA" DE SALIDA DE AIRE

- Sustituya periódicamente el postfiltro "HEPA":
 - a) Desmonte el depósito (p) fig."D10".
 - b) Extraiga el postfiltro.
 - c) Monte el postfiltro nuevo con la junta (o) girada hacia el exterior del depósito (p) fig."D11".
 - d) Vuelva a enganchar el depósito (p) fig."D13" - "D14".

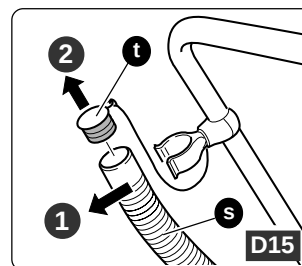


**Cod.
83 150H01**



6 LIMPIEZA DEL DEPÓSITO - BIDÓN

- Compruebe la cantidad del material aspirado.
- Vacíe el depósito-bidón cuando el material aspirado (polvo y/o residuos sólidos) alcance la mitad de su capacidad.
- Seque el depósito-bidón y los accesorios después de haber aspirado los líquidos.
Tras haber vaciado el depósito-bidón, extraiga el tapón "t" del tubo de descarga "s" fig."D15".



7 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica Makita autorizado, ya que es necesario utilizar herramientas especiales.

Makita®
SERVICE



¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?

EFFECTOS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no se pone en marcha.	- Falta de corriente. - Cable de alimentación eléctrica, interruptor o motor defectuosos.	- Compruebe la toma de corriente. - Diríjase a un centro de asistencia técnica Makita®
El polvo sale por las rejillas de salida de aire.	Filtros sucios.	Sustitúyalos.
Disminución del rendimiento.	- Depósito-bidón demasiado lleno. - Filtro sucio o lleno de cal. - Tubos o accesorios obstruidos.	- Vacíe el depósito-bidón. - Limpie o sustituya el filtro. - Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
Disminución del rendimiento.	El tubo de descarga ("s") no está cerrado con el tapón correspondiente ("t").	Cierre el tapón ("t").
El motor aumenta el número de revoluciones de forma importante.	- Depósito-bidón demasiado lleno. - Filtro sucio o lleno de cal. - Tubos o accesorios obstruidos.	- Compruebe el depósito-bidón. - Limpie o sustituya el filtro. - Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
En la función "dispositivo eléctrico", el aparato no se pone en marcha.	Tarjeta electrónica defectuosa.	Diríjase a un centro de asistencia técnica Makita®



ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD nº 10/2007

El fabricante declara bajo su responsabilidad que el aparato
Makita modelo 449 type GSW 27 es conforme a las normas:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

y cumple los requisitos esenciales de la Directiva
LVD 2006/95/CE.

Sólo para países de la UE



No tire los aparatos eléctricos junto con los desechos domésticos.
De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de equipos
eléctricos y electrónicos y su aplicación en conformidad con la legislación nacional,
los equipos eléctricos que hayan finalizado su vida útil deberán recogerse por
separado para que puedan reciclarse sin dañar el medio ambiente.

Area with horizontal lines for additional information or signature.



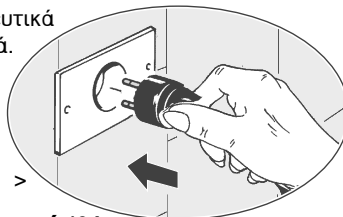


GR

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Φυλάξτε προσεκτικά το παρόν βιβλιαράκι οδηγιών.

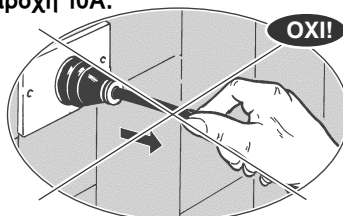
- ✓ Η ηλεκτρική συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Χρησιμοποιήστε την και φυλάξτε την μακριά από τα παιδιά.
- ✓ Τα υλικά συσκευασίας (τυχόν πλαστικές σακούλες, προστατευτικά από PSE, κλπ.) πρέπει να φυλάγονται μακριά από τα παιδιά.
- ✓ Η συσκευή αυτή έχει κατασκευαστεί προκειμένου να λειτουργεί μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα. Πριν τη θέσετε σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων. > > > > > > > > >



- ✓ Συνδέστε τη συσκευή **ΜΟΝΟ** σε πρίζες με ελάχιστη παροχή 10A.

- ✓ Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα ρεύματος. > > > > > > > > > > > >

- ✓ Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση του δικτύου σας διαθέτει αποτελεσματική γείωση



- ✓ Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

- ✓ Χρησιμοποιήστε προέκταση καλωδίου μόνο εφόσον είναι σε τέλεια κατάσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι η διατομή του καλωδίου είναι η κατάλληλη για την ισχύ της συσκευής.

- ✓ Ποτέ μην αφήνετε να σύρεται το καλώδιο τροφοδοσίας σε κοφτερές προεξοχές και αποφεύγετε τη σύνθλιψή του.

- ✓ Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς να την επιτηρείτε.

- ✓ Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στα ατμοσφαιρικά φαινόμενα (βροχή, πάγος, ήλιος, κλπ.).

- ✓ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή:

- με υγρά ή βρεγμένα χέρια,
- αν έχει πέσει και παρουσιάζει σπασίματα ή προβλήματα στη λειτουργία της,
- αν η πρίζα ή το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό.

- ✓ Αφαιρείτε πάντα το φις από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας αμέσως μετά τη χρήση και πριν κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.

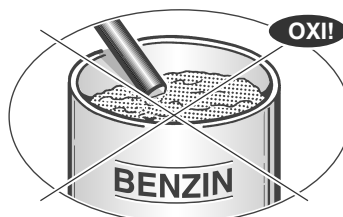
- ✓ Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς που διαθέτουν τα γνήσια ανταλλακτικά **Makita**. Μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή γιατί είναι πολύ επικίνδυνο.

- ✓ Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, μία συσκευή εκτός χρήσης πρέπει να αχρηστεύεται κόβοντας το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, πριν πεταχτεί.

- ✓ Μην απορροφάτε εύφλεκτες, εκρηκτικές ή διαβρωτικές ουσίες. > > > > > > > > > > > >

- ✓ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους κορεσμένους από αέρια.

- ✓ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με νερό. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη, διαλύτες ή διαβρωτικά απορρυπαντικά.



Ο οίκος κατασκευής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ακατάλληλη χρήση ή για χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις παρεχόμενες οδηγίες, για παρεμβάσεις και ανεπαρκή συντήρηση της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Τάση ηλεκτρικής τροφοδοσίας	230/240 V~
- Συχνότητα	50/60 Hz
- Ισχύς IEC (για μονό κινητήρα)	1200 W
- Μέγ. ισχύς	2400 W
- Μέγ. παροχή αέρα	195 m ³ /h
- Δοχείο κατασκευασμένο από	 PE
- Κινητήρας τύπου	by-pass υψηλής απόδοσης
- Ονομαστική χωρητικότητα του δοχείου-κάδου	80 ℓ
- Μέγ. υποπίεση	24 KPa (περίπου)
- Κλάση μόνωσης κινητήρα	
- Κλάση μόνωσης συσκευής	IP ^a
- Μέγιστη ισχύς διαθέσιμη στην πρίζα του ηλεκτρικού εργαλείου	2000 W
- Αυτόματος μηχανισμός προέκτασης αναρρόφησης	παρέχεται
- Βάρος συσκευής	21 kg. (περίπου)

A - ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- Στερεώστε τη χειρολαβή μεταφοράς (a1) στο δοχείο-κάδο (b1) με τις ειδικές βίδες (d1) εικ. "A1".

2 ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΤΥΛΙΓΜΑΤΟΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

- Τοποθετήστε τους γάντζους (m) όπως φαίνεται στην εικόνα "A2". Για να τυλίξετε το καλώδιο τροφοδοσίας, η θέση των γάντζων (m) υποδεικνύεται στην εικόνα "A2".
- Για να ξετυλίξετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας περιστρέψτε τους γάντζους (m) εικόνα "A3".

3 ΑΠΑΓΚΙΣΤΡΩΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΟΤΕΡ

- Εικόνα "A4" για να ελευθερώσετε τη μονάδα μοτέρ.
- Εικόνα "A5" για να τοποθετήσετε τη μονάδα μοτέρ.

4 ΕΚΚΙΝΗΣΗ εικ. "A6"

Χρήση ως ηλεκτρική σκούπα ή ως απορροφητήρας υγρών

- Διακόπτης **A** : στη θέση "ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ" ().
- Διακόπτες **B** / **C** :
 - Θέση **O** = Συσκευή κλειστή (OFF)
 - Θέση **I** = Συσκευή ανοιχτή (ON)

Χρήση με ηλεκτρικό εργαλείο

- Διακόπτης **A** : στη θέση "ΑΥΤΟΜΑΤΗ" ().
- Διακόπτες **B** / **C** : στη θέση **I** = Συσκευή ανοιχτή (ON)

Η συσκευή λειτουργεί μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

**GR**

5 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ-ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

- Πρώτα συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα ρεύματος που υπάρχει στη μονάδα μοτέρ (Α) εικ. "Α7"; Στη συνέχεια συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

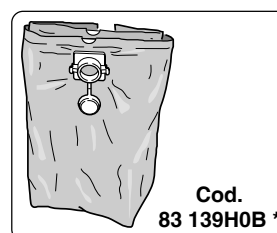
- Στην πρίζα μπορούν να συνδεθούν ηλεκτρικά εργαλεία με μέγιστη ισχύ 2000 W.
- ΠΟΤΕ μη συνδέετε ηλεκτρικά εργαλεία με μεγαλύτερη ισχύ.
- ΠΟΤΕ μη συνδέετε περισσότερα από ένα ηλεκτρικά εργαλεία στην πρίζα ρεύματος που υπάρχει στη μονάδα μοτέρ.

B - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χρησιμοποιείτε το σάκο συλλογής PE με το φίλτρο και το καλαθάκι (g) τοποθετημένα.



- Τοποθετήστε το σάκο στο c εικ. "B1".
- Τοποθετήστε την πλαστική φλάντζα (x) στο ρακόρ εισόδου αέρα (y) αποφεύγοντας, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, να προκληθεί ζημιά στο σάκο εικ. "B2".
- Ο σάκος πρέπει να προεξέχει από το επάνω άκρο του δοχείου-κάδου εικ. "B3".
- Τοποθετήστε το καλαθάκι (g) στο δοχείο-κάδου εικ. "B4".

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΑΠΟ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

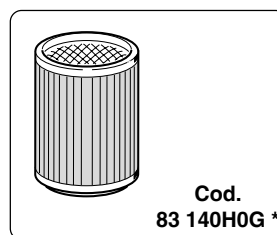
Δεν είναι κατάλληλος για κοφτερά αντικείμενα.

- Αντικαταστήστε όταν τα υλικά που έχουν απορροφηθεί φτάνουν στα 3/4 της χωρητικότητας.
- Μην το επαναχρησιμοποιείτε. Να έχετε πάντα διαθέσιμη μία συσκευασία σάκων.

2 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

- Στοιχείο φιλτραρίσματος (b) στη βάση του μοτέρ (c) εικ. "B5".
- Πλαστικός δίσκος (a) στο στοιχείο φιλτραρίσματος (b) εικ. "B6".

Συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση του στοιχείου φιλτραρίσματος για τη συλλογή σκόνης ή στερεών ουσιών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί με το σάκο συλλογής ο οποίος, εκτός του ότι εμποδίζει το βούλωμα του στοιχείου φιλτραρίσματος, παρέχει το πλεονέκτημα ότι μεταφέρει με ταχύτητα και με υγιεινό τρόπο τα απορροφούμενα υλικά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Δεν είναι κατάλληλο για κοφτερά ή υγρά υλικά.

* Κωδικός συσκευασίας

GR

3 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΦΙΛΤΡΟΥ ΜΕ ΚΑΛΑΘΑΚΙ ΑΠΟ ΚΕΤΣΕ-ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΑ

- Προφίλτρο στο άκρο από το καλάθακι εικ. "B7".

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Η πλαϊνή ραφή (z) δεν πρέπει να καλύπτει τους γάντζους (j) που υπάρχουν στο καλάθακι (g) εικ. "B8".*

- Γαντζώστε το δακτύλιο (f) στο καλάθακι (g) εικ. "B9".
- Τοποθετήστε τα και τα δύο μαζί στο δοχείο-κάδο εικ. "B10".



Cod.
83 010H01

4 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ-ΣΦΟΥΓΓΑΡΙΟΥ

- Για την απορρόφηση υγρών ουσιών χρησιμοποιήστε το φίλτρο-σφουγγάρι.

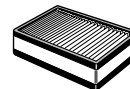
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Το λαστιχάκι του φίλτρου-σφουγγαριού πρέπει να προεξέχει από το άκρο (v) εικ. "B11".*



Cod.
83 035H0B

5 ΦΙΛΤΡΟ ΣΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

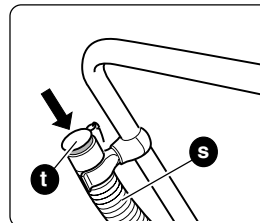
- Το φίλτρο Hera εξασφαλίζει ότι ο αέρας που διοχετεύεται στο χώρο δεν περιέχει ακαθαρσίες εικ. "B12".



Cod.
83 150H01

C - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Σωλήνας αποχέτευσης (s) κλεισμένος με την ειδική τάπα (t) για την αποφυγή διαρροών κατά την απορρόφηση.*



1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ

- Τοποθετήστε το κολάρο του εύκαμπτου σωλήνα (u) στο ρακόρ εισαγωγής αέρα (r), περιστρέψτε δεξιόστροφα εικ. "C1".

2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ:

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Χρησιμοποιείται με το προφίλτρο με καλάθακι, μαζί με το στοιχείο φιλτραρίσματος με φυσίγγιο.*



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: *Καθαρίζετε πολύ συχνά το στοιχείο φιλτραρίσματος με φυσίγγιο.*

**GR**

3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΠΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ:

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αφαιρείτε πάντα το στοιχείο φιλτραρίσματος με το φυσίγγιο και το προφίλτρο με το καλαθάκι. Αντικαταστήστε τα με το φίλτρο-σφουγγάρι.

- Όταν στο δοχείο-κάδο τα απορροφούμενα υγρά φτάσουν στην ανώτατη αποδεκτή στάθμη, η αναρρόφηση μπλοκάρεται αυτόματα από το φλοτέρ ασφαλείας. Ο χρήστης προειδοποιείται από την αύξηση των στροφών του μοτέρ και την απουσία αναρρόφησης.
Σταματήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο-κάδο.

4 ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΜΕΓΑΛΩΝ ΠΟΣΟΤΗΤΩΝ ΥΓΡΩΝ

- Μη βυθίζετε εντελώς το στόμιο με ρύγχος προκειμένου να εξασφαλίσετε μερική ροή του αέρα εικ."C2".

5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ/ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- **Αφαιρέστε το φίλτρο-σφουγγάρι.**
- **Τοποθετήστε το προφίλτρο με το καλάθι και το στοιχείο φιλτραρίσματος με φυσίγγιο.**

- Για μια μεγάλης διάρκειας και σωστή λειτουργία της συσκευής, είναι σημαντικό να διατηρείται αποτελεσματικό το σύστημα φιλτραρίσματος.
- Συνιστάται να καθαρίζετε συχνά το στοιχείο φιλτραρίσματος όπως αναφέρεται στη σελ. 68.
- Τοποθετήστε το κολάρο του εύκαμπτου σωλήνα (u) στο ρακόρ εισαγωγής αέρα (r) εικ."C1".
- Τοποθετήστε τον αντάπτορα γενικής χρήσης (q) στον ειδικό αγωγό του ηλεκτρικού εργαλείου εικ."C3".
- Συνδέστε στο ηλεκτρικό ρεύμα πρώτα το ηλεκτρικό εργαλείο και μετά τη συσκευή εικ."C4"- "C5".
- Γαντζώστε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου στον εύκαμπτο σωλήνα εικ. "C6".
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή.

6 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

- Αφαιρέστε το δοχείο (p) μαζί με το φίλτρο HEPA εικ. "D10".
- Τοποθετήστε το κολάρο του εύκαμπτου σωλήνα (u) στην οπή εξαγωγής αέρα (r) και περιστρέψτε δεξιόστροφα εικ. "C7"- "C8".
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή (σελίδα 64).

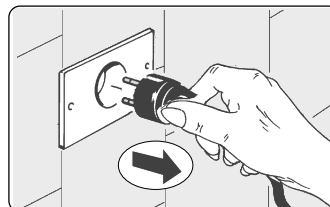
GR

D - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



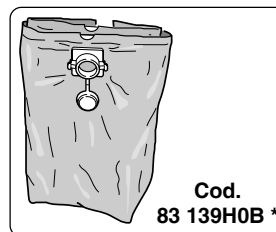
**ΠΟΛΥ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

Βγάζετε πάντα το φιν από την ηλεκτρική τροφοδοσία.



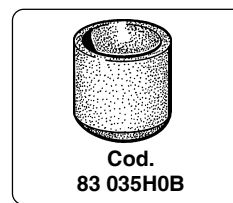
1 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΑΙΡΕΤΚΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ

- Αποκολλήστε την πλαστική φλάντζα (x) από το ρακόρ εισαγωγής αέρα (y) εικ."D1".
- Σηκώστε το σάκο από ΡΕ εικ."D2".
- Κλείστε τη φλάντζα (X) με την ειδική τάπα εικ."D3".



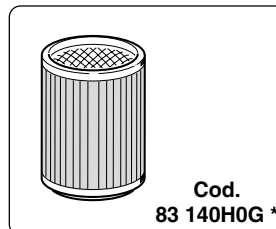
2 ΦΙΛΤΡΟ-ΣΦΟΥΓΓΑΡΙ

- Πλύνετε το φίλτρο σφουγγάρι με νερό **ΧΩΡΙ** να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό εικ."D4".
- Αντικαταστήστε αν έχει φθαρεί ή σκιστεί.



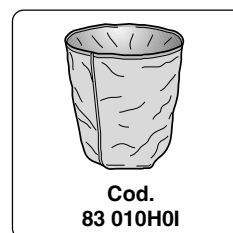
3 ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

- Καθαρίζετε συχνά το στοιχείο φιλτραρίσματος με ένα πινέλο με μαλακές τρίχες εικ."D5".
- Για έναν καλό καθαρισμό του στοιχείου φιλτραρίσματος χρησιμοποιήστε ριπές νερού από μέσα προς τα έξω εικ."D6".
- Πριν επανατοποθετήσετε το στοιχείο φιλτραρίσματος βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.
- Αντικαταστήστε αν έχει φθαρεί ή σκιστεί.



4 ΠΡΟΦΙΛΤΡΟ ΜΕ ΚΑΛΑΘΑΚΙ

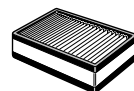
- Καθαρίστε το προφίλτρο (p) με το καλάθακι (g) κατευθύνοντας το νερό από μέσα προς τα έξω εικ."D8". Πριν το επαναχρησιμοποιήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.
- Αντικαταστήστε αν έχει φθαρεί ή σκιστεί.



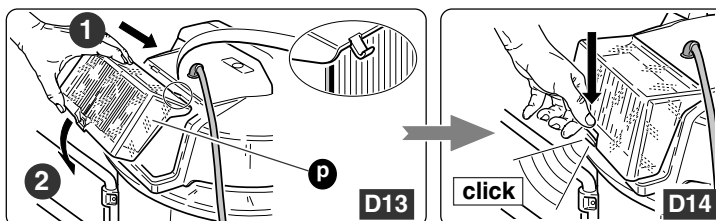
* Κωδικός συσκευασίας

5 ΦΙΛΤΡΟ "HEPA" ΑΕΡΑ ΕΞΟΔΟΥ

- Αντικαταστήστε κατά περιόδους το φίλτρο "HEPA":
 - a) ελευθερώστε το δοχείο (p) εικ. "D10".
 - b) αφαιρέστε το φίλτρο.
 - c) τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο μαζί με την τσιμούχα (ο) γυρισμένη προς την εξωτερική πλευρά του δοχείου (p) εικ. "D11".
 - d) αγκιστρώστε εκ νέου το δοχείο (p) εικ. "D13" - "D14".

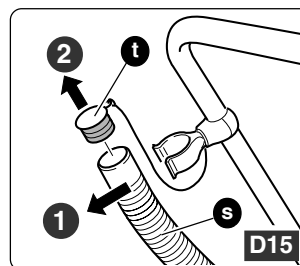


Cod.
83 150H01



6 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ - ΚΑΔΟΣ

- Ελέγξτε την ποσότητα των υλικών που έχουν απορροφηθεί.
- Αδειάστε το δοχείο-κάδο όταν τα υλικά που έχουν απορροφηθεί (σκόνη ή/και στερεά υπολείμματα) έχουν φτάσει στο ήμισυ της χωρητικότητας.
- Στεγνώστε το δοχείο-κάδο και τα αξεσουάρ αφού απορροφηθούν τα υγρά. Για να αδειάσετε το δοχείο-κάδο αφαιρέστε την τάπα "t" από το σωλήνα αποχέτευσης "s" εικ. "D15".



7 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

- Αν το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας καταστραφεί, απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης Makita γιατί απαιτούνται ειδικά εργαλεία.

Makita
SERVICE



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΤΕ ΔΥΣΚΟΛΙΑ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η συσκευή δεν εκκινείται.	- Έλλειψη ρεύματος. - Καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, διακόπτης ή μοτέρ ελαττωματικά.	- Ελέγξτε την πρίζα ρεύματος. - Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης Makita
Η σκόνη βγαίνει από τις γρίλιες εξόδου αέρα.	Φίλτρα βρώμικα.	Αντικαταστήστε.
Μείωση της απόδοσης.	- Δοχείο-κάδος πολύ γεμάτος. - Στοιχείο φιλτραρίσματος βρώμικο ή με επικαθίσεις. - Σωλήνες ή αξεσουάρ βουλωμένα.	- Αδειάστε το δοχείο-κάδο. - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο φιλτραρίσματος. - Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα ή τα εξαρτήματα.
Μείωση της απόδοσης.	Ο σωλήνας αποχέτευσης ("s") δεν είναι κλεισμένος με την ειδική τάπα ("t").	Κλείστε την τάπα ("t").
Το μοτέρ αυξάνει σημαντικά τον αριθμό στροφών.	- Δοχείο-κάδος πολύ γεμάτος. - Στοιχείο φιλτραρίσματος βρώμικο ή με επικαθίσεις. - Σωλήνες ή αξεσουάρ βουλωμένα.	- Ελέγξτε το δοχείο-κάδο. - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο φιλτραρίσματος. - Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα ή τα εξαρτήματα.
Στη λειτουργία "ηλεκτρικό εργαλείο" η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία.	Ελαττωματική ηλεκτρονική κάρτα.	Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης Makita



GR

Δήλωση συμμόρφωσης αρ. 10/2007

Ο κατασκευαστής, με πλήρη ανάληψη της ευθύνης, δηλώνει ότι η συσκευή
Makita μοντέλο 449 τύπου GSW 27 συμμορφώνεται με τα πρότυπα:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1:2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

και ανταποκρίνεται στις βασικές προϋποθέσεις της Οδηγίας
LVD 2006/95/EK.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και
ηλεκτρονικών συσκευών, και την εφαρμογή της σύμφωνα με τις εθνικές
διατάξεις, οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται
ξεχωριστά, προκειμένου να επαναχρησιμοποιούνται με οικοσυμβατό τρόπο.

PT

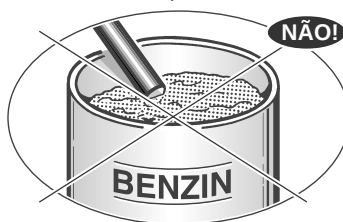
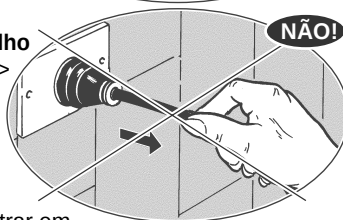
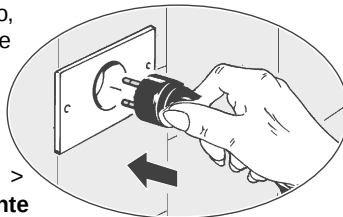


ADVERTÊNCIAS



Conservar com cuidado o presente manual de instruções.

- ✓ Um aparelho eléctrico não é um brinquedo.
Este aparelho deve ser usado e conservado fora do alcance das crianças.
- ✓ Os componentes da embalagem (eventuais sacos de plástico, protecções de PSE, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças.
- ✓ Este aparelho foi concebido para funcionar exclusivamente com corrente alternada. Antes de o por a funcionar verificar que a tensão de rede corresponda àquela indicada na placa que contém os dados técnicos. > > > > > > > > >
- ✓ **Ligar o aparelho EXCLUSIVAMENTE a tomadas de corrente de capacidade mínima 10 A.**
- ✓ **Não puxar pelo cabo de alimentação ou pelo próprio aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente.** > > > > >
- ✓ Verificar que a instalação eléctrica de rede seja munida de uma eficaz ligação à terra
- ✓ Desenrolar completamente o cabo de alimentação eléctrica antes de por o aparelho a funcionar.
- ✓ Usar uma extensão eléctrica somente se a mesma se encontrar em perfeito estado. Verificar que a secção do fio seja apropriada à potência do aparelho.
- ✓ Nunca deixar correr o cabo de alimentação sobre arestas afiadas e evitar esmagá-lo.
- ✓ Nunca deixar o aparelho a funcionar sem a vigilância de alguém.
- ✓ Nunca deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, gelo, sol, etc.).
- ✓ Nunca utilizar o aparelho:
 - com as mãos molhadas ou húmidas;
 - se tiver caído e apresentar evidentes rupturas ou anomalias de funcionamento;
 - se a ficha ou o cabo de alimentação eléctrica estiver defeituoso.
- ✓ **Desligar SEMPRE a ficha da rede de alimentação eléctrica imediatamente depois do uso e antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.**
- ✓ As eventuais reparações devem ser efectuadas somente por pessoal especializado que disponha de peças sobresselentes originais **Makita**.
- ✓ **Reparar por si o aparelho pode ser extremamente perigoso.**
- ✓ De acordo com as normas de segurança em vigor, quando se deixa de usar um aparelho eléctrico o mesmo deve ser tornado inutilizável, cortando o cabo de alimentação eléctrica, antes de o deitar fora.
- ✓ Nunca aspirar substâncias inflamáveis, explosivas ou corrosivas. > > > > > > > > >
- ✓ Nunca utilizar o aparelho em ambientes saturados de gás.
- ✓ Limpar o aparelho utilizando apenas água.
Não usar benzovac, diluentes ou detergentes abrasivos.



O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelo uso impróprio ou não conforme às instruções fornecidas, alteração e manutenção inadequada do aparelho.

DADOS TÉCNICOS

- Tensão de alimentação eléctrica	230/240 V~
- Frequência	50/60 Hz
- Potência IEC (para cada motor)	1200 W
- Potência máx.	2400 W
- Caudal de ar máx.	195 m³/h
- Recipiente fabricado em	 PE
- Motor tipo	by-pass alta eficiência
- Capacidade nominal do recipiente-bidão	80 ℓ
- Depressão máx.	24 KPa (aprox.)
- Classe isolamento do motor	
- Classe isolamento do aparelho	Iª
- Potência máxima disponível na tomada do utensílio eléctrico	2000 W
- Dispositivo automático prolongamento aspiração	em dotação
- Peso aparelho	21 kg. (aprox.)

A - USO DO APARELHO

1 MONTAGEM DO MANÍPULO DE TRANSPORTE

- Fixar a manípulo de transporte (a1) ao recipiente-bidão (b1) com os respectivos parafusos (d1) fig."A1".

2 ENROLADOR DO FIO DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

- Colocar os ganchos (m) como indicado na figura "A2". Para enrolar o cabo de alimentação a posição dos ganchos (m) é indicada na figura "A2".
- Para desenrolar o cabo de alimentação eléctrica rodar os ganchos (m) como indicado na figura "A3".

3 DESENGANCHE DA UNIDADE MOTOR

- Figura "A4" para soltar a unidade motor.
- Figura "A5" para enganchar a unidade motor.

4 ARRANQUE fig."A6"

Emprego como aspirador de poeiras ou de líquidos

- Desviador **A**: na posição "MANUAL" (.
- Interruptores **B** / **C**:
 - Posição **O** = Aparelho OFF
 - Posição **I** = Aparelho ON

Emprego com utensílios eléctrico

- Desviador **A**: na posição "AUTOMÁTICO" (.
- Interruptores **B** / **C**: na posição **I** = Aparelho ON

O aparelho funciona em simbiose com o utensílio eléctrico.

PT

5 LIGAÇÃO ELÉCTRICA UTENSÍLIO-ASPIRADOR

- Primeiro deve-se ligar o utensílio eléctrico à tomada de corrente montada na unidade motor (A) fig."A7"; depois ligar o aparelho à rede de alimentação eléctrica.

ATENÇÃO:

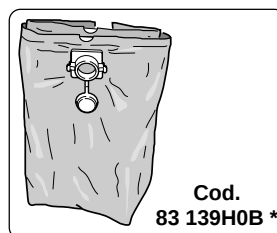
- *A tomada de corrente é predisposta para a ligação de utensílios eléctricos munidos de potência máxima de 2000 W.*
- *NUNCA utensílios eléctricos de potência superior.*
- *NUNCA ligar mais de um utensílio eléctrico à tomada de corrente montada na unidade motor.*

B - SISTEMAS FILTRANTES

1 EMPREGO DO SACO DE RECOLHA OPCIONAL

ATENÇÃO:

Utilizar o saco de recolha de PE com o elemento filtrante de cartucho e o cesto (g) montados.



- Introduzir o saco no recipiente-bidão fig."B1".
- Introduzir a flange de plástico (x) na junta de entrada do ar (y) prestando atenção para não danificar o saco fig."B2".
- O saco deve sobrepor o bordo superior do recipiente-bidão fig."B3".
- Introduzir o cesto (g) no recipiente-bidão fig."B4".

CONSELHOS PARA O EMPREGO DO SACO DE RECOLHA DE



ATENÇÃO:

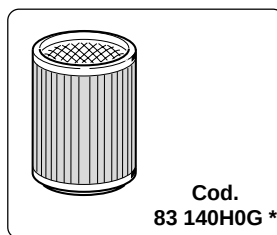
Não idóneo para materiais cortantes ou aguçados.

- Substituir quando os materiais aspirados atingiram 3/4 da sua capacidade.
- Não reutilizar. Manter à disposição uma confecção de sacos.

2 USO DO ELEMENTO FILTRANTE

- Elemento filtrante (b) no suporte motor (c) fig."B5".
- Disco de plástico (a) no elemento filtrante (b) fig."B6".

O uso do elemento filtrante é especialmente aconselhado para a recolha de poeiras ou substâncias sólidas e pode ser utilizado juntamente com saco de recolha que, além de evitar o entupimento do elemento filtrante, oferece a vantagem de transferir em modo rápido e higiénico os materiais aspirados.



ATENÇÃO:

Não idóneo para materiais cortantes ou húmidos.

* Código confecção

3 USO DO PRÉ FILTRO DE CESTO DE FELTRO-POLIÉSTER

- Pré filtro no bordo do cesto fig."B7".

ATENÇÃO: *A costura lateral (z) não deve sobrepor os ganchos (j) presentes no cesto (g) fig."B8".*

- Enganchar o anel (f) no cesto (g) fig."B9".
- Introduzir o conjunto, no recipiente-bidão fig."B10".



Cod.
83 010H0I

4 USO DO FILTRO- ESPONJA

- Para aspirar substâncias líquidas utilizar o filtro- esponja.

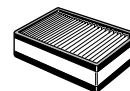
- NOTA : *O elástico do filtro-esponja deve sobrepor o bordo (v) fig."B11".*



Cod.
83 035H0B

5 POST FILTRO AR EM SAÍDA

- O post-filtro Hepa garante que o ar que sai para o ambiente seja privo de impurezas fig."B12".



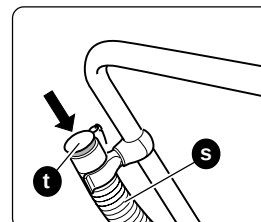
Cod.
83 150H0I

C - USO DO APARELHO

ATENÇÃO: *Tubo de descarga (s) fechado com a respectiva tampa (t). Para evitar perdas de aspiração.*

1 MONTAGEM DO TUBO FLEXÍVEL

- Introduzir o manguito do tubo flexível (u) na junta de entrada do ar (r); rodar no sentido horário fig."C1".



2 FUNÇÃO ASPIRADOR:

ATENÇÃO: *Com o uso do pré filtro de cesto, juntamente com o elemento filtrante de cartucho.*

! IMPORTANTE: *Limpar com muita frequência o elemento filtrante de cartucho.*

PT

3 FUNÇÃO ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS:

ATENÇÃO:

Retirar sempre o elemento filtrante de cartucho e o pré filtro de cesto e substituí-los com o filtro- esponja.

- Quando no recipiente-bidão os líquidos aspirados atingem o máximo nível consentido, a aspiração é interrompida automaticamente pelo flutuador de segurança. O usuário é avisado através do aumento do número de rotações do motor e pela ausência de aspiração.
Parar imediatamente o aparelho e esvaziar o recipiente-bidão.

4 PARA ASPIRAR GRANDES QUANTIDADES DE LÍQUIDOS

- Não introduzir completamente a bocal de lança para consentir a entrada parcial de ar fig."C2".

5 FUNÇÃO ASPIRADOR/UTENSÍLIO ELÉCTRICO:

ATENÇÃO:

- *Retirar o filtro- esponja.*
- *Aplicar o pré filtro de cesto e o elemento filtrante de cartucho.*

- Para o duradouro e correcto funcionamento do aparelho, é importante manter eficiente o sistema filtrante.
- É aconselhável limpar frequentemente o elemento filtrante como indicado na pág. 77.
- Introduzir o manguito do tubo flexível (u) na junta de entrada do ar (r) fig."C1".
- Introduzir o adaptador universal (q) no respectivo canalizador do utensílio eléctrico fig."C3".
- Ligar primeiro o utensílio eléctrico e depois o aparelho à electricidade fig."C4"- "C5".
- Enganchar o cabo de alimentação eléctrica do utensílio eléctrico no tubo flexível fig."C6".
- Ligar o aparelho.

6 USO DA FUNÇÃO DE SOPRO

- Retirar o recipiente (p) completo de post-filtro HEPA fig."D10".
- Introduzir o manguito do tubo flexível (u) no orifício de saída do ar (r) , rodando-o no sentido horário fig."C7"- "C8".
- Ligar o aparelho (pagina 73).

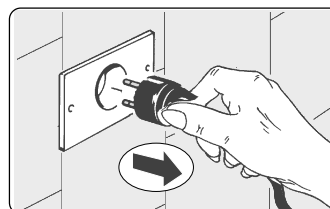
D - MANUTENÇÃO



MUITO

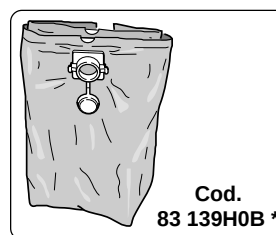
IMPORTANTE:

Retirar sempre a ficha de alimentação eléctrica da tomada de corrente.



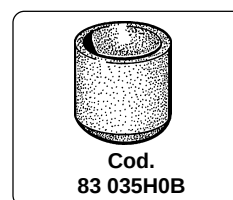
1 SUBSTITUIÇÃO DO SACO DE RECOLHA OPCIONAL

- Retirar a flange de plástico (x) da junta de entrada do ar (y) fig."D1".
- Levantar o saco de PE fig."D2".
- Fechar a flange (X) com a respectiva tampa fig."D3".



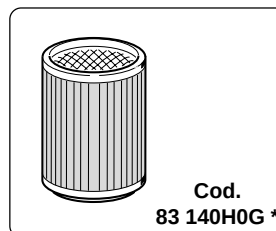
2 FILTRO-ESPONJA

- Lavar o filtro-esponja com água **SEM** utilizar detergentes fig."D4".
- Substituir no caso em que se encontre consumido ou rasgado.



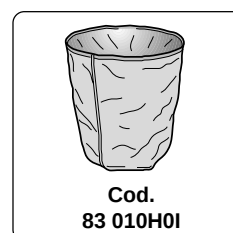
3 ELEMENTO FILTRANTE DE CARTUCHO

- Limpar frequentemente o elemento filtrante de cartucho com um pincel de cerdas macias fig."D5".
- Para efectuar a limpeza a fundo do elemento filtrante utilizar um jacto de água, de dentro para fora fig."D6".
- Antes de aplicar novamente o elemento filtrante verificar que esteja enxuto.
- Substituir no caso em que se encontre consumido ou rasgado.



4 PRÉ FILTRO DE CESTO

- Limpar o pré filtro (p) com o cesto (g) utilizando um jacto de água de dentro para fora fig."D8".
- Antes de usar novamente, verificar que esteja enxuto.
- Substituir no caso em que se encontre consumido ou rasgado.

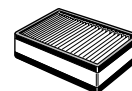


* Código confecção

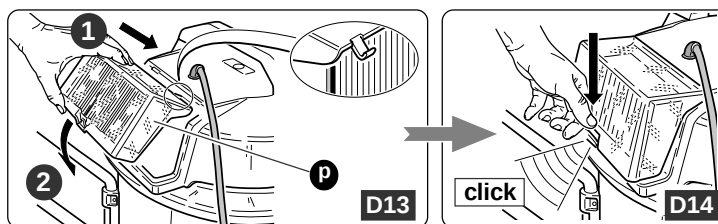
PT

5 POST-FILTRO "HEPA" AR EM SAÍDA

- Substituir periodicamente o post-filtro "HEPA":
 - a) Desenganchar o recipiente (p) fig."D10".
 - b) Retirar o post-filtro.
 - c) Colocar o novo post-filtro com o empanque (o) voltado para o exterior do recipiente (p) fig."D11".
 - d) Enganchar novamente o recipiente (p) fig."D13" - "D14".

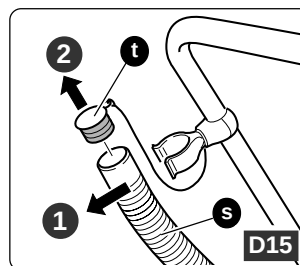


Cod.
83 150H01



6 LIMPEZA DO RECIPIENTE - BIDÃO

- Verificar a quantidade dos materiais aspirados.
- Esvaziar o recipiente-bidão quando os materiais aspirados (poeira e/ou detritos sólidos) atingiram metade da sua capacidade.
- Enxugar o recipiente-bidão e os acessórios depois de se ter aspirado líquidos. Para esvaziar o recipiente-bidão retirar a tampa "t" do tubo de descarga "s" fig."D15".



7 SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

- Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, contactar um centro de assistência técnica Makita, porque são necessárias ferramentas especiais.

Makita
SERVICE



QUALQUER PROBLEMA ?

EFEITOS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona.	- Falta de corrente. - Cabo de alimentação eléctrica, interruptor ou motor defeituosos.	- Verificar a tomada de corrente. - Contactar um centro de assistência técnica Makita®
A poeira sai das grelhas de saída do ar.	Filtros sujos.	Substituí-los.
Diminuição de rendimento.	- O recipiente-bidão está demasiado cheio. - O elemento filtrante está muito sujo ou incrustado. - Tubos ou acessórios entupidos.	- Esvaziar o recipiente-bidão. - Limpar ou substituir o elemento filtrante. - Controlar o tubo flexível ou os acessórios.
Diminuição de rendimento.	O tubo de descarga ("s") não está fechado com a respectiva tampa ("t").	Fechar a tampa ("t").
Aumenta notavelmente o número de rotações do motor.	- O recipiente-bidão está demasiado cheio. - O elemento filtrante está muito sujo ou incrustado. - Tubos ou acessórios entupidos.	- Verificar o recipiente-bidão. - Limpar ou substituir o elemento filtrante. - Verificar o tubo flexível ou os acessórios.
Na função "utensílio eléctrico" o aparelho não funciona.	Ficha electrónica defeituosa.	Contactar um centro de assistência técnica Makita®

PT

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD nº 10/2007

El fabricante declara bajo su responsabilidad que el aparato
Makita modelo 449 type GSW 27 es conforme a las normas:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

y cumple los requisitos esenciales de la Directiva
LVD 2006/95/CE.

Só para os Países da UE



Não deitar fora as aparelhagens eléctricas juntamente com os refugos domésticos.

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos refugos de aparelhagens eléctricas e electrónicas e a sua actuação em conformidade com as normas nacionais, as aparelhagens eléctricas exauridas devem ser recolhidas separadamente, a fim de serem reutilizadas de modo eco-compátível.

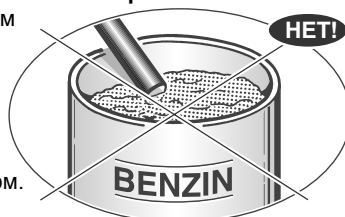
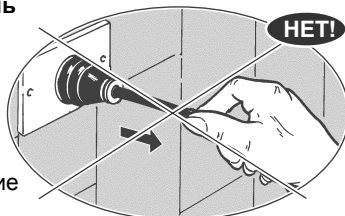
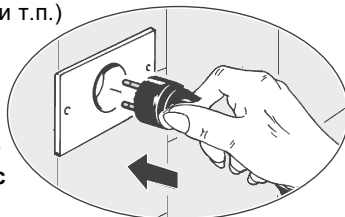


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Тщательно храните настоящее руководство по эксплуатации.

- ✓ Электрический аппарат – это не игрушка.
После использования убирайте в место, не доступное для детей.
- ✓ Части упаковки (пластиковые пакеты, оболочки из ПСЭ и т.п.) следует хранить в месте, не доступном для детей.
- ✓ Описываемый аппарат рассчитан на работу только от сети переменного тока. Прежде чем включать его в работу, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует указанному на паспортной табличке. > >
- ✓ Подключайте аппарат **ТОЛЬКО** к токовым розеткам с минимальной силой тока 10 А.
- ✓ Для извлечения вилки из розетки не тяните за кабель электропитания или за сам аппарат. > > > > >
- ✓ Убедитесь в том, что электрическая сеть оснащена эффективной системой заземления .
- ✓ Прежде чем включать аппарат в работу, полностью размотайте кабель электропитания.
- ✓ Используйте только абсолютно исправные электрические удлинители.
Убедитесь в том, что сечение удлинителя соответствует мощности аппарата.
- ✓ Не допускайте контакта кабеля электропитания с острыми кромками и его раздавливания.
- ✓ Не оставляйте работающий аппарат без присмотра.
- ✓ Защитите аппарат от воздействия атмосферных агентов (дождя, мороза, солнца и т.п.).
- ✓ Ни в коем случае не пользуйтесь аппаратом:
 - с влажными или мокрыми руками;
 - в случае падения аппарата и очевидного наличия поломок или неисправностей;
 - в случае обнаружения неисправностей вилки или кабеля электропитания.
- ✓ **ОБЯЗАТЕЛЬНО** отключайте вилку от сети электропитания сразу же после использования и прежде чем выполнять любые операции по чистке или уходу.
- ✓ Ремонт должен производиться только силами специалистов, располагающих оригинальными запасными частями **Makita**.
- ✓ **Выполнение ремонта собственными силами может оказаться крайне опасным.**
- ✓ соответствии с действующими нормативами, прежде чем сбрасывать в отходы неиспользуемый аппарат, необходимо отрезать кабель электропитания, чтобы сделать его непригодным к использованию.
- ✓ Не используйте аппарат для всасывания воспламеняемых, взрывчатых или коррозивных веществ. > > > > > > >
- ✓ Не используйте аппарат в помещениях, насыщенных газом.
- ✓ Для мытья аппарата используйте только воду.
- Не допускается применение триэтина, растворителей и абразивных моющих средств.



Фирма-изготовитель отклоняет всяческую ответственность в случае неправильного или не соответствующего инструкциям использования аппарата, а также неудовлетворительного ухода или внесения изменений в аппарат.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напряжение электропитания	230/240 В
- Частота	50/60 Гц
- Мощность IEC (для одного двигателя)	1200 Вт
- Макс. мощность	2400 Вт
- Макс. расход воздуха	195 м³/ч
- Корпус изготовлен из	
- Тип двигателя	байпасный, с высоким КПД
- Номинальная емкость корпуса-сборника	80 л
- Макс. разрежение	ок. 24 кПа
- Класс изоляции двигателя	
- Класс изоляции аппарата	IPa
- Максимальная мощность на вилке электроинструмента	2000 Вт
- Автоматическое устройство продления всасывания	в комплекте поставки
- Вес аппарата (ориентировочный)	21 кг

A - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

1 УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

- Прикрепите транспортировочную ручку (a1) к корпусу-сборнику (b1) соответствующими винтами (d1), рис. "A1".

2 КАТУШКА НАМОТКИ КАБЕЛЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Установите фиксаторы (m), как показано на рисунке "A2". На рисунке "A2" показано положение фиксаторов (m) для намотки кабеля электропитания.
- Для размотки кабеля электропитания поверните фиксаторы (m) по рисунку "A3".

3 ОТСОЕДИНЕНИЕ БЛОКА ДВИГАТЕЛЯ

- Чтобы отсоединить блок двигателя, см. рисунок "A4".
- Чтобы соединить блок двигателя, см. рисунок "A5".

4 ПУСК рис. "A6"

Применение в качестве пылесоса или сборника жидкостей

- Переключатель **A** : в положении "РУЧНОЙ" (.
- Выключатели **B** / **C** : • Положение **O** = Аппарат выключен
• Положение **I** = Аппарат включен

Применение с электроинструментом

- Переключатель **A** : в положении "АВТОМАТИЧЕСКИЙ" (.
- Выключатели **B** / **C** : в положении **I** = Аппарат включен

Аппарат действует совместно с электроинструментом.

5 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ-ПЫЛЕСОС

- Сначала подключите электроинструмент к токовой розетке, установленной на блоке двигателя (А), рис. "А7". Затем подключите аппарат к сети электропитания.

ВНИМАНИЕ:

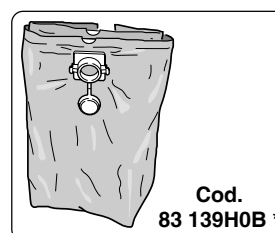
- **Токовая розетка предназначена для подключения электроинструментов с максимальной мощностью 2000 Вт.**
- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не подключайте электроинструменты с более высокой мощностью.**
- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не подключайте несколько электроинструментов к токовой розетке, установленной на блоке двигателя.**

В - ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ

1 ПРИМЕНЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО МЕШКА-ПЫЛЕСБОРНИКА

ВНИМАНИЕ:

Используйте мешок-пылесборник из полиэтилена только со вставленным патронным фильтром и корзиной (g).



- Вставьте мешок в корпус-сборник, рис. "В1".
- Установите пластмассовый фланец (x) на патрубок впуска воздуха (y), стараясь не повредить мешок в ходе этой операции, рис. "В2".
- Мешок должен перекрывать верхнюю кромку корпуса-сборника, рис. "В3".
- Вставьте корзину (g) в корпус-сборник, рис. "В4".

СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ МЕШКА-ПЫЛЕСБОРНИКА ИЗ ПОЛИЭТИЛЕНА



ВНИМАНИЕ:

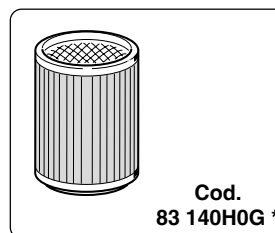
Не применяйте мешок для сбора остроконечных материалов.

- Заменяйте мешок, когда собранные отходы или пыль достигнут примерно 3/4 его объема.
- Не используйте мешок повторно. Имейте в запасе комплект мешков.

2 ПРИМЕНЕНИЕ ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА

- Установите фильтрующий элемент (b) на опору двигателя (c), рис. "В5".
- Установите пластмассовый диск (a) на фильтрующий элемент (b), рис. "В6".

Применение фильтрующего элемента особенно рекомендуется для сбора пыли или твердых отходов. Фильтрующий элемент может использоваться вместе с мешком из фильтровальной бумаги, что не только предотвращает засорение фильтрующего элемента, но и позволяет быстро и гигиенично удалять из пылесоса собранные материалы.



ВНИМАНИЕ:

Не применяйте мешок для сбора остроконечных или мокрых материалов.

* Код упаковки

RU

3 ПРИМЕНЕНИЕ КОРЗИЧАТОГО ФИЛЬТРА ГРУБОЙ ОЧИСТКИ ИЗ ВОЙЛОКА-ПОЛИЭФИРА

- Прикрепите фильтр грубой очистки к краю корзины, рис. "B7".

ВНИМАНИЕ: *Боковой шов (z) не должен перекрывать фиксаторы (j), предусмотренные на корзине (g), рис. "B8".*

- Прикрепите кольцо (f) к корзине (g), рис. "B9".
- Вставьте в корпус-сборник фильтр грубой очистки с установленной корзиной, рис. "B10".



Cod.
83 010H01

4 ПРИМЕНЕНИЕ ГУБЧАТОГО ФИЛЬТРА

- Для сбора жидкостей используйте губчатый фильтр.

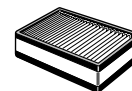
- ПРИМЕЧАНИЕ: *резинка губчатого фильтра должна перекрывать край (v), рис. "B11".*



Cod.
83 035H0B

5 ФИЛЬТРЫ ТОНКОЙ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА НА ВЫПУСКЕ

- Фильтр тонкой очистки Нера обеспечивает выброс в окружающую среду воздуха, не содержащего загрязняющих веществ, рис. "B12".



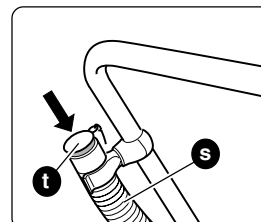
Cod.
83 150H01

С - ПРИМЕНЕНИЕ АППАРАТА

ВНИМАНИЕ: *Выпускная труба (s) должна быть закрыта соответствующей пробкой (t) во избежание потери напора на всасывании.*

1 УСТАНОВКА ГИБКОЙ ТРУБЫ

- Вставьте конец гибкой трубы (u) в патрубок впуска воздуха (r) и поверните ее по часовой стрелке, рис. "C1".



2 ПРИМЕНЕНИЕ ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ:

ВНИМАНИЕ: *С применением корзинчатого фильтра грубой очистки совместно с патронным фильтрующим элементом.*



ВАЖНО

Необходимо очень часто очищать патронный фильтрующий элемент.

3 ПРИМЕНЕНИЕ ДЛЯ СБОРА ЖИДКОСТЕЙ:

ВНИМАНИЕ:

Всегда снимайте патронный фильтрующий элемент и корзинчатый фильтр грубой очистки. Замените их губчатым фильтром.

- Когда жидкость в корпусе-сборнике достигает максимально допустимого уровня, всасывание автоматически блокируется предохранительным поплавком. Пользователь предупреждается увеличением числа оборотов двигателя и прекращением всасывания.
Следует немедленно выключить аппарат и опорожнить корпус-сборник.

4 ЧТОБЫ ВСАСЫВАТЬ БОЛЬШИЕ КОЛИЧЕСТВА ЖИДКОСТИ

- Для того, чтобы обеспечить частичный приток воздуха, следите за тем, чтобы щелевая насадка не погружалась в жидкость полностью, рис. "С2".

5 ПРИМЕНЕНИЕ В ФУНКЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА - ПЫЛЕСОСА:

ВНИМАНИЕ:

- Удалите губчатый фильтр.
- Установите корзинчатый фильтр грубой очистки и патронный фильтрующий элемент.

- Для обеспечения долговечной и правильной работы аппарата важно поддерживать в хорошем рабочем состоянии фильтрующую систему.
- Рекомендуется часто очищать фильтрующий элемент, как показано на стр. 86.
- Вставьте конец гибкой трубы (u) в патрубок впуска воздуха (r), рис. "С1".
- Вставьте универсальный переходник (q) в патрубок электроинструмента, рис. "С3".
- Подключите сначала электропитание электроинструмента, а затем аппарата, рис. "С4"- "С5".
- Прикрепите кабель питания электроинструмента к гибкой трубе, рис. "С6".
- Включите аппарат.

6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ПРОДУВКИ

- Снимите корпус (p) вместе с фильтром тонкой очистки HEPA, рис. "D10".
- Вставьте конец гибкой трубы (u) в патрубок впуска воздуха (r) и поверните ее по часовой стрелке, рис. "С7"- "С8".
- Включите аппарат (страница 82).

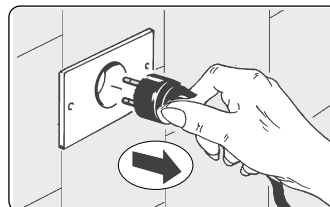
RU

D - ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



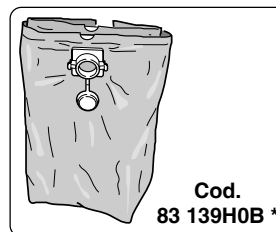
**ОЧЕНЬ
ВАЖНО:**

Обязательно отключайте вилку
электропитания от розетки.



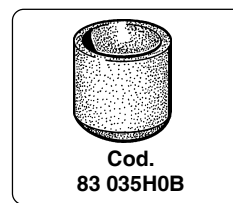
1 ЗАМЕНА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО МЕШКА-ПЫЛЕСБОРНИКА

- Отсоедините пластмассовый фланец (х) от патрубка впуска воздуха (у), рис. "D1".
- Снимите мешок из полиэтилена, рис. "D2".
- Заглушите фланец соответствующей пробкой, рис. "D3".



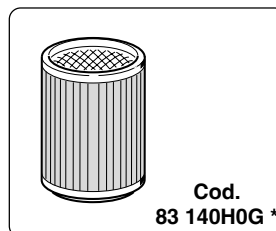
2 ГУБЧАТЫЙ ФИЛЬТР

- Промойте губчатый фильтр водой **БЕЗ** моющих средств, рис. "D4".
- Замените фильтр, если он изношен или порван.



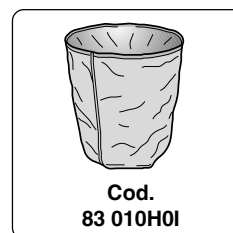
3 ПАТРОННЫЙ ФИЛЬТРУЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ

- Периодически очищайте патронный фильтрующий элемент мягкой кистью, рис. "D5".
- Для эффективной очистки фильтрующего элемента направьте струю воды изнутри наружу, рис. "D6".
- Прежде чем снова устанавливать фильтрующий элемент, убедитесь в том, что он совершенно сухой.
- Замените фильтрующий элемент, если он изношен или порван.



4 КОРЗИНЧАТЫЙ ФИЛЬТР ГРУБОЙ ОЧИСТКИ

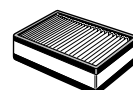
- Промойте фильтр грубой очистки (р) вместе с корзиной (g), направив струю воды изнутри наружу, рис. "D8".
Прежде чем снова устанавливать его, убедитесь в том, что он совершенно сухой.
Замените его, если он изношен или порван.



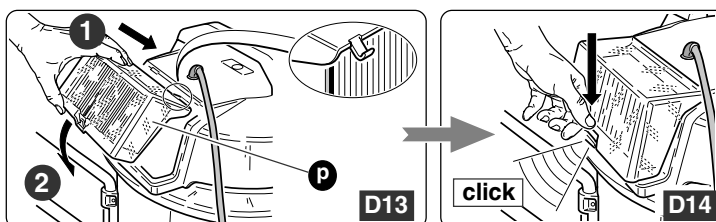
* Код упаковки

5 ФИЛЬТР “НЕРА” ТОНКОЙ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА НА ВЫПУСКЕ

- Периодически заменяйте фильтр тонкой очистки “НЕРА”:
 - а) Отсоедините корпус (р), рис. “D10”.
 - б) Снимите фильтр тонкой очистки.
 - в) Установите новый фильтр тонкой очистки так, чтобы уплотнительная прокладка (о) была обращена к наружной стороне корпуса (р), рис. “D11”.
 - г) Закрепите корпус (р), рис. “D13” - “D14”.

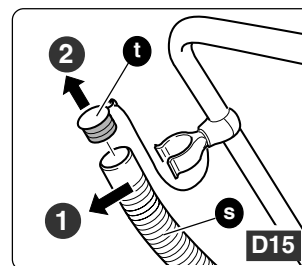


Cod.
83 150H01



6 ЧИСТКА КОРПУСА-СБОРНИКА

- Проверьте количество всосанных материалов.
- Опорожните корпус-сборник, когда собранные материалы (пыль и/или твердые отходы) достигнут половины его объема.
- Высушите корпус-сборник и принадлежности по окончании всасывания жидкостей. Для того, чтобы опорожнить корпус-сборник, удалите пробку “t” из выпускной трубы “s”, рис. “D15”.



7 ЗАМЕНА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

- Если кабель электропитания поврежден, обратитесь в центр технической помощи Makita, так как для его замены необходимы специальные инструменты.

Makita
SERVICE



У ВАС ЗАТРУДНЕНИЯ?

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	МЕРЫ УСТРАНЕНИЯ
Аппарат не включается.	- Отказ электропитания - Неисправность кабеля электропитания, выключателя или двигателя.	- Проверьте токовую розетку. - Обратитесь в центр технической помощи Makita
Через решетки на выпуске воздуха выходит пыль.	Загрязнены фильтры.	Замените фильтры.
Снижение эффективности	- Перепополнен корпус-сборник. - Загрязнен или забит фильтрующий элемент. - Засорены трубы или принадлежности.	- Опорожните корпус-сборник. - Очистите или замените фильтрующий элемент. - Проверьте гибкую трубу или принадлежности.
Снижение эффективности	Выпускная труба ("s") не заглушена соответствующей пробкой ("t").	Вставьте пробку ("t").
Значительно увеличивается число оборотов двигателя.	- Перепополнен корпус-сборник. - Загрязнен или забит фильтрующий элемент. - Засорены трубы или принадлежности.	- Проверьте корпус-сборник. - Очистите или замените фильтрующий элемент. - Проверьте гибкую трубу или принадлежности.
Аппарат не запускается в функции "электроинструмент".	Неисправна электронная плата.	Обратитесь в центр технической помощи Makita



RU

Декларация соответствия № 10/2007

Изготовитель заявляет под свою ответственность,
что аппарат Makita, модель 449 тип GSW 27 соответствует нормам:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 +
A2:2002 / EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

а также всем требованиям директивы

LVD 2006/95/CE.

Только для стран Европейского Союза



Не сбрасывайте электроприборы вместе с бытовыми отходами.

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об уничтожении электрической и электронной аппаратуры и включения этой директивы в законодательство стран-членов ЕС сброс отработанных электроприборов должен производиться отдельно для обеспечения защиты окружающей среды.

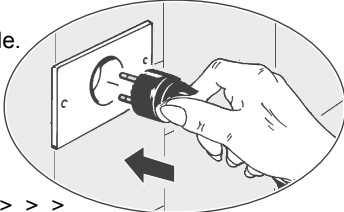
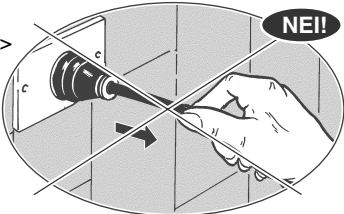
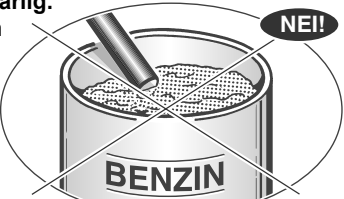


ADVARSLER



Ta nøye vare på denne bruksanvisningen.

- ✓ Et elektrisk apparat er ikke et leketøy.
Apparatet skal brukes og oppbevares utenfor barns rekkevidde.
 - ✓ Emballasjedelene (plastposer, beskyttelser av PSE, osv.) må oppbevares utenfor barns rekkevidde.
 - ✓ Dette apparatet har blitt laget kun for å fungere med vekselstrøm. Før apparatet tas i bruk, kontroller at nettspenningen stemmer overens med spenningen angitt på typeskiltet. > > > > > > > > >
 - ✓ Koble apparatet KUN til en stikkontakt med min. strømstyrke på 10A.
 - ✓ Ikke trekk i nettledningen eller i apparatet når du tar støpselet ut av stikkontakten. > > > > > > > > >

 - ✓ Kontroller at det elektriske systemet er jordnet
- ✓ Rull nettledningen helt ut før du starter apparatet.
- ✓ Hvis du skal bruke en forlengelsesledning må den være i god stand. Kontroller at forlengelsesledningens snitt er egnet til apparatets effekt.
- ✓ Nettledningen må aldri gli over skarpe kanter, og den må ikke klemmes.
- ✓ Apparatet må aldri være i funksjon uten tilsyn.
- ✓ Ikke utsett apparatet for vær og vind (regn, frost, sol, osv.).
- ✓ Bruk aldri apparatet:
- med våte eller fuktige hender;
 - hvis det har falt ned og du kan se at det er ødelagt eller har funksjonsfeil;
 - hvis støpselet eller nettledningen er ødelagt.
- ✓ Ta ALLTID støpselet ut av stikkontakten med en gang etter bruk, og før du utfører rengjøring og vedlikehold.
- ✓ Eventuelle reparasjoner må kun utføres av spesialisert personale. Bruk kun **Makita®** originale reservedeler.
- Du må ikke reparere apparatet selv, det kan være meget farlig.
- ✓ I samsvar med gjeldende lover må du klippe av nettledningen før du kasserer apparatet, slik at det gjøres ubrukelig.
- ✓ Ikke sug inn lettantennelige, eksplosive eller etsende stoffer. > > > > > > > > >
- ✓ Ikke bruk apparatet i omgivelser som er mettet med gass.
- ✓ Apparatet skal kun rengjøres med vann.
- Ikke bruk trikløretylen, løsemidler eller slipemidler.
- 
- 
- 

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for uegnet bruk eller bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene, tukling, og uegnet vedlikehold av apparatet.

TEKNISKE DATA

- Matespenning	230/240 V~
- Frekvens	50/60 Hz
- Effekt IEC (pr. motor)	1200 W
- Maks. effekt	2400 W
- Maks. luftkapasitet	195 m³/t
- Beholder laget av	
- Motortype	by-pass høy effektivitet
- Beholderens/dunkens nominelle volum	80 l
- Maks. vakuum	24 KPa (ca.)
- Motorens isolasjonsklasse	
- Apparatets isolasjonsklasse	I ^a
- Maks. tilgjengelig effekt ved elektroverktøys stikkontakt	2000 W
- Automatisk forlengelsesanordning for innsuging	følger med
- Apparatets vekt	21 kg. (ca)

A- BRUKE APPARATET

1 MONTERE TRANSPORTHÅNDTAKET

- Fest transporthåndtaket (a1) til beholderen/dunken (b1) med skruene (d1) fig.“A1”.

2 LEDNINGSOPPRULLER

- Plasser krokene (m) som vist på fig. “A2”. For å rulle opp nettleddningen skal krokene (m) plasseres som vist på fig. “A2”.
- For å rulle ut nettleddningen, drei krokene (m) som vist på fig. “A3”.

3 KOPLE FRA MOTOREN

- Se fig. “A4” for å kople fra motoren.
- Se fig. “A5” for å kople til motoren.

4 OPPSTART fig.“A6”

Bruke apparatet som støvsuger eller væskesuger

- Omkopler **A** : i “MANUELL” posisjon ().
- Brytere **B** / **C** :
 - Posisjon **O** = Apparat AV
 - Posisjon **I** = Apparat PÅ

Bruk med elektroverktøy

- Omkopler **A** : i “AUTOMATISK” posisjon ().
- Brytere **B** / **C** : i posisjon **I** = Apparat PÅ

Apparatet fungerer helsynkronisert med elektroverktøyet.

NO

5 ELEKTRISK TILKOPLING VERKTØY-STØVSUGER

- Kople først elektroverktøyet til stikkontakten på motoren (A) fig.“A7”; kople deretter apparatet til strømmettet.

ADVARSEL:

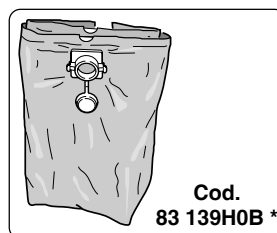
- *Stikkontakten har blitt laget for tilkopling av elektroverktøy med en maks. effekt på 2000 W.*
- *Kople ALDRI elektroverktøy med høyere effekt.*
- *Kople ALDRI mer enn ett elektroverktøy til stikkontakten på motoren.*

B - FILTERSYSTEM

1 BRUKE OPPSAMLINGSGPOSEN TILLEGGSUTSTYR

ADVARSEL:

Bruk oppsamlingsposen av PE sammen med patronfilteret og kurven (g).



- Plasser posen i beholderen/dunken fig.“B1”.
- Før plastflensen (x) inn på luftinntaket (y). Når du gjør dette må du passe på at du ikke skader posen fig.“B2”.
- Posen må stikke ut over den øverste kanten på beholderen/dunken fig.“B3”.
- Før kurven (g) inn i beholderen/dunken fig.“B4”.

RÅD FOR Å BRUKE OPPSAMLINGSGPOSEN AV



ADVARSEL:

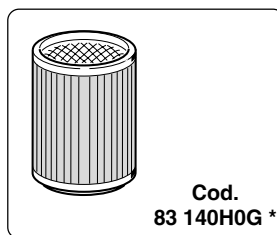
Ikke egnet for skarpe materialer.

- Skift ut posen når den fylt til 3/4 med innsugd materiale.
- Posen kan ikke brukes om igjen. Sørg for at du har en pakke med nye poser tilgjengelig.

2 BRUKE PATRONFILTERET

- Patronfilter (b) på motorstøtten (c) fig.“B5”.
- Plastskive (a) på patronfilteret (b) fig.“B6”.

Patronfilteret bør brukes spesielt når du skal samle opp støv eller faste legemer. Patronfilteret kan brukes sammen med oppsamlingsposen som utenom å unngå at patronfilteret tilstoppes, overfører materialene som suges inn på en rask og hygienisk måte.



ADVARSEL:

Ikke egnet for skarpe eller fuktige materialer.

* Pakkekode

**NO**

3 BRUKE DET KURVFORMEDE FORFILTERET AV FILT-POLYESTER

- Forfilter på kanten av kurven fig.“B7”.

ADVARSEL: *Sidesømmen (z) må ikke overstige krokene (j) på kurven (g) fig.“B8”.*

- Hekt ringen (f) på kurven (g) fig.“B9”.
- Plasser disse delene i beholderen/dunken fig.“B10”.



Cod.
83 010H0I

4 BRUKE SKUMFILTERET

- Bruk skumfilteret for å suge inn væsker.

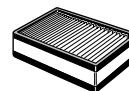
- MERK: *Strikken til skumfilteret må overstige kanten (v) fig.“B11”.*



Cod.
83 035H0B

5 BRUKE ETTERFILTERET FOR UTGANGSLUFT

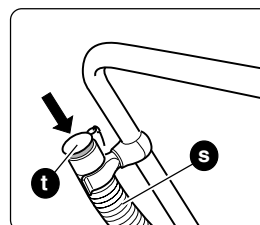
- Etterfilteret HEPA garanterer at luften som kommer tilbake i rommet er uten urenheter fig.“B12”.



Cod.
83 150H0I

C - BRUKE APPARATET

ADVARSEL: *Avløpsrøret (s) er lukket med proppen (t) for å unngå lekkasje.*



1 MONTERE SLANGEN

- Før slangens (u) muffe inn på luftinntaket (r); dreii muffen med klokken fig.“C1”.

2 BRUKE STØVSUGERFUNKSJONEN:

ADVARSEL: *Bruk det kurvformede forfilteret sammen med patronfilteret.*

**VIKTIG:**

Rengjør patronfilteret veldig ofte.

NO

3 BRUKE VÆSKESUGERFUNKSJONEN:

ADVARSEL:

*Fjern alltid patronfilteret og det kurvformede forfilteret.
Bruk skumfilteret istedenfor.*

- Når væskene som har blitt sugd inn i beholderen/dunken når maks. tillatt nivå, blokkeres innsugingen automatisk av sikkerhetsflottøren.
Du vil merke dette fordi motorens turtall øker, og innsugingen stanser.
Stans apparatet øyeblikkelig. og tøm beholderen/dunken.

4 SUGE INN STORE VÆSKEMENGDER

- Ikke dypp lancedysen helt i væsken. Dette er for å sikre delvis lufttilstrømning fig."C2".

5 BRUKE STØVSUGER- OG ELEKTROVERKTØYFUNKSJONEN:

ADVARSEL:

- *Fjern skumfilteret.*
- *Ta på det kurvformede forfilteret og patronfilteret.*

- Før at apparatet skal fungere korrekt og over lengre tid, er det viktig at filtersystemet fungerer på en effektiv måte.
- Patronfilteret må rengjøres ofte som angitt på side 95.
- Før slangens (u) muffe inn på luftinntaket (r) fig."C1".
- Før universaladapteren (q) inn på inntaket på elektroverktøyet fig."C3".
- Kople først elektroverktøyet og deretter apparatet til strømmen fig."C4"- "C5".
- Hekt elektroverktøyetts nettleddning på slangen fig."C6".
- Start apparatet.

6 BRUKE BLÅSEFUNKSJONEN

- Fjern beholderen (p) og etterfilteret HEPA fig."D10".
- Før slangens (u) muffe inn på luftuttaket (r). Drei muffen med klokken fig."C7"- "C8".
- Start apparatet (se side 91).



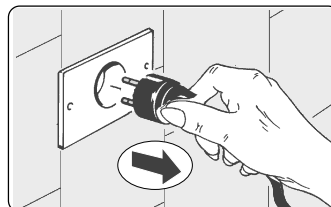
NO

D - VEDLIKEHOLD



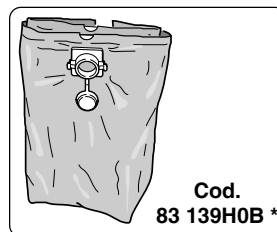
**VELDIG
VIKTIG:**

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten.



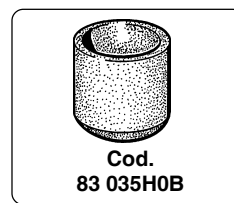
1 SKIFTE UT OPPSAMLINGSGPOSEN TILLEGGSUTSTYR

- Kople plastflensen (x) fra luftinntaket (y) fig.“D1”.
- Løft opp posen av PE fig.“D2”.
- Lukk flensen (X) med proppen fig.“D3”.



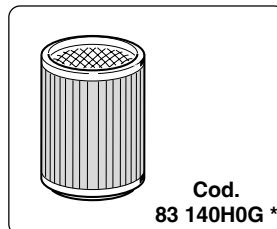
2 SKUMFILTER

- Vask skumfilteret med vann. **IKKE** bruk vaskemidler fig.“D4”.
- Skift det ut hvis det er slitt eller ødelagt.



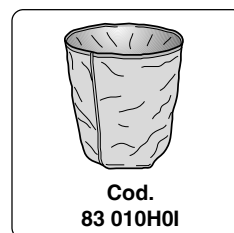
3 PATRONFILTER

- Rengjør patronfilteret ofte med en myk pensel fig.“D5”.
- Patronfilteret kan rengjøres grundigere ved å rette en vannstråle fra innsiden mot utsiden fig.“D6”.
- Kontroller at patronfilteret er tørt før du setter det på plass igjen.
- Skift det ut hvis det er slitt eller ødelagt.



4 KURVFORMET FORFILTER

- Rengjør forfilteret (p) med kurven (g) ved å rette vannstrålen fra innsiden mot utsiden fig.“D8”.
- Kontroller at filteret er tørt før du setter det på plass igjen.
- Skift det ut hvis det er slitt eller ødelagt.

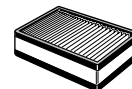


* Pakkekode

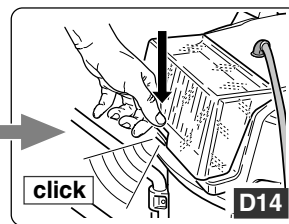
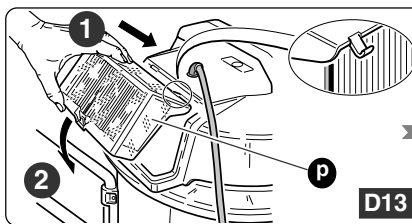
NO

5 ETTERFILTER "HEPA" FOR UTGANGSLUFT

- Skift etterfilteret "HEPA" ut med jevne mellomrom:
 - a) Hekt av beholderen (p) fig."D10".
 - b) Ta ut etterfilteret.
 - c) Plasser det nye etterfilteret med pakningen (o) vendt mot beholderens (p) utside fig."D11".
 - d) Hekt på beholderen (p) igjen fig."D13" - "D14".

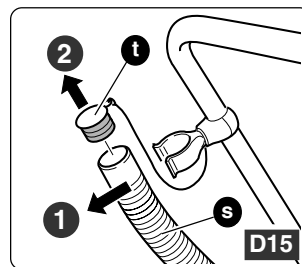


**Cod.
83 150H01**



6 RENGJØRE BEHOLDEREN/DUNKEN

- Kontroller mengden av materiale som har blitt sugd inn.
- Tøm beholderen/dunken når materialet som har blitt sugd inn (støv og/eller faste legemer) har nådd halvparten av volumet.
- Tørk beholderen/dunken og utstyret etter at du har sugd inn væsker. Ta av proppen (t) fra avløpsrøret (s) for å tømme beholderen/dunken fig."D15".



7 SKIFTE UT NETTLEDNINGEN

- Ta kontakt med Makita Service hvis nettleddningen er skadet. Det er nødvendig å bruke spesialverktøy.

Makita®
SERVICE



**NO**

HAR DET OPPSTÅTT FEIL?

PROBLEM	ÅRSAKER	LØSNINGER
• Apparatet starter ikke.	• Strømmangel. • Nettledningen, bryteren eller motoren er defekt.	• Kontroller stikkontakten. • Ta kontakt med Makita[®] Service.
• Støvet slipper ut fra luftuttaksristene.	• Filtrene er skitne.	• Skift dem ut.
• Dårligere ytelse.	• Beholderen/dunken er full. • Patronfilteret er skittent eller er dekket med belegg. • Slangene eller utstyret er tilstoppet.	• Tøm beholderen/dunken. • Rengjør eller skift ut patronfilteret. • Kontroller slangen eller utstyret.
• Dårligere ytelse.	• Avløpsrøret ("s") er ikke lukket med proppen ("t").	• Lukk igjen proppen ("t").
• Motorens turtall øker betraktelig.	• Beholderen/dunken er full. • Patronfilteret er skittent eller er dekket med belegg. • Slangene eller utstyret er tilstoppet.	• Kontroller beholderen/dunken. • Rengjør eller skift ut patronfilteret. • Kontroller slangen eller utstyret.
• Når "elektroverktøyfunksjonen" brukes, starter ikke apparatet.	• Det elektroniske kortet er defekt.	• Ta kontakt med Makita[®] Service.

NO

Samsvarserklæring nr. 10/2007

Produsenten erklærer under eget ansvar at apparatet Makita
modell 449 type GSW 27 er i samsvar med følgende standarder:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

og oppfyller kravene i
lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.

Kun for EU-land



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr
må dette produktet leveres til kildesortering for resirkulering og gjenvinning.

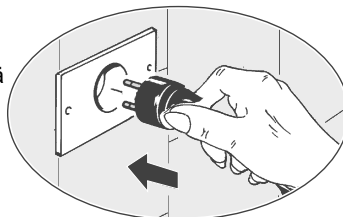


VAROITUKSET



Säilytä huolella tämä ohjekirja.

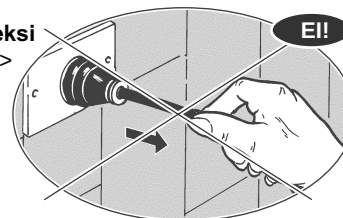
- ✓ Sähkölaite ei ole leikkikalu.
Käytä ja säilytä sitä lasten ulottumattomissa.
- ✓ Pakkausmateriaali (muovipussit, PSE-suojat jne) täytyy pitää lasten ulottumattomissa.
- ✓ Tämä laite toimii vain vaihtovirralla. Ennen sen käynnistämistä tarkista että verkkojännite vastaa laitteen kilvessä osoitettua arvoa. > > > > > > > > > >
- ✓ **Kytke laite VAIN pistorasioihin joiden teho on vähintään 10A.**



- ✓ **Virtajohtoa tai laitetta ei saa vetää pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.** > > > > > > > > > >

- ✓ Varmista, että maadoitus on tehty kunnolla .

- ✓ Pura virtajohto kokonaan auki ennen laitteen käynnistämistä.
- ✓ Käytä vain täysin ehjää jatkojohtoa.
Varmista että johto on sopiva laitteen tehoon nähden.
- ✓ Älä anna johdon kulkea terävien nurkkien päältä ja vältä sen liistämistä.
- ✓ Älä jätä laitetta koskaan toimimaan ilman valvontaa.
- ✓ Älä jätä koskaan laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, jää, aurinko jne.).
- ✓ Älä käytä laitetta koskaan:
 - käsiesi ollessa kosteat tai märät;
 - mikäli laite on rikkoutunut tai siinä on toimintahäiriöitä putoamisen jäljiltä;
 - mikäli pistoke tai sähköjohto on vahingoittunut.



- ✓ **Irrota AINA sähköjohto verkkovirrasta välittömästi käytön jälkeen ja ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa.**

- ✓ Mahdolliset korjaukset saa tehdä vain ammattihenkilö alkuperäisillä varaosilla **Makita**.

- ✓ **Itse suoritettu laitteen korjaus voi olla vaarallinen.**

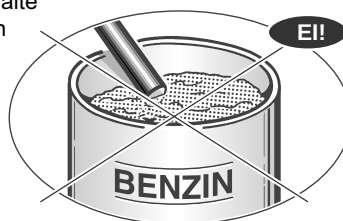
- ✓ Voimassa olevien määräysten mukaisesti käytöstä poistettu laite tulee tehdä käyttökelvottomaksi leikkaamalla virtajohto ennen laitteen hävittämistä.

- ✓ Älä imuroi palamaan syttyviä, räjähdysalttiita tai syövyttäviä aineita. > > > > > >

- ✓ Älä käytä laitetta tiloissa joissa on kaasua.

- ✓ Käytä laitteen pesuun vain vettä.

- ✓ Älä käytä trikloorieteeniä, liuotinaineita tai hankaavia pesuaineita.



Valmistaja ei ota vastuuta asiattomasta tai ohjeiden vastaisesta käytöstä tai laitteen peukaloinnista tai vääränlaisesta huollosta.

TEKNISET TIEDOT

- Sähkönsyötön jännite	230/240 V~
- Taajuus	50/60 Hz
- IEC teho (moottoria kohden)	1200 W
- Maksimiteho	2400 W
- Maksimi ilmavirran teho	195 m³/h
- Säiliö valmistettu	 PE
- Moottorityyppi	tehokas ohituslaite
- Säiliön nimellistilavuus	80 l
- Maksimi-imu	24 KPa (noin)
- Moottorin eristysluokka	
- Laitteen eristysluokka	I ^a
- Sähkötyökalun maksimiteho pistorasiassa	2000 W
- Imun automaattinen pidennyslaite	in dotazione
- Laitteen paino	21 kg. (noin)

A - LAITTEEN KÄYTTÖ

1 KULJETUSKAHVAN ASENNUS

- Kiinnitä kahva (a1) säiliöön (b1) mukana olevilla ruuveilla (d1) kuva "A1".

2 SÄHKÖNSYÖTÖN JOHDON KERUULAITE

- Aseta koukut (m) kuvan "A2" osoittamalla tavalla. Johto kierretään kokoon koukkujen (m) ollessa kuvan "A2" osoittamassa asennossa.
- Kierrä sähköjohto auki pyörittämällä koukkuja (m) kuvan "A3" mukaisesti.

3 MOOTTORIYKSIKÖN IRROTUS

- Kuva "A4" moottoriyksikön irrotus.
- Kuva "A5" moottoriyksikön kiinnitys.

4 KÄYNNISTYS kuva "A6"

Käyttö pölyn- tai nesteimurina

- Ohjain **A** : "KÄSIKÄYTTÖ"- asento ().
- Katkaisijat **B** / **C** :
 - Asento **O** = Laite OFF
 - Asento **I** = Laite ON

Käyttö sähkötyökalulla

- Ohjain **A** : "AUTOMAATTI" - asento ().
- Katkaisijat **B** / **C** : Asento **I** = Laite ON

Laite toimii yhdessä sähkötyökalun kanssa.

**FI**

5 TYÖKALUN JA PÖLYNIMURIN SÄHKÖKYTKENTÄ

- Kytke sähkötyökalu ensin moottoriyksikön pistorasiaan (A) kuva "A7"; kytke sitten laite virtaverkkoon.

HUOMIO:

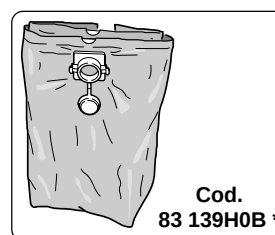
- ***Virranotto on mitoitettu korkeintaan 2000 W tehon sähkötyökalujen kytkentään.***
- ***Älä kytke KOSKAAN teholtaan suurempia sähkötyökaluja.***
- ***Älä kytke KOSKAAN useampaa kuin yksi sähkötyökalua moottoriyksikön pistorasiaan.***

B - SUODATTIMET

1 KERUUPUSSI - LISÄVARUSTE

HUOMIO:

Käytä PE-keruupussia, jossa on patruunasuodatin ja kori (g) asennettuina.



- Aseta pussi säiliöön kuva "B1".
- Aseta muovilaippa (x) ilmanoton liitokseen (y) vahingoittamatta pussia kuva "B2".
- Aseta pussi säiliöön kuva "B3".
- Aseta kori (g) säiliöön kuva "B4".

OHJEITA -KERUUPUSSIN KÄYTTÖÖN

HUOMIO:

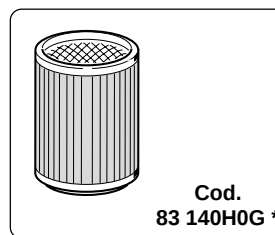
Ei sovi terävien aineiden keruuseen.

- Vaihda pussi kun sen tilavuudesta 3/4 on täyttynyt.
- Älä käytä uudelleen. Pidä saatavilla pussipakkaus.

2 SUODATTIMEN KÄYTTÖ

- Suodatin (b) moottorin tuessa (c) kuva "B5".
- Muovilevy (a) suodattimeen (b) kuva "B6".

Suodattimen käyttöä suositellaan erityisesti pölyn tai kiinteiden kappaleiden keruuseen ja sitä voidaan käyttää yhdessä keruupussin kanssa, jolloin suodattimen tukkeutuminen estetään ja imuroidut aineet tulevat kerätyksi nopeasti ja hygieenisesti.

**HUOMIO:**

Ei sovi terävien tai kosteiden aineiden keruuseen.

* Pakkauksen koodi

FI

3 KORIMAISEN HUOPA-POLYESTERI -ESISUODATTIMEN KÄYTTÖ

- Esisuodatin korin reunalla kuva "B7".

HUOMIO: *Sivuommel (z) ei saa mennä korissa (g) olevien koukkujen (j) päälle kuva "B8".*

- Kiinnitä rengas (f) koriin (g) kuva "B9".
- Aseta säiliöön kuva "B10".



Cod.
83 010H0I

4 PEHMEÄN SUODATTIMEN KÄYTTÖ

- Käytä nesteiden imurointiin pehmeää suodatinta.

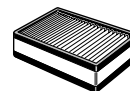
- HUOM: *Pehmeän suodattimen kuminauha ei saa mennä reunan yli (v) kuva "B11".*



Cod.
83 035H0B

5 ILMANSUODATIN ULOS MENOSSA

- Hepa-suodatin takaa ulos puhallettavan ilman puhtauden kuva "B12".



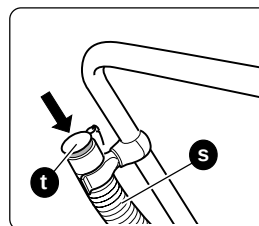
Cod.
83 150H0I

C - LAITTEEN KÄYTTÖ

HUOMIO: *Poistoputki (s) suljetaan sille kuuluvalla korkilla (t) jotta imuteho ei vähenisi.*

1 LETKUN ASENNUS

- Asenna holkki imun liitoksen letkuun (u) kierrä myötäpäivään kuva "C1".



2 PÖLYNIMURITOIMINTA:

HUOMIO: *Korimaisen esisuodattimen käyttö yhdessä patruunasuodattimen kanssa.*



TÄRKEÄÄ: *Puhdista patruunasuodatin usein.*

**FI**

3 NESTEIMURITOIMINTA:

HUOMIO:

Irrota aina patruunasuodatin ja korimainen esisuodatin. Vaihda ne pehmeään suodattimeen.

- Kun säiliö on täyttynyt sallittuun rajaan saakka, turvakelluke pysäyttää imun automaattisesti. Laitteen käyttäjä kuulee moottorin kierrosten lisääntyvän ja imun loppuvan. Pysäytä laite välittömästi ja tyhjennä säiliö.

4 SUURTEN NESTEMÄÄRIEN IMUOINTI

- Älä upota suutinta täysin jotta ilma pääsee virtaamaan osittain kuva "C2".

5 PÖLYNIMURI/SÄHKÖTYÖKALU -TOIMINTA:

HUOMIO:

- ***Irrota pehmeä suodatin.***
- ***Aseta korimainen esisuodatin ja ja patruunasuodatin paikoilleen.***

- Laitteen tehon ja kestävyysden takaamiseksi on tärkeää pitää suodatinjärjestelmä tehokkaana.
- Suosittelemme puhdistamaan suodattimen usein ohjeiden mukaisesti, kts sivu 104.
- Asenna letkun holkki (u) imun liitoksen (r) kuva "C1".
- Aseta yleissovitin (q) sähkötyökalun kuljettimeen kuva "C3".
- Kytke virta ensin sähkötyökalun ja sitten vasta laitteeseen kuva "C4" – "C5".
- Kiinnitä työkalun sähköjohto letkuun kuva "C6".
- Käynnistä laite.

6 PUHALLUSYKSIKÖN KÄYTTÖ

- Irrota säiliö (p) ja suodatin HEPA kuva "D10".
- Asenna letkun holkki (u) puhallusreikään (r) ja kierrä sitä myötäpäivään kuva "C7"- "C8".
- Käynnistä laite (sivu 100).

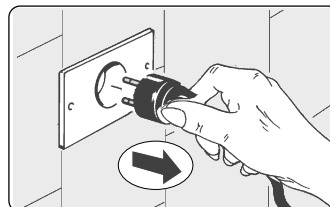
FI

D - HUOLTO



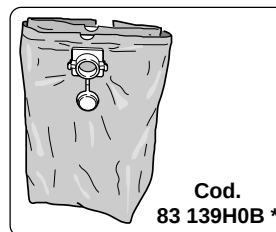
**ERITTÄIN
TÄRKEÄÄ:**

Irrota aina virtapistoke.



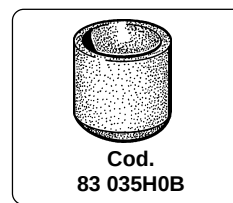
1 KERUUPUSSIN VAIHTO - LISÄVARUSTE

- Irrota muovilaippa (x) ilmanoton liitoksesta (y) kuva "D1".
- Nosta PE-pussi "D2".
- Sulje laippa (x) sille kuuluvalla korkilla kuva "D3".



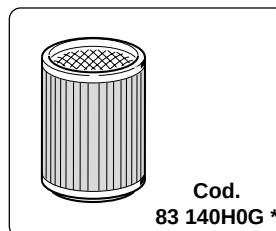
2 PEHMEÄ SUODATIN

- Pese pehmeä suodatin vedellä **ILMAN** pesuainetta kuva "D4".
- Vaihda jos se on kulunut tai repeytynyt.



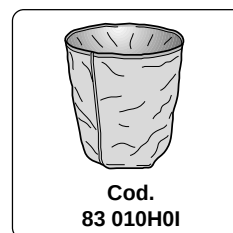
3 PATRUUNASUODATIN

- Puhdista patruunasuodatin lyhyin väliajoin pehmeäharjaisella pensselillä kuva "D5".
- Käytä perusteelliseen pesuun vesisuihketta sisältä ulospäin kuva "D6".
- Ennen suodattimen paikalleen asennusta tarkista että se on kuiva.
- Vaihda jos se on kulunut tai repeytynyt.



4 KORIMAINEN ESISUODATIN

- Puhdista korilla (g) varustettu esisuodatin (p) suuntaamalla vesisuihke sisältä ulospäin kuva "D8".
- Ennen suodattimen paikalleen asennusta tarkista että se on kuiva.
- Vaihda jos se on kulunut tai repeytynyt.



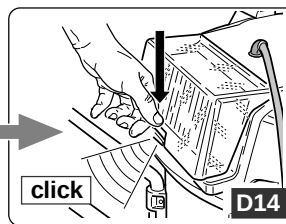
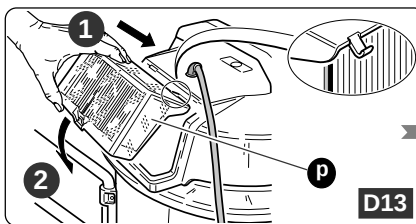
* Pakkauksen koodi

5 "HEPA" - SUODATIN ILMAN ULOS MENOSSA

- Vaihda "HEPA" - suodatin säännöllisesti.
- a) Irrota säiliö (p) kuva "D10".
- b) Vaihda suodatin.
- c) Aseta uusi suodatin niin että sen tiiviste (o) on säiliön ulkoreunaa kohti (p) kuva "D11".
- d) Kiinnitä säiliö (p) kuva "D13" - "D14".

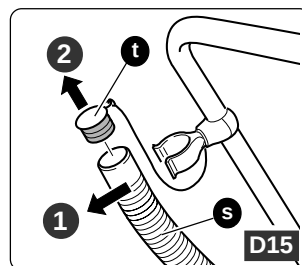


Cod.
83 150H01



6 SÄILIÖN PUHDISTUS

- Tarkista imuroidun aineen määrä.
- Tyhjennä säiliö kun imuroidut aineet (pöly ja/tai kiinteät aineet) ovat täyttäneet sen puoliksi.
- Kuivaa säiliö irrottamalla korkki "t" nesteiden imuroinnin jälkeen. Tyhjennä säiliö irrottamalla korkki "t" poistoputkesta "s" kuva "D15".



7 VIRTAJOHDON VAIHTO

- Jos virtajohto on vahingoittunut, käänny Makita huoltopalvelun puoleen, koska vaihtoon tarvitaan erikoistyökaluja.

Makita[®]
SERVICE



**FI**

ONKO ONGELMIA ?

ONGELMA	SYYT	KORJAUS
• Laite ei käynnisty.	• Virtaa ei ole. • Virtajohto, katkaisija tai moottori viallinen.	• Tarkista virranotto. • Ota yhteys Makita® -huoltoon
• Ilmanpoistoritilästä tulee pölyä.	• Suodattimet likaiset.	• Vaihda ne.
• Teho heikkenee.	• Säiliö liian täysi. • Suodatin likainen tai karstaantunut. • Putki tai lisävarusteet tukkeutuneet.	• Tyhjennä säiliö. • Puhdista tai vaihda suodatin. • Tarkista letku tai lisävarusteet.
• Teho heikkenee.	• Poistoputkea ("s") ei ole suljettu sille kuuluvalla korkilla ("t").	• Sulje korkki ("t").
• Moottori toimii suuremmalla kierrosmäärällä.	• Säiliö liian täysi. • Suodatin likainen tai karstaantunut. • Putki tai lisävarusteet tukkeutuneet.	• Tarkista säiliö. • Puhdista tai vaihda suodatin. • Tarkista letku tai lisävarusteet.
• Laite ei käynnisty "sähkötyökalu"-toiminnolla.	• Sähkökortti viallinen.	• Ota yhteys Makita® -huoltoon



FI

VASTAAVUUSILMOITUS n. 10/2007

Valmistaja ilmoittaa omalla vastuullaan, että mallia 449 tyyppiä
GSW 27 oleva Makita-laite vastaa seuraavia standardeja:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

sekä vastaa direktiivin **LVD 2006/95/EY** perusvaatimuksia.

Vain EU-maissa



Älä heitä sähkölaitteita kotitalousjätteisiin.

Sähkö- ja elektronisia laitteita koskevan Eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU
ja maan lakien mukaan käytöstä poistettavat sähkölaitteet tulee erotella siten
että niiden uudelleen käyttö tapahtuu ympäristöystävällisesti.

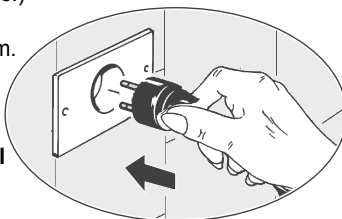
SV

VARNINGAR

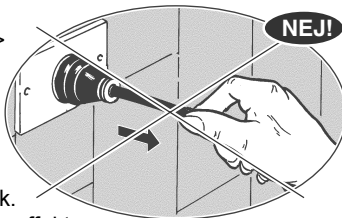


Spara omsorgsfullt denna bruksanvisning för framtida bruk.

- ✓ Elektriska apparater är inga leksaker.
Använd dem och sätt undan dem utom räckhåll för barn.
- ✓ Apparatsens emballage (eventuella plastpåsar, PSE-höljen etc.) skall hållas utom räckhåll för barn.
- ✓ Denna apparat är endast avsedd för att fungera med växelström. Innan apparaten tas i bruk ska Du kontrollera att apparatsens spänning (se uppgifterna på apparatsens typskylt) motsvarar spänningen i Ditt vägguttag. > > > > > > > > >
- ✓ **Koppla ENDAST apparaten till strömuttag med en minimal kapacitet på 10A.**



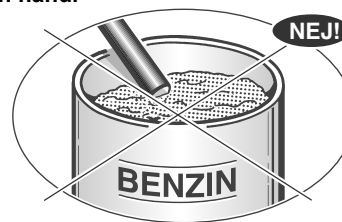
- ✓ **Dra alltid i själva stickproppen - inte i sladden - för att koppla ur stickproppen från vägguttaget.** > > > >
- ✓ Försäkra Dig om att det elektriska systemet är utrustat med en jordfelsbrytare .



- ✓ Veckla ut sladden helt och hållet innan apparaten sätts i funktion.
- ✓ Använd endast en förlängningssladd om denna är i fullgott skick. Försäkra Dig om att sladdens tvärsnitt är lämplig för apparatsens effekt.
- ✓ Låt inte sladden löpa längs med vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- ✓ Lämna inte apparaten i funktion utan tillsyn.
- ✓ Utsätt inte apparaten för regn, frost, sol eller andra väderleksförhållanden.
- ✓ Använd inte apparaten:
 - med blöta eller fuktiga händer;
 - om den har tappats eller vid förekomst av tydliga brott eller störningar i funktionen;
 - om stickproppen eller den elektriska sladden är defekt.
- ✓ **Dra ALLTID ut stickproppen från vägguttaget omedelbart efter användningen innan något som helst rengörings- eller underhållsrepp utförs.**
- ✓ Eventuella reparationer får endast utföras av en fackman som har tillgång till original reservdelar **Makita**.

Det kan vara mycket farligt att utföra reparationer på egen hand.

- ✓ I enlighet med gällande normer ska en apparat som tjänat ut göras oanvändbar, genom att kapa sladden innan apparaten elimineras.
- ✓ Sug inte eldfarliga, explosiva eller korrosiva ämnen. > > >
- ✓ Använd inte apparaten i gasmättade miljöer.
- ✓ Använd endast vatten för rengöringen av apparaten. Använd inte trikloretylen, lösningsmedel eller repande rengöringsmedel.



Tillverkaren avsägar sig allt ansvar i händelse av att apparaten inte används på ett korrekt sätt eller på ett sätt som inte överensstämmer med de instruktioner som tillhandahållits, i händelse av ändringar på apparaten eller olämpligt underhåll.

TEKNISKA DATA

- Nätspänning	230/240 V~
- Frekvens	50/60 Hz
- Motoreffekt IEC (för enstaka motor)	1200 W
- Max effekt.	2400 W
- Max luftflöde.	195 m³/h
- Behållare tillverkad i	
- Motor typ	by-pass högeffektiv
- Nominell kapacitet behållaren-tanken	80 l
- Max undertryck	24 KPa (ca.)
- Motorns isoleringsklass	
- Apparats isoleringsklass	I ^a
- Maximal tillgänglig effekt vid elverktygets uttag	2000 W
- Automatisk anordning för förlängning av sugningsfasen	medföljer
- Apparats vikt	21 kg. (ca)

A- HUR APPARATEN ANVÄNDS

1 MONTERING AV TRANSPORTHANDTAGET

- Fäst transporthandtaget (a1) på behållaren-tanken (b1) med hjälp av de avsedda skruvarna (d1) figur "A1".

2 SLADDVINDA

- Placera hakarna (m) såsom visas i figur "A2". För upplindning av sladden ska hakarna (m) finnas i det läge som indikeras i figur "A2".
- Vrid hakarna (m) för att veckla ut sladden figur "A3".

3 HUR MOTORENHETEN LOSSAS

- Figur "A4" för att lossa motorenheten.
- Figur "A5" för att koppla fast motorn.

4 START figur "A6"

Användning som torrdammsugare eller våtdammsugare

- Omkopplare **A** : i "MANUELLT" läge ().
- Strömbrytare **B** / **C** :
 - Läge **O** = Apparaten OFF
 - Läge **I** = Apparaten ON

Användning med elverktyg

- Omkopplare **A** : i "AUTOMATISKT" läge ().
- Strömbrytare **B** / **C** : i läge **I** = Apparaten ON

Apparaten fungerar tillsammans med elverktyget.

5 ELEKTRISK ANSLUTNING AV ELVERKTYG-DAMMSUGARE

- Anslut först elverktøget till eluttøget som sitter på motorenheten (A) figur "A7"; anslut därefter apparaten till nätspänningen.

VARNING:

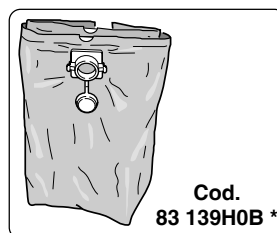
- *Eluttøget är avsett för anslutning av elverktøg med en maximal effekt på 2000 W.*
- *Anslut INTE elverktøg med större effekt.*
- *Anslut INTE mer än ett elverktøg till eluttøget som sitter på motorenheten.*

B - FILTERSYSTEM

1 VALFRI ANVÄNDNING AV UPPSAMLINGSPÅSE

VARNING:

Använd uppsamlingspåsen i PE med filterinsatsen och korgen (g) monterade.



- Sätt i påsen i behållaren-tanken figur "B1".
- Sätt i flänsen i plast (x) på anslutningen för inblåsningsluften (y) och se till att påsen inte skadas under denna åtgärd figur "B2".
- Påsen ska monteras över behållaren- tankens övre kant figur "B3".
- Sätt i korgen (g) i behållaren-tanken figur "B4".

RÅD FÖR ANVÄNDNINGEN AV UPPSAMLINGSPÅSEN

VARNING:

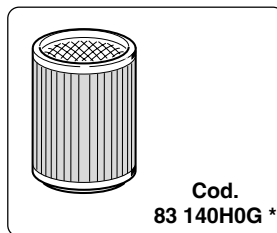
Påsen är inte lämplig för vassa substanser.

- Byt ut påsen när den uppsugna substansen har nått 3/4 av påsens volym.
- Påsen får inte användas på nytt. Ha alltid en förpackning med påsar till hands.

2 ANVÄNDNING AV FILTERSYSTEMET

- Filterinsats (b) på motorstödet (c) figur "B5".
- Skiva i plast (a) på filterinsatsen (b) figur "B6".

Användningen av filterinsatsen rekommenderas särskilt för dammsugning eller grovdammsugning. Den kan användas tillsammans med uppsamlingspåsen som, förutom att hindra tilltäppning av filterinsatsen, har den fördelen att den uppsugna substansen kan förflyttas på ett snabbt och hygieniskt sätt.

**VARNING:**

Ej lämplig för vassa eller våta substanser.

* Förpackningens kod

3 ANVÄNDNING AV FÖRILTERKORGEN I POLYESTER-FILT

- Förfilter på korgens kant figur "B7".

VARNING:

Sömmen på sidan (z) får inte monteras över hakarna (j) som finns på korgen (g) figur "B8".

- Koppla fast ringen (f) på korgen (g) figur "B9".
- Sätt in det hela i behållaren-tanken figur "B10".



Cod.
83 010H0I

4 ANVÄNDNING AV SKUMFILTRET

- Vid våtdammsugning ska skumfiltret användas.

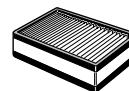
-OBSERVERA: *Skumfiltrets resår ska monteras över kanten (v) figur "B11".*



Cod.
83 035H0B

5 EFTERFILTER FÖR UTBLÄSNINGSLUFTEN

- Hepa efterfilter garanterar rening av utblåsningsluften i miljön figur "B12".

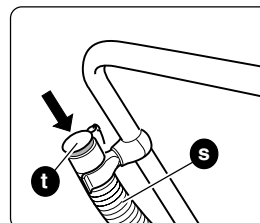


Cod.
83 150H0I

C - HUR APPARATEN ANVÄNDS

VARNING:

Tömningsröret (s) ska vara stängt med den avsedda proppen (t) för att undvika sugförluster.



1 MONTERING AV SLANGEN

- Sätt slanganslutningen (u) i kopplingsstycket för inblåsningsluften (r) och vrid det medsols figur "C1".

2 FUNKTION SOM TORRDAMMSUGARE:

VARNING:

Med användning av förfilterkorgen, tillsammans med filterinsatsen.


VIKTIGT:

Rengör ofta filterinsatsen.

3 FUNKTION SOM VÅTDAMMSUGARE:

VARNING:

***Ta alltid bort filterinsatsen och förfilterkorgen.
Ersätt dem med skumfiltret.***

- När vätskorna i behållaren-tanken når maximal tillåten nivå stoppas sugningen automatiskt av säkerhetsflottören.
Användaren varnas genom att motorns varvtal ökar och av att sugningen upphör.
Stäng omedelbart av apparaten och töm behållaren-tanken.

4 FÖR VÅTSUGNING AV STORA MÄNGDER

- Sänk inte ner fogmunstycket helt och hållet, så att luftflödet delvis garanteras figur "C2".

5 FUNKTIONEN TORRDAMMSUGARE/ELVERKTYG:

VARNING:

- ***Ta bort skumfiltret.***
- ***Montera förfilterkorgen och filterinsatsen.***

- För apparatens livslängd och för en korrekt funktion är det viktigt att hålla filterinsatsen effektiv.
- Det rekommenderas att ofta rengöra filterinsatsen, såsom anges på sidan 113.
- Sätt i slanganslutningen (u) i kopplingsstycket för inblåsningsluften (r) figur "C1".
- Sätt i universaladaptren (q) i den avsedda anslutningen på elverktyget figur "C3".
- Utför först den elektriska anslutningen av elverktyget och därefter av apparaten figur "C4"- "C5".
- Koppla elverktygets sladd till slangens figur "C6".
- Starta apparaten.

6 ANVÄNDNING AV BLÅSFUNKTIONEN

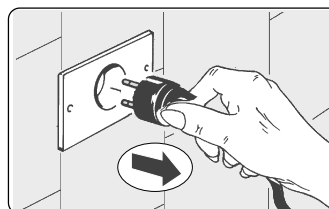
- Ta bort behållaren (p) med efterfiltret "HEPA" figur "D10".
- Sätt i slanganslutningen (u) i öppningen för utblåsningsluften (r) och vrid den medsols figur "C7"- "C8".
- Starta apparaten (se sidan 109).

D - UNDERHÅLL



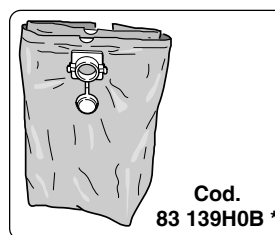
**MYCKET
VIKTIGT:**

Koppla a alltid ur den elektriska
stickproppen.



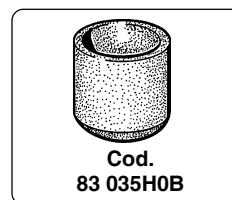
1 UTBYTE AV DEN VALFRIA UPPSAMLINGSPÅSEN

- Ta loss flänsen i plast (x) från inblåsningluftens anslutning (y) figur "D1".
- Lyft upp PE-påsen figur "D2".
- Stäng flänsen (X) med hjälp av den avsedda proppen figur "D3".



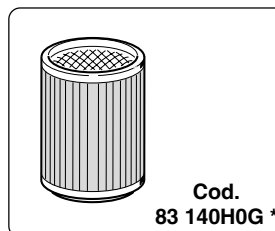
2 SKUMFILTER

- Tvätta skumfiltret med vatten **UTAN** att använda rengöringsmedel figur "D4".
- Byt ut det om det är utslitet eller sönderrivet.



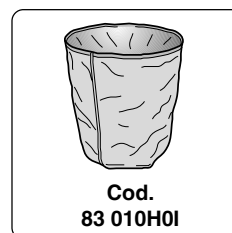
3 FILTERINSATS

- Rengör ofta filterinsatsen med hjälp av en mjuk borste figur "D5".
- För en grundlig rengöring av filterinsatsen används en vattenstråle inifrån och utåt figur "D6".
- Innan filterinsatsen monteras på nytt ska Du kontrollera att den är fullständigt torr.
- Byt ut filterinsatsen om den är utsliten eller sönderrivet.



4 FÖRFILTERKORG

- Rengör förfiltret (p) tillsammans med korgen (g) genom att rikta vattnet inifrån och utåt figur "D8". Innan den monteras på nytt ska Du kontrollera att den är fullständigt torr.
- Byt ut om den är utsliten eller sönderrivet.

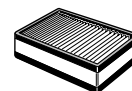


* Förpackningens kod

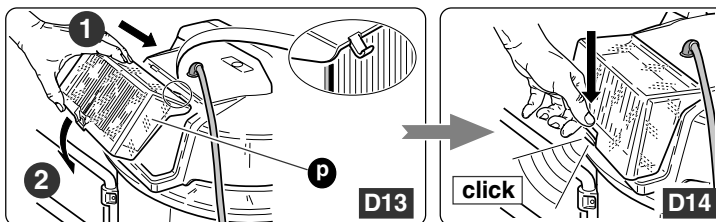
SV

5 "HEPA" EFTERFILTER FÖR UTBLÄSNINGSLUFTEN

- Byt regelbundet ut "HEPA" efterfiltret:
 - a) Lossa behållaren (p) figur "D10".
 - b) Ta bort efterfiltret.
 - c) Placera det nya efterfiltret med packningen (o) riktad mot behållarens utsida (p) figur "D11".
 - d) Koppla på nytt fast behållaren (p) figur "D13" - "D14".

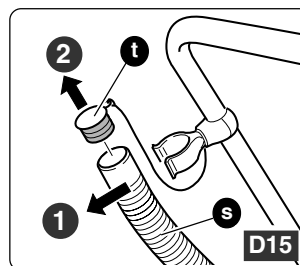


**Cod.
83 150H01**



6 RENGÖRING AV BEHÅLLAREN - TANKEN

- Kontrollera mängden av sugen substans.
- Töm behållaren-tanken när den sugna substansen (damm och/eller grov substans) har fyllts till hälften.
- Torka behållaren-tanken och tillbehören efter våtdammsugning. För att tömma behållaren-tanken lossar Du proppen "t" från tömningsröret "s" figur "D15".



7 UTBYTE AV SLADDEN

- Om den elektriska sladden har skadats ska Du kontakta en Makita teknisk servicetjänst, eftersom det är nödvändigt att använda särskilda verktyg för reparationen.

**Makita®
SERVICE**



OM DU HAR PROBLEM

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
• Apparaten startar inte.	- Ingen spänning. - Fel på sladden, strömbrytaren eller motorn.	- Kontrollera strömuttaget. - Vänd Dig till en Makita Teknisk Servicetjänst.
• Det kommer ut damm från luftutblåsningens galler.	• Smutsiga filter.	• Byt ut dem.
• Minskning av prestanda.	- Behållaren-tanken för full. - Smutsig filterinsats eller beläggningar på filterinsatsen. - Tilltäppta rör eller tillbehör.	- Töm behållaren-tanken. - Rengör eller byt ut filterinsatsen. - Kontrollera slangen eller tillbehören.
• Minskning av prestanda.	• Tömningsröret ("s") är inte stängt med den avsedda proppen ("t").	• Stäng proppen ("t").
• Motorns varvtal ökar betydligt.	- Behållaren-tanken för full. - Smutsig filterinsats eller beläggningar på filterinsatsen. - Tilltäppta rör eller tillbehör.	- Kontrollera behållaren-tanken. - Rengör eller byt ut filterinsatsen. - Kontrollera slangen eller tillbehören.
• Apparaten startar inte i funktionen "elverktyg".	• Fel på det elektroniska kortet.	• Vänd Dig till en Makita Teknisk Servicetjänst.

SV

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE nr. 10/2007

Tillverkaren försäkrar under sitt eget ansvar att apparaten Makita
modell 449 typ GSW 27 stämmer överens med normerna:

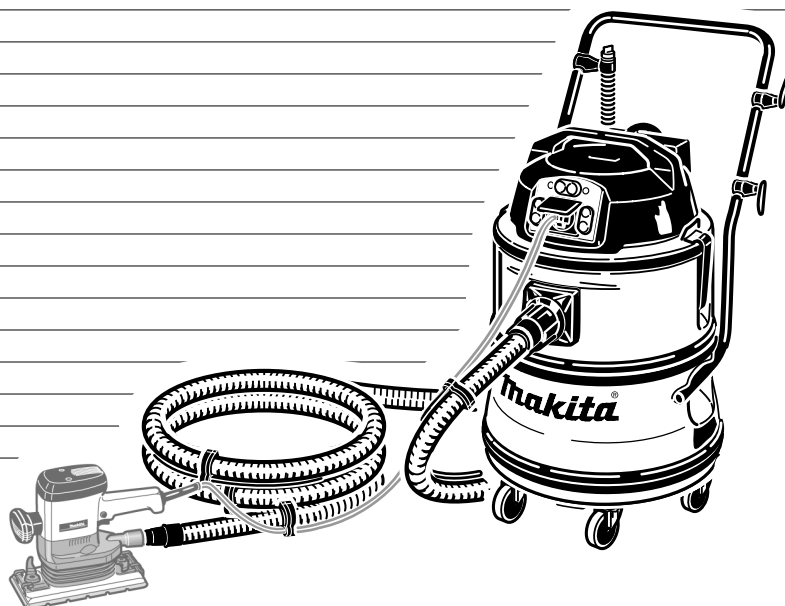
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2006 / EN 60335-2-2:2003 +
A1:2004 + A2:2006 / EN 60555-2 / EN 60555-3 / EN 55014-1 + A1 :2001 + A2:2002 /
EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 / EN 61000-3-2 :2000 / EN 61000-3-3 :1995 +
A1 :2001 / EN 50366 :2003

och uppfyller de väsentliga kraven i Direktivet
LVD 2006/95/CE.

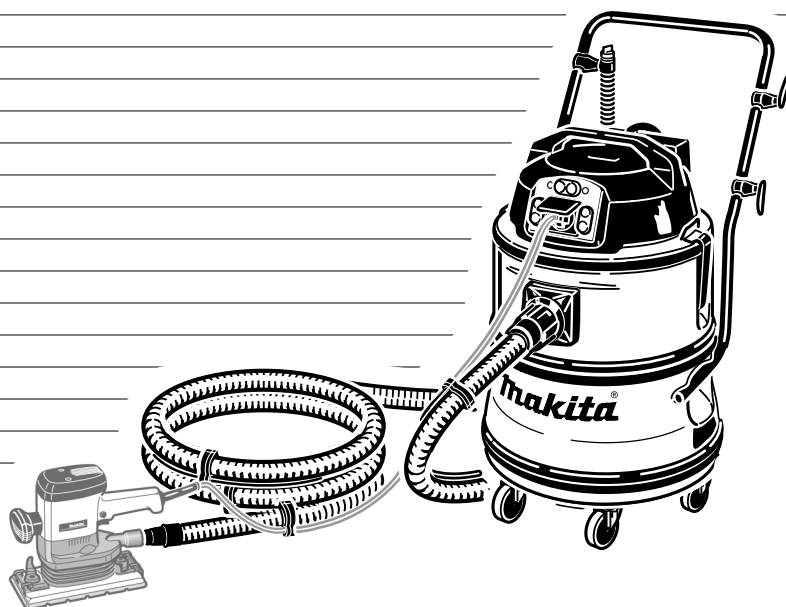
Gäller endast EU-länder



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna.
Enligt Direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning
och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras
separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



- 117 -



- 118 -



- Certificato di garanzia - Garantieschein - Πιστοποιητικό εγγυήσεως - Garantibevís			- Garantie - Garantiebewijs - Certificado de garantia - Takuutodistus	- Bulletin de garantie - Certificado de garantía - Гарантийный сертификат - Garantibevís
Modello Modell Μοντέλο Modell	Model Model Modelo Malli	Modèle Modelo МОДЕЛЬ Modell		
Matricola Registriernummer Αριθμός μητρώου Serienummer	Serial number Registernummer Número de registro Valmistusnumero	Numero matricule Matrícula ЗАВОДСКОЙ НОМЕР Serienummer		
Data di acquisto Kaufdatum Ημερομηνία αποκτησεως Kjøpedato	Date of purchase Koopdatum Data de compra Ostopäivä	Date d'achat Fecha de adquisición ДАТА ПОКУПКИ Inköpsdatum		
Rivenditore Verkäufer Μεταπωλητής Forhandler	Vendor Verkoper Vendedor Jälleenmyyjä	Détaillant Distribuidor ДИСТРИБЬЮТОР Försäljare		
Utilizzatore Verbraucher Χρησιμοποιητής Bruger	User Gebruiker Comprador Käyttäjä	Utilisateur Usuario ПОТРЕБИТЕЛЬ Inköpare		

Makita®

Code: 88 001B0K

Ed. 11-2007